

when a Zillah or City Judge may have shewn any similar neglect.

6. Should an instance occur of repeated inattention on the part of a Judge or Register, to the mode of procedure directed in Section X. Regulation XXVI. 1814, after he shall have been advised of his previous neglect, in pursuance of the foregoing paragraph, a full report of the case is to be transmitted to the court of Sudder Dewanny Adawlut.

7. The Court however trust, that a sense of duty, under the importance attached by Government to a due observance of the rules prescribed in the Section referred to, will induce the whole of the Judicial officers to be careful in maintaining a constant and strict attention to them, after the present intimation.

8. The court direct me to add, that the administration of Civil Justice in the courts of the Zillah and City Judges and Registers will be essentially promoted, and much unnecessary examination of witnesses be prevented, if the depositions of witnesses be taken by the Judges and Registers themselves, as far as practicable, instead of employing the native officers to perform this duty, as authorized in cases of necessity, and under specific provisions in Section XI. Regulation XXIV. 1814.

9. The Court are aware, that the extensive functions of the Zillah and City Judges and Magistrates, will not admit of their personally examining the whole of the numerous witnesses whose depositions are required to be taken in their respective courts; and in such cases, besides a careful observance of the provisions contained in the First Clause of Section XI. Regulation XXIV. 1814, the assistant or native officer, employed to examine witnesses, should be clearly informed, by a roobukaree, held in pursuance of Section X. Regulation XXVI. 1814, of the point or points upon which the examination is to be taken; with instructions not to allow the parties or their vakeels to question the witnesses upon other points. —But it is the evident intention of the Regulations, and is most desirable for the ends of justice, that witnesses in civil suits depending before the Zillah and City Judges or Registers, should, as far as possible, be examined *viva voce* by the Judge or Register whose duty it is to conduct the trial, and decide upon the merits of the case. The grounds of necessity which may prevent the Judge or Register from personally examining the witnesses, and compel him to employ an assistant or native officer to examine them, should therefore in every instance be recorded on the proceedings which contain the order of examination.

10. You are desired to transmit a copy of this letter to the several Zillah and City Judges within your division, for their guidance, and that of their Registers.

11. The Judges of the provincial courts are also directed to observe the general instructions contained in this letter as far as applicable; and the Court of Sudder Dewanny Adawlut rely on the cordial

সাহেব যদি সেই প্রকার কোন ভুলি করিয়া থাকেন তবে তাঁহাকে তাহা জানাইবেন।

৬। কোন জজ বা রেজিষ্টার সাহেব ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারায় জরুমহওয়া কার্যের দীতি বিধরে কিছু ভুলি করিয়া তাহার বিষয়ে পূরোক্ত দফার অনুসারে উপদেশ পাইলে পর যদি পুনঃই অমনোযোগী হন তবে ঐ বিষয়ের এক সম্পূর্ণ রিপোর্ট সদর দেওয়ানী আদালতের প্রেরণ করিতে হইবেক।

৭। কিন্তু আদালতের সাহেবেরা ভরসা করেন যে গবর্ণমেন্ট ঐ ধারার লিখিত জরুমহওয়া যথার্থ মতচরণ করা আবশ্যিক বোধকরাতে সমস্ত বিচারক ঐ আদেশের পরে আপনারদের কর্তব্য কার্য জানিয়া সেই নিয়মের বিষয়ে সর্কদা ও অবিকলরূপে মনোযোগী হইবেন।

৮। আরো আদালতের সাহেবেরা লিখিতে আদেশ করিয়াছেন যে আবশ্যিক গতিতে এবং ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার বিশেষ জরুমহওয়া অনুসারে এদেশীয় আমলারদিগকে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে নিযুক্ত করণের যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে না করিয়া যদি জজ ও রেজিষ্টার সাহেবেরা সাধ্যমতে আপনারাই সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লন তবে জিলা ও শহরের জজ ও রেজিষ্টার সাহেবেরদের আদালতে দেওয়ানী মোকদ্দমার যথার্থরূপে বিচারে অত্যন্ত উপকার হইতে পারে এবং সাক্ষিরদের অনর্থক অধিক জোবানবন্দী লওয়ার নিবারণ হইতে পারে।

৯। জিলা ও শহরের জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের কর্ম বাহুল্যপ্রযুক্ত আপনং আদালতে যে ভুরিং সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে হয় তাহার প্রত্যেক জনকে আপনারাই জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন না ইহা সদর আদালতের সাহেবেরা সূজাত আছেন। কিন্তু এমত স্থলে ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার ১ প্রকরণের লিখিত বিধির অতিমনোযোগপূর্বক মতচরণ করিবেন এবং তদতিরিক্ত ঐ সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্ত যে আসিস্ট্যান্ট বা এদেশীয় আমলা নিযুক্ত হন তাহা কোন বিষয় বা বিষয়সকলেতে সাক্ষ্য লইতে হইবেক তাহা ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারাক্রমে তাঁহাকে এক কবকারীর দ্বারা স্পষ্টরূপে জ্ঞানাইবেন এবং তাঁহাকে আদেশ করিবেন যে উভয় বিবাদি বা তাহারদের উকীলদিগকে অন্য কোন বিষয় সাক্ষিরদের স্থানে জিজ্ঞাসা করিতে, অনুমতি না দেন। কিন্তু জিলা ও শহরের জজ এবং রেজিষ্টার সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার সাক্ষিরদিগকে যে জজ অথবা রেজিষ্টার সাহেবের উপর মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের এবং মোকদ্দমার বিষয়ি দোষপ্রমাণ নিশ্চয় করণের ভার থাকে তিনি যথাসাধ্য স্বয়ং জোবানীতে তাহারদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করেন ইহা স্পষ্টতঃ আইনের অভিপ্রায় এবং যথার্থ বিচার সিদ্ধকরণের নিমিত্তে অতিবাঞ্ছনীয়। অতএব যখন আবশ্যিকতাপ্রযুক্ত জজ অথবা রেজিষ্টার সাহেব স্বয়ং সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে না পারেন এবং তাহারদের জোবানবন্দী লইতে কোন আসিস্ট্যান্ট বা এদেশীয় আমলাকে নিযুক্ত করিতে হয় তখন যে কবকারীতে এরূপ জোবানবন্দী লওনের জরুম লেখা যায় তাহাতে প্রত্যেক গতিতে ঐ বিশেষ কারণ লিখিয়া রাখিতে হইবেক।

১০। এই পত্রের নকল তুমি তোমার এলাকার মধ্যে প্রত্যেক জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরদের ও তাহারদের রেজিষ্টার সাহেবেরদের নিকটে তাঁহারদের কার্য সাধনের নিমিত্তে পাঠাইবা।

১১। এই পত্রের মধ্যে যে সাধারণজরুম আছে তাহা যেপর্যন্ত কোর্ট অ্যাপীল আদালতের বিষয়ে খাটে সেইপর্যন্ত ঐ আদালতের সাহেবেরা তাহার মতচরণ করিবেন এবং যে গুরুতর অভিপ্রায়ে ঐ জরুম নির্দিষ্ট

and zealous co-operation of all the judicial officers in carrying them fully into effect, with a view to the complete attainment of the important objects proposed by them.

August 7th, 1817.

No. 60.

To the several Provincial Courts of Appeal.

1. The Court of Sudder Dewanny Adawlut have had frequent occasion to regret the extreme laxity and inattention which prevails in the administration of civil justice. Cases appealed to the superior Court frequently present no materials on which a just decree could be founded, and are accompanied by an incoherent and irrelevant mass of evidence, between which and the matter at issue it is difficult to perceive the slightest connexion. Confusion and irregularity are allowed to accumulate, from want of proper care in the preliminary stage of a proceeding; and where the points at issue are not clearly ascertained, and where all the evidence adduced is admitted without any previous examination into its applicability, it cannot be a matter of surprise that the judgements should be unsatisfactory and erroneous. The Court observe, that, if common attention were paid to the apparent tendency of evidence in the first instance, if ordinary pains were taken in procuring such as might be available, and in rejecting such as might be superfluous, appeals would become much less frequent, and the appellate authorities would experience infinitely less labour and difficulty in their final adjudication.

2. I am desired to state, that the rules laid down for the guidance of the several Civil Courts, in the circular letter bearing date the 7th of August 1817, though well calculated to correct the irregularities above noticed, appear to have been entirely disregarded; and in calling your attention to that of the several Courts within your division to the letter above mentioned, I am directed to add, that the Court confidently expect a punctual observance in future of the rules therein contained.

3. I am desired further to remark, that in the opinion of the Court, it would very materially promote the ends of justice, if previously to rejecting evidence to any particular point as unnecessary, the Judge trying the cause would consider whether or not it is probable that such evidence (although not so deemed for his own satisfaction) may be deemed requisite by the Judge before whom the cause may be brought on appeal.

4. You are desired to make it known as a general rule, that when a deposition may be taken before a native officer, he is to affix his signature in token of its having been taken before him, in order that it may be seen to whom responsibility attaches in case of irregularity.

5. You will be pleased to communicate a copy of this letter to the several Judges within your division for their information and guidance.

October 25th, 1822.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১০ নবেম্বর।]

হইল তাহা সম্পূর্ণরূপে সফল করণার্থ সকল আদালত সম্পর্কীয় কার্যকারক সাহেবেরা ইচ্ছা ও উৎসাহপূর্বক তাহা নিষ্করণবিষয়ে সাহায্য যে করিবেন ইহার উপর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা নির্ভর রাখেন।  
১৮১৭ সাল ৭ আগষ্ট।

৬০ নম্বর।

নানা কোর্ট আপীলের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরে যু।

১। দেওয়ানীর বিচার সম্পাদনে যে অত্যন্ত শৈথিল্য ও অমনোযোগ হইতেছে তাহার বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা বারম্বার খেদাশিত হইয়াছেন। যে মোকদ্দমার উপর উপরিস্থ আদালতে আপীল হয় সেই মোকদ্দমার যাহাতে যথার্থ ডিক্রী দেওয়া যাইতে পারে এমত প্রায় কোন বিষয়মাত্র দৃষ্ট হয় না কিন্তু তাহাতে আলুরামলুরা ও অনাবশ্যক সাক্ষ্যের রাশি এবং ঐ সাক্ষ্য ও বিবাদি বিষয়ের মধ্যে কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ সম্পর্ক পাওয়া অসাধ্য। এবং মোকদ্দমার অনুষ্ঠান সময়ে কিছু মনোযোগ না হওয়াতে সমস্ত বিষয়ে গোলমাল ও বিশৃঙ্খলতা হয় এবং যে স্থলে বিবাদের প্রকৃত বিষয় স্পষ্টরূপে নিশ্চিত না হয় এবং উপস্থিতকরা সাক্ষ্য উপযোগী কি অনুপযোগী এরিষয় বিবেচনা না করিয়া তাহা সমুদয়গ্রাহ্য হয় সেই স্থলে ডিক্রী যে অতুক্তিকর এবং ভ্রমযুক্ত হইবেক ইহাতে আশ্চর্য্য কি। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে যদ্যপি প্রথমতঃ সাক্ষ্যের সত্যতা; ফলের বিষয়ে অতি সামান্যরূপেও মনোযোগ হইত এবং যে সাক্ষ্য পাওয়া যাইতে পারে তাহা আনয়নকরণার্থ এবং যে সাক্ষ্য অনুপযোগী তাহা হের করণার্থ যদ্যপি অতি সামান্যরূপেও যত্ন হইত তবে মোকদ্দমার আপীলের অনেক কমী হইত এবং আপীলের বিচারক সাহেবেরা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিতে যে আয়াস ও ক্লেশ ভোগ করিতেছেন তাহার অধিকাংশ হইতে রক্ষা পান।

২। অপর তোমার নিকটে ইহা জ্ঞাপন করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে যে ১৮১৭ সালের ৭ আগষ্ট তারিখের সরকুলার পত্রে নানা দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়া ছিল তাহা যদ্যপি পূর্বোক্ত বেদাড়া কর্মের প্রতিকার করণার্থ অত্যাশঙ্ক ছিল তথাপি তদ্বিষয়ে কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ মনোযোগ হয় নাই। অতএব পূর্বোক্ত পত্রের বিষয়ে তোমার এবং তোমার এলাকার নানা আদালতের সাহেবদিগকে এইরূপে জ্ঞাতকরিতে এবং তাহার মধ্যে লিখিত ছকুম প্রতিপালনকরণের বিষয়ে সদর আদালতের নিতান্ত ইচ্ছা আছে ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে।

৩। আরো ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমি আজ্ঞা পাইরাছি যে কোন মোকদ্দমা বিচারকারক জজ সাহেব কোন বিশেষ বিষয়ে কোন সাক্ষ্য অনুপযোগী বোধে হেরকরণের পূর্বে যদ্যপি এমত বিবেচনা করিতেন যে ঐ সাক্ষ্য যদ্যপি আমার নিজ স্বজ্ঞোপের নিমিত্ত আবশ্যক বোধ না হয় তথাপি যে জজ সাহেবের সমক্ষে ঐ মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে তাঁহার ঐ সাক্ষ্য আবশ্যক বোধকরণের সম্ভাবনা থাকিতে পারে তবে যথার্থ বিচারের অভিপ্রায়ের সাহায্য হইত সদর আদালতের সাহেবেরদের এমত বিবেচনা হইতেছে।

৪। ভূমি সাধারণ বিধির ন্যায় ইহা সর্বত্র জ্ঞাপন করিয়া যে বেদাড়ার দায় কোন ব্যক্তির উপর পড়িবেক ইহা বোধ হইবার নিমিত্ত যখন এদেশীয় কোন আমলা জোবানবন্দী লন্ডন ও জোবানবন্দী যে তাঁহার লক্ষ্যে লওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণরূপ তিন তাহাতে দস্তখত করিবেন।

৫। তোমার এলাকার মধ্যে নানা জজ সাহেবকে বিজ্ঞাপন ও তাঁহারদের কার্যসাধনের নিমিত্ত এই পত্রের এক নকল তাঁহারদিগের নিকটে প্রেরণ করিয়া।  
১৮২২ সাল ২৫ অক্টোবর।



No. 179.

*To the Zillah and City Judges, Lower and Western Provinces.*

Several instances having lately been brought to the notice of the Court of the record of appealed cases, submitted agreeably to the rule contained in Section 8, Regulation IX. 1831, being sent up without the proceeding which the Judge is required to draw up by Section 10, Regulation XXVI. 1814, and the omission being extremely inconvenient, particularly where the appellant pleads that the Judge has omitted to receive documents tendered, or to summon witnesses named by the party; I am directed to request that you will invariably submit that proceeding in all appealed cases that you may forward to the Court.

August 5th, 1836.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 190.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 28th October, 1840.

Mr. Edward Thomas, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Ship "Bucephalus" on the 22d Instant.

## SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, is permitted to be absent from his Office for a period of 15 days from the 26th instant, to enable him to proceed to the Sand Heads.

G. A. BUSBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1686.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 20th October, 1840.

Mr. L. J. H. Grey, for six months, under Medical Certificate, in extension, to enable him to proceed to the Eastward for the recovery of his health.

Mr. H. Driver, Sub-Assistant in Assam, for fifteen days, in extension, under Medical Certificate.

Mr. R. P. Harrison, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore, for one month, from the 2d November, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

The 27th October, 1840.

Mr. F. R. Hodgson, Superintendent of Khas Meahs in Sarun, for two months, under Medical Certificate, commencing from the date of his giving over charge of his Office to Mr. G. Martin, who will conduct the duties in addition to those of his own Office.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

১৭৯ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি ও পশ্চিম দেশের নানা জিলা ও শহরের জিহুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

সম্প্রতি মদর আদালতে কএকবার জাপান করা গিয়াছে যে ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৮ ধারার বিধানানুসারে যে আপীলী মোকদ্দমার রোয়াদাক প্রেরণ হইয়াছে তাহার সঙ্গে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারায় জজ সাহেবের যে রবকারী প্রস্তুত করণের লক্ষ্য আছে তাহা প্রেরিত হয় নাহি। ইহা প্রেরণ না করাতে অত্যন্ত বিঘ্ন জন্মিয়াছে বিশেষতঃ যে স্থলে আপেলাট এমত ওজর করে যে সে যে দস্তাবেজ উপস্থিত করিয়াছিল তাহা জজ সাহেব গ্রাহ্য করেন নাই এবং যে সাক্ষির নাম লিখিয়া দিয়াছিল তাহাকে তলব করেন নাই। অতএব তোমার প্রতি ইহা লক্ষ্য করিতে আমার প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে যে তুমি যত আপীলী মোকদ্দমা মদর আদালতে প্রেরণ কর সেই সকলের সঙ্গে সেই প্রকার রবকারী নিয়ত প্রেরণ করিবা।

১৮৩৬ সাল ৫ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১২০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২৮ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীর জিহুত এডওয়ার্ড টামস সাহেব বিউ সফালসনামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ড দেশহইতে এই রাজধানীতে ফিরিয়া আইলেন এবং ২২ তারিখে রি পোর্ট করিলেন।

সহজ ডিপার্টমেন্ট।

পরিমিটি ও নিমক ও আকীনের বোর্ডের সেক্রেটারী জিহুত এচ টরেন্স সাহেব গঙ্গাসাগরে গমনার্থ ২৬ তারিখ অবধি ১৫ দিনপর্যন্ত আপনার দস্তুরখানাহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি। বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৬ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের লক্ষ্য।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কর্মকারকেরা আপনারদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

জিহুত এল জে এচ গ্রে সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে স্বাস্থ্যার্থ পূর্বাঞ্চলে গমন করিতে আর ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আমাদের দ্বিতীয় আসিফাটে জিহুত এচ ড্রাইবর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আর ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের জাইন্টমাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেকটরী কর্মনির্বাহকারী জিহুত আর পি হারিসন সাহেব ১৮৪০ সাহেব ২৯ জানুআরি তারিখের লক্ষ্যের ১১ ধারা নুসারে নবেম্বর মাসের ২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

সারপের খাস মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এক আর হডসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম জিহুত জি মার্টিন সাহেবের হস্তে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি এ ছুটি আরম্ভ হইবেক এবং জিহুত মার্টিন সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত এ সাহেবের নির্বাহ করিবেন।

Baboo Nobinchunder Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bancoorah, for six weeks, under Medical Certificate, from the date of his giving over charge of his Office.

Lieutenant J. S. Phillips, Revenue Surveyor in Tipperah, for three months, under Medical Certificate, from the date of his quitting Dacca, preparatory to applying for Furlough. This cancels the leave of absence granted to him on the 29th ultimo.

Moulvie Wajid Hussein, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Shahabad, for four months under Medical Certificate, from the 4th of February last.

Mr. A. Sconce, Magistrate and Collector of Chittagong, for three months, on private affairs. Mr. James Alexander has been deputed to act as Collector, and Mr. M. A. G. Shawe to Officiate as Magistrate of that district.

The Right Honorable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:

Baboo Tarakaunt Bidiasagur to be Sudder Ameen and Moonsiff of the Sudder Station of Cuttack.

Moulvie Mahomed Nazim to be Sudder Ameen of Tipperah.

Baboo Hurrishunder Doss to be ditto ditto of West Burdwan.

Baboo Lokenath Bose to be ditto ditto of Dinagepore.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

*The 3d November, 1840.*

Mr. C. Steer, Magistrate of Nuddea, for ten days, from the 1st proximo, to visit Calcutta, on private affairs, making over charge of the Magistracy to Mr. Ogilvie, the Collector, in the event of Mr. Whitmore not arriving in time.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for fifteen days, on private affairs, from the 5th instant, under Section XI. of the Rules of 29th January last.

Baboo Hurrishunder Bose, Deputy Collector under Regulation IX. at Dinagepore, for one month, from the 18th instant, under Medical Certificate, in extension.

Baboo Tarneychurn Bannerjee, ditto ditto under ditto at Backergunge, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for three months, preparatory to retiring from the service. Mr. A. T. Dick will Officiate as Collector of Rungpore, until further orders.

Captain J. Wemyss, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, for one month, under Medical Certificate, making over charge of Office to Lieutenant E. G. J. Law.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:

Mr. R. P. Harrison to Officiate as Magistrate of Rungpore, vice Mr. Dick.

Mr. G. G. Mackintosh to Officiate as Magistrate and Collector of Central Cuttack. Mr. O. W.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪০। ১০। নবেম্বর।]

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাঁকুড়ার ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল যে তারিখে আপনার কর্ম আন্যের হস্তে অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ৩ সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার রেবিনিউ সুরবেয়র জিযুত জে এম ফিলিপস সাহেব বীতিমত ছুটি পাইবার নিমিত্ত যে তারিখে ঢাকাত ইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ২৯ তারিখে তিনি যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা এই ছুটিতে রহিত হইয়াছে।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে শাহাবাদের ডেপুটী কালেক্টর জিযুত মেলবী ওয়াজিদ হুসেন চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর মাজিফ্টেট ও কালেক্টর জিযুত এ ফন্স সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। জিযুত জেমস আলেকজান্ডার সাহেব এ জিলার ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম এবং জিযুত এম এ জি শ সাহেব মাজিফ্টেটী কর্ম নির্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিরোগ করিয়াছেন।

জিযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগর কটকের সদর আমীনি ও মুন্সেফী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত মেলবী মহম্মদ নাজিম ত্রিপুরার সদর আমীনি পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত বাবু হরিশচন্দ্র দাস পশ্চিম বর্ধমানের এ এ।

জিযুত বাবু লোকনাথ বসু দিনাজপুরের এ এ।

নীচের লিখিতব্য কর্মকারকেরা আপনাদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

নদীয়ার মাজিফ্টেট জিযুত সিষ্টির সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত কলিকাতার গমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ১০ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন এবং জিযুত উয়াইটমোর সাহেব উপযুক্ত সময়ে না পৌঁছাইলে এ সাহেব আপনার মাজিফ্টেটী কর্মের ভার জিযুত কালেক্টর ওগেলবি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর জিযুত জে ইউইলকিন্সন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের জুকুমের ১১ ধারানুসারে আপনার কর্মের নিমিত্ত বর্ধমান মাসের ৫ তারিখ অবধি ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

৯ আইনানুসারে দিনাজপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিযুত বাবু হরিশচন্দ্র বসু চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে বর্ধমান মাসের ১৮ তারিখ অবধি আব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ অনুসারে বাকরগঞ্জের এ এ জিযুত বাবু তারিণীচরণ বাঁড়ুয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর জিযুত এন লিথ সাহেব সরকারী কর্মে ইস্তাফা দেওয়ার উপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত জিযুত এ টি ডিক সাহেব রঙ্গপুরের কালেক্টরী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

কামরূপস্থ আসামের কমিশ্যনরের প্রধান আসিষ্টান্ট জিযুত কাম্ভান জে উইমস সাহেব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং আপনার কর্মের ভার জিযুত লেপ্টেনেন্ট ই জি জে ল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিরোগ করিয়াছেন।

জিযুত ডিক সাহেবের পরিবর্তে জিযুত আর পি হারিসন সাহেব রঙ্গপুরের মাজিফ্টেটী কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিযুত জি জি মাকিন্টস সাহেব কটকের মধ্য প্রদেশ



Malet will assume the charge of the Offices till Mr. Mackintosh arrives.

The remaining portion (four days,) of the leave of absence, for fifteen days, granted to Mr. J. G. B. Lawrell, the Officiating Collector of the 24-Pergunnahs, under date the 11th July last, is hereby cancelled.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1687.

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 3d November, 1840.  
NOTIFICATION.

Hyderbux Khan, late Nazir in the Office of the Special Deputy Collector of Cuttack, having been convicted of knowingly issuing a forged Roobukaree and fraudulently obtaining money from the Collector's Office, is hereby declared under Section IV. Regulation II. of 1813 incapable of serving Government in future, in any public capacity.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

শের, মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম নিকাশ করিবেন।  
জিহুত মাজিষ্ট্রেট নাহেবের না পছন্দনপর্যন্ত জিহুত ও  
ডবলিউ মাল্টেট নাহেব এ কর্ম নিকাশ করিবেন।

চক্ষিণ পরগনার একটি কালেক্টর জিহুত জে জি বি  
লরল নাহেব গত জুলাই মাসের ১১ তারিখে যে ১৫  
দিবসের ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট ৪ দিবস এই ভকু  
মের দ্বারা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কটকের সিন্ডিক্যাল ডেপুটি কালেক্টরী দফতরের  
মাবেক নাজির হযদর বকশ খাঁ এক ডালকরা কবকারী  
জানপূরক প্রকাশ করিয়াছেন এবং কালেক্টরী দফতর  
হইতে প্রতারণা করিয়া টাকা লইয়াছেন তাহার এই  
দোষ সাব্যস্তহওয়াতে ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪  
ধারানুসারে এইরূপে প্রকাশ করা যাইতেছে যে তিনি  
উক্ত কালে সরকারী কোন কর্ম পাইবার অযোগ্য।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

শ্রীরামপুরের বঙ্গালয়ে জ্ঞান কামনকর্ষক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 17, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১৭ নবেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

Act No — 1840.

*An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal ;—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

## আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ১৯ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ১৯ অক্টোবর তারিখে হজুর কোর্টের প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্বাধিকার উত্তমরূপে রক্ষাকরণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক এক্ষণকার কর্তৃক্সের নিয়মের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের যেরূপ রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উত্তমরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরিমিত ও নিয়ম ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুম ও অধীন তার এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের হস্তে অর্পণ করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃক্সের নিয়ম বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা হুকুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যখন ভারত বর্ষের গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের জম্মুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জম্মুত গবর্নর কিম্বা লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃক্সকরণের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়ে ২ এ গবর্নর সাহেব অথবা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক নির্দ্ধারিত ও নির্দ্ধিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্নমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরে যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্বানুসারে ঐ কমিস্যনর বা কমিস্যনরেরা কার্য করিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ঐ কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য করিয়া দেওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বাঙ্গলা দেশের জম্মুত গবর্নর সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জম্মুত গবর্নর কিম্বা



Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department above the rank of Jemadar or Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নিষ্কারিত প্রকার ব্যক্তিভাবিতরেকে কোন উপযুক্ত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিকে ঐ আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সী কার্যে অর্পণ করিতে পারেন এবং ঐ কমিস্যনর সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে ঐ কমিস্যনর সাহেবের জুকুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের জিদ্দার রাখিতে পারেন এবং ঐ রাজস্বের কর্তৃত্ব তাঁহারদিককে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাঁহারদের থাকিবেক কেবল আবকারীবিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন না।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে পুরোক্ত ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাঁহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত বাদলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব তাঁহাকে আবকারী বিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিভাবিতরিক্ত অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরিমানার জুকুম অথবা ৩ তিন মাসের অধিক মিয়াদে কয়েদের জুকুম দিবেন না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে আবকারীবিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধির দোষ সাব্যস্ত হওয়ার বিবরণ এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট জরিমানা উমুলকরণের ও তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে জুকুমহওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদকরণের ক্ষমতাস্বরূপ হইল। কিন্তু ঐ অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তির কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিষ্পত্তিকর কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ের করা জুকুম মতান্তর বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরিমিট ও নিয়ক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের তুল্য ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন বোর্ডের সাহেবেরদের সেইরূপ শক্তি থাকিবেক এবং যখন তাঁহারা উচিত বোধ করেন তখন সেই শক্ত্যানুসারে কার্য করিতে পারেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে পেরদার জমাদারের অপেক্ষা উচ্চপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভিন্ন গাঁজাধরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এত গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী আছে যে ঐ প্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিভিন্ন ব্যবসায় করণের সন্দেহ সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন ঐ কার্যকারক ঐ গোয়েন্দার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইরূপ লিখিয়া লইতে তাঁহাকে এই ধারাক্রমে ক্ষমতা এবং জুকুম দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সংবাদ দেওয়া যায় তাহা যদি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকরা উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নির্দিষ্ট বিনামুক্তির দ্বারা যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে ঐ কার্যকারক প্রবেশ

all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be subject) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল বিনামুক্তির ভাটী ও সরঞ্জাম এবং সকল গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এই বাটীর মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই ব্যাপারে লিপ্ত যত ব্যক্তিকে এই বাটীতে পাওয়া যায় তাহারদিগকে গ্রেফতার করিতে পারেন।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিষয়ের জুকুম হইয়াছে তাহার্যতিরেকে বিনামুক্তির ভাটী বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত মত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমতে কাহাকে গ্রেফতার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির প্রমকাণের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেফতার হইলে বেআইনী উপায়ে তাহাকে খালাস করার অথবা উপযুক্ত মত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূর্বোক্ত বিনামুক্তির কোন দ্রব্যের অনুসন্ধান বা ধরণ সময়ে বাধা জন্মায় অথবা সেই দ্রব্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি যাহার স্থানে এই বিনামুক্তির দ্রব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই কার্যকারকের আইনসিদ্ধ কোন জুকুম জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির একে ২ এবং সকলেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে দোষ সাব্যস্ত হওয়ার পর ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদিও কোন দাঙ্গা বা শান্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহারদের এই দোষ সাব্যস্ত হইলে জুকুমের প্রতিবন্ধকতাকরণ বিষয়ে উপরে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত দাঙ্গা ও শান্তিভঙ্গের মোকদ্দমায় সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে কোন বাটীতে বিনামুক্তির এক বা ততোধিক ভাটী বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মাদক দ্রব্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী সামগ্রী থাকন বিষয়ে যদিও কোন ব্যক্তি খামখা এবং ছেঁচপূরক মিথ্যা সংবাদ দেয় এবং তাহাতে এই বাটীর তালাশী করাইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের ক্ষতি ও বৈরক্তি জন্মায় তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দার অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে সামান্য আইনানুসারে সেই ব্যক্তি যে শাস্তি বা ক্ষতিপূরণের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কয়েদ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আধিকারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আবকারীর বা জম্ব রক্ষাকরণের আইন উল্লঙ্ঘনের নালিশগ্রস্ত কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন অথবা কোন ভাটী কিম্বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্রী ধরেন অথবা এরূপ বিনামুক্তির দ্রব্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কোন বাটীর মধ্যে প্রবেশ করেন তখন এই ব্যাপারে



or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by

[নববর্গমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ১৭ নবেম্বর]

হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার অধীনে কার্য করেন তাহার নিকটে এই গ্রেফতার অথবা ধরনের অথবা অনুসন্ধানের সবিশেষ সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে আর্ককারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনানুমতির ভাটী কিম্বা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব কিম্বা মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারহওয়া সরঞ্জাম ধরিতে অন্য মহালের যে কার্যকারক উপযুক্তত্ব ক্রমতাপন্ন আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাহার কর্তব্য যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র এই মহালের যে কার্যকারককে এই মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতারহওয়া কোন ব্যক্তি যাহা তাহার মোকদ্দমা আইনের নিদ্ধারিত প্রকারে বিচার না হয় তাহা মুক্ত হইবেক না।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে ত্রুটি করে অথবা গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া যাইতে বিলম্ব করে অথবা গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেন বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে কর্মহইতে তগীর হওনের ও ২০০ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের এবং ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদহওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবকারীর আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইরূপ দণ্ডের জরুম করিবেন।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আবকার যে দোকানে বা বাটীতে গাঁজা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই দোকান বা বাটীতে কি রাত্রি কি দিন কোন সময়তে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আবকারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদারক করিতে পারেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারকের এমত দোষ সাব্যস্ত হয় যে বিনানুমতির ভাটী বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিষয় অনুসন্ধানকরণের বা ধরিবার ছলে কোন ব্যক্তির জিনিসপত্র ক্লেঞ্চনাকরূপে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াছে অথবা ক্লেঞ্চনাকরূপে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিকাশকরণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন আত্যাচার করিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত ৬ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ ও ২০০ টাকার অনধিক জরীমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৬ মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথাই ব্যবহার হয় তখন জিলার আবকারী মহালের কর্তৃপক্ষকারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকের বেতন পায় অথবা তাহারদের দ্বারা

the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

যে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আবকারীর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব বিশেষ হুকুম ও নিযুক্ত করণের দ্বারা এই রাজস্বসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক বুঝায় এই মত অর্থ জান করিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাবরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে সেই ব্যক্তি এই অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট দোকান বা বাটীতে এই অনুমতিপত্র রাখিবেক এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক এই অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্তা যদ্যপি কোন আবকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে স্বীকার না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সেই ব্যক্তি ২০০ দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক শ্রমাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস শ্রমাদে করণে থাকিবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে আফীনভিন্ন গাঁজাবরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে আপনাদের নিকটে রাখা অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে বাহারা দোষীকৃত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহাদের স্থানে বস জরিমানা উদুল হয় এবং জদহওয়া জিনিসের নীলামে বাহা উৎপন্ন হয় তাহার অর্দ্ধেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্রব্য ধরিয়াছিল তাহাদেরনিকটে দেওয়া যাইবেক এবং অপর অর্দ্ধেক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোৱেন্দ্রকে দেওয়া যাইবেক। এবং যদ্যপি কিছু জরিমানা উদুল না হয় তবে কমিস্যনর সাহেব পারমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেকগ তিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু এই মহালের যে প্রকার কার্যকারক এই ইনাম পাইবেন এবং যে প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা এই বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ হুকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির গাঁজাবরা শরাব অথবা শরাব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্তা আপনাদের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম করিতেছে ইহা জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধি ব্যক্তির এই বেআইনী কর্মে কার্যকারক জানিয়াশুনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে এই অপরাধির যে দণ্ড হইত এই কার্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে আবকারীর রাজস্ব রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদ্যপি সেই দ্বিতীয়বার সেইরূপ অপরাধ করে তবে এই অপরাধে যে দণ্ডনির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি দেওয়া নী জেলখানায় ৬ মাসের অনধিক শ্রমাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পর তাহার তৃতবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে ছয় মাস শ্রমাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং এই ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার দ্বারা জজ সাহেব



provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of December next.

F. J. HALLIDAY,

*Jun. Secy. to the Govt. of India.*

[Second Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October, 1840.

ACT No. — of 1840.

*An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.*

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Govern-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০ ১২ নবেম্বর।]

অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অন্য কোন-সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও হুকুম করা মিয়াদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখি তে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১২ দিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূরী পেকা অধিক একা করণের এবং কোন- গতিকে এই নিয়ম স্থপর্ণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের বিচারের বিষয়ি দাঁড়া সকল রাজধানীতে এক্ষণে একপ্রকার নহে এবং তাহা একি প্রকারকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক কোন- রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে বোধ হইল

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদুহ বা রাজপ্রতিকূলচরণ বা রাজ্যের বিরুদ্ধ অন্য কোন অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তিদের যে দণ্ড নির্দ্ধাৰ্য আছে সেই দণ্ডের হুকুম দিতে যে- আদালতের ক্ষমতা আছে তাহা বখিয়া সামান্য আদালত পূর্কোক অপরাধের নালিশের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদুহ কিয়া রাজ্যের প্রতিকূলচরণ অথবা রাজ্যের বিরুদ্ধ কোন অপরাধের বিচারকরণের নিমিত্তে কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এক কমি স্যান নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে পণ্ডিত মোলবী ইত্যাদির আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহাদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত স্থাপিত হয় তাহার সম্মুখে আনীত আসামীর যেকূপে সামান্য আদালতে বিচার হইত সেইরূপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইবেক এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহারদের ফয়সলা আসামীকে নিদোষকরণের হউক বা দণ্ডকরণের হউক তাহা প্রত্যেক গতিকে জারীহওনেরপূর্বে তাহারদের কুবকারীসমেত কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারী বিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিহু আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে তাহারা একত্র হইবেন ও যে ব্যক্তিদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আইনের মধ্যে নিদ্ধারিত না হওয়া অন্য- সকল বিষয়ে রাজ কার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্টের স্থানহইতে অথবা রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপ

ment, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 3754.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. An erroneous practice being believed to prevail [Government Gazette, November 17th, 1840.]

রিষু আদালতহইতে তাঁহারা যে বিশেষ জুকুম পাইবেন তদনুসারে কার্য করিবেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধিদিগের বিচারকরণার্থে যে জজ অথবা আদালতের পণ্ডিত মোলবী ইত্যাদি নিযুক্ত হন তাঁহাদের মধ্যে কোন এক জন মহিলে অথবা পীড়া বা কারাগারে অনুপস্থিত হইলে ঐ জজ বা জজ সাহেবেরদের বা মোলবী ও পণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট যেপর্যন্ত সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্যন্ত অবশিষ্ট জজ বা জজ সাহেবেরা অথবা মোলবী পণ্ডিত আদালত করিতে এবং মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাসকলের বিচার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নতুন ব্যক্তি নিযুক্ত না হন তবে ঐ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পণ্ডিত বা মোলবীর মরণ কি অনুপস্থিতির ঐ আদালতের ক্ষমতা ও কার্যের কিছু ব্যাঘাত হইবেক না।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারী বিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিষু আদালত এই আইনক্রমে তাঁহাদিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তাঁহাদিগের অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চলিত আছে তদনুসারে কার্য করিবেন। কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গতিকে তাঁহারা আপনাদের ফয়সলা তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্ণমেন্টের জুকুম না পাইলে তাঁহাদের ফয়সলা জারী করিতে জুকুম দিবেন না।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নামে নালিশ হয় সেই জিলা বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহার জিলা যে রাজধানীর অন্তর্গত সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে তৎক্ষণাৎ সংবাদ দিবেন এবং পুরোক্ত নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির দিগকে ধরবার নিমিত্তে অথবা তাহাদের বিষয় অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম্বা সাধারণ আদালতের কি এই আইনের নির্দ্ধারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার হওনার্থে সোপর্দ করণবিষয়ে তাঁহারা স্বয়ং গবর্ণমেন্টের স্থানে যে জুকুম প্রাপ্ত হন তাহাতে অগোপে অতিসাবধানরূপে মনোযোগ করিবেন।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে জিলা মহারাণীর কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা মতান্তর বা ব্যাঘাত করা গেল এমত জান করিতে হইবেক না।

জুকুম হইল এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ২৬ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনর্বীর বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার।

৩৭৫৪ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক দিবিলা  
জজ সাহেবের বরাবরেষু।

২। যে সম্পত্তির উপর পূর্বের বন্ধকপ্রযুক্ত দাওয়া।



in respect to the mode of conducting sales in satisfaction of decrees, when the property to be sold has on it the prior lien of a mortgage, I am directed to communicate, for the information and guidance of your own and the subordinate Courts, the following rule.

2. It has been recently ruled by the Court that the summary investigation often made into the claims of a mortgagee who may assert a prior mortgage on such property, is irregular and superogatory; the defendants' right and interest in the property being alone sold with the incumbrance of any prior mortgage, and the law providing that bidders at such sales be clearly apprised that nothing is guaranteed to them in the land or other property sold beyond such right and interest.

3. The Court are of opinion that on prior claims being asserted before the completion of the sale, the existence of such claims should be made known by the Officer conducting the sale, to the bidders, and be recorded by him in the Roobacree of Sale.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 4th September, 1840.

No. 3756.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. A recent instance having occurred in which on a Principal Sudder Ameen, in execution of a decree of his Court above 5000 Rupees in amount sending the Defendant with a requisition for his confinement in Jail under the provisions of Section 7, Regulation VII. 1832, to the Judge's Court, the latter Officer sent the Defendant back with an opinion recorded that in suits exceeding 5000 Rupees he possessed no jurisdiction, I am directed to communicate to you the following rule.

2. It has been ruled by a majority of the Allahabad and Calcutta Courts, that by Act XXV. 1837, the Principal Sudder Ameen has full power to pass any order connected with the case before him that the Judge himself could pass, subject to an appeal to the Sudder Dewanny Adawlut: he is therefore competent to order the imprisonment of a Defendant in suits above Rupees 5000; and it is not necessary that the Judge should have jurisdiction in the case to enable him to direct the Civil Jailor to take charge of the Defendant or to release him on the requisition of the Principal Sudder Ameen, the Judge's duty, in such case, being merely to issue the Warrant, the Jailor to receive (or release) the prisoner in the same way that he was required to give lodgment to Prisoners under revenue process, before the issue of Circular Order, No. 76, of the 4th January 1833, which empowers Col-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১শ নবেম্বর।]

থাকে তাহা আদালতের ডিক্রীক্রমে বিক্রয় হইলে সেই নীলাম নিকাশকরণের যে ব্যবহার হইতেছে তাহাতে ভ্রম আছে এই বোধহওয়াতে নীচের লিখিতব্য বিধান তোমার এবং তোমার অধীন সমস্ত আদালতের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত পাঠাইতে আদেশ পাইয়াছি।

২। সম্পত্তি এই সদর আদালত এইমত হুকুম করি যাহেন যে উক্ত প্রকার সম্পত্তির উপর পূর্বের বন্ধক হইয়াছে বলিয়া বন্ধকরাখিয়া ব্যক্তি যে দাওয়া করে সেই দাওয়ার বিষয়ে আদালত বারবার যে সরাসরী বিচার করিয়া থাকেন তাহা বেআইন এবং অনাবশ্যক যেহেতুক পূর্বের কোন বন্ধকের দাওয়া থাকিতে আসামীর ঐ সম্পত্তিতে যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আছে কেবল তাহাই বিক্রয় হয় এবং আইনে এমত হুকুম আছে যে ঐ নীলামে যাহারা ডাকেন তাঁহাদেরিগকে অতিস্পষ্টরূপে জ্ঞাপন করিতে হয় যে ঐ বিক্রয়হওয়া ভূমি বা অন্য সম্পত্তিতে আসামীর যে স্বত্ত্ব ও সম্পর্ক আছে কেবল তাঁহাদেরিগকে তাহাই অর্পণ করা যায়।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা এমত বিবেচনা করেন যে নীলাম সম্পন্ন না হইতে যদি পূর্বকার দাওয়া উপস্থিত করা যায় তবে যে কার্যকারক নীলাম নিকাশ করেন তাঁহার উচিত যে ঐ প্রকার দাওয়া থাকনের বিষয় নীলামে ডাকনিয়া ব্যক্তিরদিগকে জ্ঞাপন করেন এবং নীলামের করকারীতে তাহা লিখিয়া রাখেন।

ডবলিউ করপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৪ সেপ্টেম্বর

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৭৫৬ নম্বর।

বাহুল্যপ্রচুতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক নিবিল জজ সাহেব বরাবরেন।

১। অল্প কাল হইল এক জন প্রধান সদর আমীন আপন আদালতে ৫০০০ টাকার উর্জ্ব এক মোকদমার ডিক্রী জারীকরণার্থ ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৭ ধারার বিধানানুসারে আসামীকে জেলখানায় কয়েদ করিবার নিমিত্ত এক পত্র জজ সাহেবের আদালতে প্রেরণ করিলেন। জজ সাহেব ঐ আসামীকে প্রধান সদর আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইয়া আপনার এই অভিপ্রায় লিখিলেন যে ৫০০০ টাকার উর্জ্ব কোন মোকদমার সহিত আমার এলাকা নাহি। অতএব তোমার নিকটে নীচের লিখিতব্য বিধান পাঠাইতে আমি আজ পাইয়াছি।

২। আলাহাবাদ ও কলিকাতার সদর আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরদের মত হইয়াছে যে কোন মোকদমার বিষয়ে জজ সাহেবের যে হুকুম দেওয়ার ক্ষমতা আছে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনানুসারে প্রধান সদর আমীনেরও সেইরূপ হুকুম দেওয়ার সম্পূর্ণ ক্ষমতা আছে কিন্তু তাঁহার হুকুমের উপর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে। অতএব ৫০০০ টাকার উর্জ্ব মোকদমার তিনি আসামীকে কয়েদ করিবার হুকুমও দিতে পারেন। এবং প্রধান সদর আমীনের লিখনানুসারে জজ সাহেব ঐ আসামীকে কয়েদ করিতে অথবা খালাস করিতে দেওয়ানী জেল রক্ষককে হুকুম দিতে পারিবার নিমিত্তে ঐ মোকদমার জজ সাহেবের কর্তৃত্ব যে থাকে ইহার আবশ্যক নাহি এমত গতিকে জজ সাহেবের এইমাত্র কর্তব্য যে তিনি সেইরূপ পরওয়ানা দেন এবং ১৮৩৩ সালের ৪ জানু আরি তারিখের ৭৬ নম্বরী সরকারি অর্ডার প্রকাশ হওয়ার পূর্বে রাজস্বসম্পর্কীয় হুকমানুসারে আসামীদিগকে জেলখানায় স্থান দিবার যেরূপ জেলখানারক্ষকের প্রতি হুকুম ছিল সেইরূপে এই গতিকে জেলখানারক্ষক আসামীকে কয়েদ বা খালাস করিবেন। ঐ সরকারি অর্ডারেতে কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি আর্পণঃ

lectors to issue their own orders for the imprisonment and release of their own defaulting assamees.

3. You are requested to make known the purport of this construction to the Principal Sudder Ameen of your district.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 18th September, 1840.

#### ERRATA.

##### Reference of cases to Arbitration.

The Sudder Dewanny Adawlut desire it to be notified to all the Courts under their jurisdiction, that there is a material discrepancy between the original and the Bengalee translation of Reg. XVI. 1793, Section 2. In the original, the Courts are enjoined to recommend parties to submit their differences to arbitration in suits, in which the cause of action shall exceed two hundred Sicca Rupees. The translation however states that suits not exceeding Two Hundred Rupees are thus referrible to arbitration. The Bengalee version is therefore corrected, and the Section will be read thus:

II. In suits that may be brought before any of the Courts of civil judicature concerning disputed accounts, partnerships, debts, doubtful or contested bargains, or non-performance of contracts, in which the cause of action shall exceed two hundred sicca Rupees, the courts are to recommend the parties to submit the decision of the matters in dispute to arbitration.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3758.

To the several Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed to acquaint you that it has been recently ruled by a majority of the Courts of Nizamut Adawlut, that the Circular Order, No. 291, dated 7th May 1824, is only applicable to the crime of administering *poisonous* drugs to persons, with a view to robbing them when in a state of insensibility, and does not include the offence of administering drugs or substances, of a merely intoxicating character, and not of a nature to endanger life for the purpose recited, and that, consequently, those cases only are referrible to the Nizamut Adawlut in which the prisoners are accused and convicted of having administered *poisonous* drugs.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 18th September, 1840.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,

The 11th November, 1840.

#### PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

বাকীদার আসামীদিগকে কয়েদ অথবা খালাসকরণ বিষয়ে আপনাদের চুকুম পাঠাইতে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল।

৩। তৌমার এজাকার প্রধান সদর আমীনের নিকটে এই আইনের ব্যাখ্যা জন্মাইতে তৌমার প্রতি আজ্ঞা দেওয়া যাইতেছে।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪০। ১৮ সেপ্টেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ডবলিউ কর্কপট্রিক।

ডেপুটী রেজিষ্টার।

অনুদ্র শোধন।

মালিসীতে মোকদ্দমা অর্পণ।

সদর দেওয়ানী আদালত আপন অধীন সমস্ত আদালতকে জ্ঞাপন করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার আসল ইংরেজী ও বাঙ্গলা তরজমাতে বিষয় বৈলক্ষ্য আছে আসল ইংরেজীতে আদালতের প্রতি এমত চুকুম হইয়াছিল যেই মোকদ্দমার বিবাদের বিষয় নিক্ক ২০০ টাকার উর্দ্ধ হয় এমত মোকদ্দমার উভয় বিবাদিকে তাহা মালিসে অর্পণকরণের পরামর্শ দিবেন কিন্তু বাঙ্গলা তরজমাতে লেখে যে ২০০ টাকার অনূর্দ্ধ মোকদ্দমা এইরূপে অর্পণ হইতে পারে। অতএব বাঙ্গলা তরজমা এক্ষণে সংশোধিত হইল এবং এই ধারা এইরূপে পাঠ করিতে হইবেক আর্থঃ।

২ ধারা। হিসাবী ও শরাকতী ও কর্জা ও খরীদ ও ফরোস্তীর কোলকরারী এবং কন্ট্রাক্ট অর্থাৎ বেল মোকদ্দমা চুক্তি করারাদাদের না আদালতের বিরোধের যে সকল মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতসকলে উপস্থিত হয় সেই সকল মোকদ্দমার মধ্যে যেই মোকদ্দমার দাওয়ার সংখ্যা নিক্ক ২০০ টাকার অধিক হয় তাহাতে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের কর্তব্য যে সেই মোকদ্দমার উভয় বিবাদিকে পরামর্শ দেন যে সেই মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্ত্যার্থে মধ্যস্থাদরণ অর্থাৎ মালিস করুল করে ইতি। J. C. MARSHMAN, Ben. Tr.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৭৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর নিজামত আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা সম্প্রতি এমত বিধান করিয়াছেন যে কেবল বেহাশ থাকন সময়ে কোন ব্যক্তিরদের স্থানে জিনিস চুরীকরণের অভিপ্রায়ে তাহারদিগকে বিষ খাওয়াইবার অপরাধের বিষয়ে ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের ২৯১ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের বিধি খাটে এবং যে দুব্য বা বস্তুতে কেবল মত্ততা জন্মে এবং পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে প্রাণের সংশয় জন্মায় না এমত দুব্য খাওয়ানোর অপরাধের উপর এ সরকুলার অর্ডার অর্শে না। অতএব কেবল যখন বিষ খাওয়ানোর বিষয়ে আসামীর নামে মালিশ হয় ও তাহার দোষ দাব্যন্ত হয় তখন সেই মোকদ্দমামাত্র নিজামত আদালতে অর্পণ হইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

ইশতিহার।

জীবুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে জ্ঞাপন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি এবং তাহার পর এবং মান্দাজ ও বোম্বায়ের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১



suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Act XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current, bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[It having been found impossible to prepare a sufficient number of impressions in time for this Number, the Device will appear in the subsequent publications of this Proclamation.]

The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

*Weight.*—180 grains Troy, or one Tola.

*Standard Quality.*—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

*Value.*—The same as the Company's Rupee of 1835, the Madras, Bombay, Furrukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে জরুম ছিল যে ভারতবর্ষস্থ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলণ্ড ও এল্ডের সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেক সেই ভাগ পুনরার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখ অবধি এবং তাহার পর যে ২ রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত জরুম আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে শ্রীমতী মহারানী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অক্ষরে ঐ মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিগে বৃকাবলির চিহ্ন এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মৃত চতুর্থ উলিয়ম বাদশাহের মুখ এক্ষণে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় ঐ মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার স্রোণী থাকিবেক।

নকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিকটোরিয়া চিহ্ন ক্ষোদিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে।

[গেজেটের এই সংখ্যা প্রকাশ হওয়ার পূর্বে ঐ ক্ষোদিত চিহ্ন প্রচুর সংখ্যায় মুদ্রিত করিতে না পারাতে ঐ ইশতিহার পরে প্রকাশ হইলে তাহা দেওয়া যাইবেক।]

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পুরুত্ব ও খাটী ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনরার প্রকাশ হইতেছে।

ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়। অর্থাৎ এক তোলা।

খাটী ও বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাদি।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ ও সনাত টাকার তুল্য এবং পূর্বকার সিককা টাকার ষোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্য ২ রূপার মুদ্রা চলন করিতে জরুম হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুলী ও সিকী ও দুআনী তাহা ঐ টাকার মূল্য প্রকারে পরিমাণের অনুসারে হইবেক।

ঈযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানিতে ঐ ইশতিহারের দ্বারা জরুম করেন যে সমস্ত মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্য কার্যকারকেরা ঐ ইশতিহার আপন ২ জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী থানানাথানাতে লটকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ঘষণ কিম্বা ঘামারণ বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বণিক ও সরফ ও পোন্দারেরদিগকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্ণমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জানপূরক বিনষ্ট না হইয়া থাকে তবে যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

ঈযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

Dr.

To

Amount Collection by Sircars in August, 1840, ...  
" Amount Collection by Sircars in September, " ...  
" Amount Collection by Sircars in October, " ...  
" Amount Collection by Summons in August, " ...  
" Amount Collection by Summons in September, " ...  
" Amount Collection by Summons in October, " ...  
" Amount Credited by Transfer on Account of Honourable Company's House for May, June, and July 1840, ...

13,793 14 2  
16,139 13 2  
9,301 9 10  
697 14 18  
330 10 16  
177 11 5

39,235 4 14  
1,206 4 19  
4,630 10 2

Cash paid Mr. J. Carr's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid Mr. R. Graham's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid Mr. T. Thompson's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid Mr. J. Street's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid Native Writers Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid three Writers and one Mohory extra Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...  
Cash paid Office Rent for July, August and September 1840, as per Audited Bills, ...

1,348 0 16  
1,034 8 16  
413 13 0  
300 0 0  
863 10 8  
181 13 6  
470 4 0

4,612 2 6

Cash paid Collector's Commission for July, August and September 1840, on Co.'s Rs. 53,687-12-12 at 2½ pr. ct. as per Audited Bills, ...  
Cash paid Collecting Sircars' Commission for July, August and September 1840, on Co.'s Rs. 51,745-3-12 at 1½ pr. ct. as per Audited Bills, ...

1,342 3 2  
776 2 15

2,118 5 17

By Amount Credited by Transfer on Account of Honourable Company's Houses for May, June and July 1840, ...

4,630 10 2

CONTINGENCIES.

By Cash paid for Bengalee Paper and Petty Office Charges for May, June, July and August 1840, as per Audited Bills, ...

261 13 5

GENERAL TREASURY.

Amount paid in Cash into the General Treasury, ...

31,639 4 5

MINT OFFICE.

Amount paid in Copper Money into the Mint Office, ...

1,750 0 0

Company's Rupees 45,072 3 15

Company's Rupees 45,072 3 15

E. E.

Collector of Assessment Office, the 1st November 1840.  
(Signed) F. W. BIRCH, Collector.





## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 191.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 4th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to permit Mr. J. A. Loch, of the Civil Service, to proceed to Fureedpoor, and to be absent for two months, on private affairs, from the 21st ultimo.

## SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Maling to be Superintendent of the Baugundee Salt Chokeys, vice Mr. J. A. Terraneau deceased.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1707.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 3d November, 1840.

Mr. T. C. Loch to officiate as Magistrate of Rajshye, vice Mr. G. G. Mackintosh deputed to Central Cuttack.

Lieutenant E. G. J. Law to be a Junior Assistant to the Commissioner of Assam, vice Dr. Bayfield deceased.

Lieutenant L. P. D. Eld to officiate as Junior Assistant to ditto during the absence of Lieutenant Sturt or until further orders.

Moulvie Fuz'ool Huk, Principal Sudder Ameen of Sarun, has been transferred to a corresponding office in Midnapore, vice Moulvie Abdoos Summud dismissed.

Moulvie Ullee Buksh, Additional Principal Sudder Ameen of Shahabad, to be Principal Sudder Ameen of Sarun, vice Moulvie Fuz'ool Huk.

Moulvie Aftab Oodeen Mahomed to act as law Officer in the Court of Mymensing during the absence of the fixed incumbent.

The appointment of Dr. A. H. Cheek, under date the 27th ultimo, to officiate as Civil Assistant Surgeon at West Burdwan, is cancelled.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## রাজকর্মে নিয়োগ ।

১৯১ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪০। ৪ নবেম্বর ।

বাহাদুর দেশের জি. এ. লক সাহেবকে ফরিদপুরে গমনার্থ স্থায়ী কর্মোপলক্ষে গত মাসের ২১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি দিয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট ।

জে. এ. টেরেণো সাহেব লোকান্তর গত হওয়াতে বাহাদুর দেশের জি. এ. লক সাহেব জি. এ. মেলিং সাহেবকে বাগুণ্ডীর নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি. এ. বুসবি ।

বাহাদুর দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭০৭ নম্বর ।

বাহাদুর দেশের জি. এ. লক সাহেবের হুকুম ।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট ।

বাহাদুর দেশের জি. এ. লক সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর ।

জি. এ. জি. মাকিন্টস সাহেব মধ্যম কটকে প্রেরিত হওয়াতে জি. এ. টি. সি. লক সাহেব রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ডাক্তার বেফিল্ড সাহেব লোকান্তর গত হওয়াতে লেপ্টেনেন্ট জি. এ. জি. লক সাহেব আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিফান্টী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি. এ. লেপ্টেনেন্ট ফিল্ড সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত কিয়া অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত লেপ্টেনেন্ট জি. এ. পি. ডি. এলড সাহেব আসামের কমিস্যনরের দ্বিতীয় আসিফান্টী কর্ম নিরূহ করিবেন।

জি. এ. মৌলবী আবদুস সমদ কর্মচ্যুত হওয়াতে সারণের প্রধান সদর আমীন জি. এ. মৌলবী ফজলউল হক মেদিনীপুরের একপ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি. এ. মৌলবী ফজলউল হকের পরিবর্তে শাহাবাদে অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জি. এ. মৌলবী আলি বকশ সারণের প্রধান সদর আমীনী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ময়মনসিংহের আদালতে নিযুক্ত মৌলবীর অনুপস্থানপর্যন্ত জি. এ. মৌলবী আফতার উদ্দীন মহম্মদ একপ কর্ম নিরূহ করিবেন।

গত মাসের ২৭ তারিখের যে হুকুমক্রমে জি. এ. ডাক্তার এ. এ. চিক সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিভিল আসিফান্ট চিকিৎসকতা কর্ম নিরূহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## SALT.

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

## নিমক ।



## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নৈমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দুইটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজবুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নৈমক	নিরিখ দর ফি ১০০ মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/ মোন	কোং ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkea.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নৈমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দুইটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজবুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নৈমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ২,১০,০০০/	কোং ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

মালগুজারী।

## REVENUE.

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার ও খারিজা জেলা বর্জমান ও নদীয়া ও যশহরের মধ্যে যে সকল মহাল বাঁটওয়ারার অধীনে আছে তাহার সন ১৮৪০ সালের লাং আগক্ট মাহার বাকী খাজানা হাল বকেয়া মায় সুদ আদায় কারণ যে সকল তালুকদারানের মাফীক নীচের তপসীল সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩০ নবেম্বর মোং বাদলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৬ অগ্রহায়ণ সোমবার নিলামের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইস্তাহারের তারিখ ২৩ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার

ক্র সং	ক্র সং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিলাটবন্দী	বয়ান
১	১	কীং পং মাগুরা ওং কীং চেতলাওং ...	রামকৃষ্ণ রায় ওং। ...	৫,৬৮৫/৮	১	১,৯৯৮/০	এই মহা লে খান্য ও কাপা মইত্যা দি হর
৩	৬	কীং পং ঐ কীং রামনগর ওং ...	ইঃ মীতারাম রায় ওং। ...	৮,৫২৬/০৪	১	১৩,৯৮১/৫	ঐ
২	৬৩	কীং পং ঐ কীং বাহদুগী ওং ...	দুর্গাপ্রসাদ রায় ওভবানীপ্রসাদ রায় ওং।	১২,৫৪২/৭	১	২১,১২৯/৪	ঐ
১০	৬৪	কীং পং ঐ কীং ঐ ...	রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।	৭,১৫০/১২	১	২০৬/৮	ঐ
১৩	৩৬০	কীং পং হাথিয়াঘর ওং মোঃ রম্মদেবনগর ওং	শঙ্করী দাসী ওং। ...	৪০,৬৪১/৩	১	২৩,৮২২/১২	ঐ
১৬	৪৫১	কীং পং বালিয়া লাট কুমীরমোড়া ওং	হারকানাথ বসু ওং।	৯,৯৭৪/০২	১	৫৩৭/১০	ঐ

চক্ৰিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৩ অক্টোবর।

জে জি বি লরল।  
একটিং কালেক্টর।

মোটালকে জেলা চক্ৰিশ পরগনা সন ১৮৪০ সালের লাং আগষ্ট মাহার বাকী খাজানা হাল বকেয়া মায়  
সুদ আদায় করণ সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩০ নবেম্বর মোঃ বাজলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৬ অগ্রহায়ণ  
সোমবার নিলামের তারিখ অবধারিত হইয়াছে ইচ্ছাহার জারির তারিখ সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৩  
অক্টোবর।

ক্র সং	ক্র সং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিলাটবন্দী	বয়ান
৫	১৪	কীং পং মাগুরা ওং কীং চেতলা ওং ...	ইঃ রাখাচরণ রায় ...	৯,০৭৩/০২	১	৩৭৯/৫	এই মহা লে খা ন্যাদি জ য়ে
৪৯	১২০	কীং পং বরিদহাটী তং কোদালিয়া ওং...	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৫,১১০	১	২০৭৬/০	ঐ
৬৭	১৭২	কীং পং কলিকাতা মোঃ গৌরীপুর ওং ...	গৌরীচরণ রায় ...	১১,০৮৪/১	১	৪৩২/০৬	ঐ
৬৮	১৭৩	কীং পং ঐ মোঃ উড়িয়াপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায় ...	১৬,৫৭৪/০৩	১	২,৫২৫/১২	ঐ
১০৬	২৫০	কীং পং মেদনমল ওং মোঃ বারুইপুর ওং ...	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪,৮৩৭/১৯	১	২,৯২৯/০৪	ঐ
১৩৯	৩৩৫	কীং পং সাহানগর ডিহি বড়দহা ...	গোপীনাথ জীউ সেন অভয়চরণ বন্দ্যোপাধ্যায়	৬,৫৪৪/০	১	২৪৪/০৩	ঐ
১৪৮	৩৫১	কীং পং বালিয়া মোঃ পরুই ওং ...	ভবানীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮,৬৪৪/১৯	১	৪৭৮/০৪	ঐ
১৫৯	৩৯৩	কীং পং আজীমাবাদ জদামাধবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ...	১২,৭৬৭/০৩	১	৫১৬/৩	ঐ

চক্ৰিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৩ অক্টোবর।

জে জি বি লরল।  
একটিং কালেক্টর।

[Government Gazette, November 17th, 1840.]



( ২৩৬ )

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার মধ্যে খারিজা জেলা নদীয়া ও বর্জমান ও যশহর সন ১৮৪০ সালের লাং আ  
গফ্ট মাহার বাকী খাজানা হাল বকেয়া মায় সুদ আদায় কারণ সন ১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর মোং বাঙ্গলা সন  
১২৪৭ সালের ১৬ অগ্রহায়ণ সৌম্যরার নিলামের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইশতেহার জারির তারিখ সন  
১৮৪০ সালের তারিখ ২৩ অক্টোবর।

লাট নং	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী খাজানা মায় সুদ বিঃ লাটবন্দী	বয়ান
৩ ৪৪৯	কীং পং সিংছরওং লাট মল্লীকপুরওং ...	দ্বারকানাথ বসু ওং ...	৮,২৩৬।২	১	৩৭৬।০/৯	উক্ত মহা লে ধা
৪ ৬০২	কীং পং বালিয়া তং হেনা ...	কালীনাথ রায় ওং ...	৫,২৮২।০/৩	১	৪৪৩।৭	ন্যাদি জ থে
৬ ৬১৫	কীং পং চৌরাশী তং চৌরাশী ...	নীলকমল পাল চৌধুরী ওং ...	১৪,৭৩৬।০/২	১	১,৬৪৬।৫	ত্র
১৭ ৬৪৪	কীং পং বুড় ডিহি পানিতর ...	শ্রীকৃষ্ণপ্রাণ ওং ...	৫,৬৫১।০/৩	১	২৬৮৫।৮	ত্র
৩ ২৬১	কীং পং বাজীদপুর কীং বাজীদপুর ...	কানাইলাল ঠাকুর ...	১৭,৪৭২।২	১	২,১০৫।১	ত্র

চক্ষিণ পরগনার কালেকটরী কাছারী।

১৮৪০ সালের ২৩ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৭ নবেম্বর।]

জে জি বি লরলা

একটি কালেকটর

শ্রীরামপুরের প্রিন্টারে জান কাশমনকরু মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 24, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৪ নবেম্বর।

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 11th November, 1840.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

ফোর্ট উলিয়ম।  
ফিন্যান্সিয়ালডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।  
ইশতিহার।

জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে জা পন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি এবং তাহার পর এবং আন্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১ আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে ছকুম ছিল যে ভারতবর্ষস্থ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলণ্ড ও এর্লণ্ডের সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেক সেই ভাগ পুনর্বার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখঅবধি এবং তাহার পর যে ২ রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত ছকুম আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে খ্রীষ্টমতী মহারাণী বিকটোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অক্ষরে ঐ মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিগে বৃক্ষাবলির চিত্র এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মত চতুর্থ উলিয়ম বাদশাহের মুখ এক্ষণে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় ঐ মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার স্রোণী থাকিবেক।

সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিকটোরিয়া চিহ্ন ক্ষেপিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে।



Obverse.



Reverse.



এক দিক



অপর দিক



The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

*Weight.*—180 grains Troy, or one Tola.

*Standard Quality.*—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

*Value.*—The same as the Company's Rupee of 1835 the Madras, Bombay, Furrukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840:

ACT No. — OF 1840.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২৬ নবেম্বর।]

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পুরুত্ব ও খাতি ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

ওজন। ১৮০ গ্রেন ট্রয় অর্থাৎ এক তোলা।

খাতি। বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাঁদ।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ ও সনাত টাকার তুল্য এবং পূর্বকার সিককা টাকার হোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্যতরূপার মুদ্রা চলন করিতে হুকুম হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুলী ও সিকী ও দুআনী তাহা এই টাকার সর্ব প্রকারে পরিমাণে অনুসারে হইবেক।

শ্রীমত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে এই ইশতিহারের দ্বারা হুকুম করেন যে সমস্ত মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্যতর কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপনত জিলার মধ্যে ঘোষণা করেন এবং তাহার তরজমার নকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ঘষণ কিম্বা ঘামারণ বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বণিক ও সরাফ ও পোন্দারেরদিগকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্ণমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জ্ঞানপূর্বক বিনষ্ট না হইয়া থাকে তবে যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

শ্রীমত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০। ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

সরকারী রাজস্ব উমুলের সুগমকরণার্থ এবং পটাদারী জমিদারীতে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের

to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedaree Estates.

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedaree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedaree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

নিম্নে নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ স্বত্ব অর্পণ হয় বিধি অংশাংশির আইন।

১ ধারা। চমক আইনের দ্বারা সরকারী মালগুজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্ত কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বরদারকে কয়েদকরণের ও তাহার সম্পত্তি জব্দকরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা জব্দকরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এই প্রকার অংশাংশির বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ব রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিয়াদে মধ্যে উদ্বলকরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোষ আছে যে পটীদারী জমিদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণবিষয়ে উপযুক্তমত সপেক্ষরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে স্বত্ব অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও সপেক্ষরূপে নির্ণয় হয় নাহি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক স্বত্ব অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাঁহারদের স্বত্ব স্বত্ব আছে এবং তাঁহার। একেবারে সরকারে মালগুজারী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালগুজারী দেওনার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাঁহারদের নাম বিশেষ লেখা নাহি। যে ভূম্যধিকারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাঁহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাহার নাম পটীদার।

৩ ধারা। এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাড়াইন্দাদি ও স্বত্ব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের দ্বারা মতান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্যা হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনার পটীর ভোগদখল করিলে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণরূপে ভোগদখল করিলে তাঁহারদের প্রতি নীচের লিখিতব্য প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বরদারেরদের বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত হুকুম আছে সেইমতে এবং সেই সীমানুসারে দস্তক পাঠান।

২। লম্বরদারেরদের প্রতি এক্ষণে যেরূপ ব্যবহারের হুকুম আছে সেইরূপ পটীদারেরদের গ্রেফতারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাঁহারদের অস্থাবর সম্পত্তি জব্দ ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশদিগকে বাকীপড়া পটী মৌরুগীরূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশদিগকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পোনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওনা।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশদিগের স্থানে কিছু মালগুজারী বাকী নাহি তাহারা ঐ নীলামে ডাকিতে পারেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের ঘা পড়ে তবে ঐ অংশাংশির যে কোন পটীদারের কিংবা অন্য যে কোন অংশির স্থানে মালগুজারীর কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মধ্যে ঐ পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত স্থলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত ক্রয়করণের দাওয়া নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারী হইতে উঠিয়া না যাওয়ার পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্য সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন।



V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other authority vested with the powers of Collector, under such regulation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act of

for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttees above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Batee and detailed Kuteonee of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও লুকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও লুকুম অনুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আমলে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় করণার্থ অমুক সালের অমুক আইনেতে এস্তেলা দেওনের বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আবশ্যক এবং যেরূপে নীলাম নির্দ্ধা হইবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এ পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম রীতিমত মঞ্জুর হইলে তাহাতে খরীদারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তেরদের এ ভূমিতে মৌরুমীরূপে দখলকরণের স্বত্ত্ব শেষ বন্দোবস্তেতে স্বীকৃত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার হার এ বন্দোবস্তের সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়া ছিল সেই রাইয়তেরদের স্বত্ত্বসকল বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে পূর্বেকি প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্তে অন্যকে অর্পণ হইলে এ পটী যাঁহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাঁহাকে দিতে এক একরার নামা না লিখিয়া দিলে এ পটীর কোন অংশির এ অর্পণের মিয়াদে মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা এ পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেজা যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরার নামা না লিখিয়া দিলে এ পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশাখ মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদ্যপি এ খাজানার হার উভয়ের মধ্যে আপোসের দ্বারা নির্দ্ধার্য হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিস্যনর সাহেব ও সন্দর বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের ৫ অর্থাৎ ২০ ধারাপর্যন্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে নিকটবর্তি পঞ্চাইতের দ্বারা এ হার নির্দ্ধার্য করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়ামীল বাকী এবং সবিশেষ কতিপয় উহসীল দার প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখত হইলে তাহা এ পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণস্বরূপ জ্ঞান করা যাইবেক এবং এ কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের রায় দ্বারের নথীতে রাখা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী খরীদ করেন বা যাঁহাকে পটী অর্পণ হয় তাঁহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২৩ ধারার ৩ প্রকরণের লুকুমকরা রীতিমতে দখল দেওয়াইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক।

১০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে জুমলা জমার নিমিত্তে পটীদারসমূহ এবং সমস্ত জমীদারী দারী করিতে এবং গবর্ণমেন্টের যথার্থ উচিত বোধ হইলে এ সমস্ত জমীদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অক্ষর অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন কথা দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইনমতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় স্বত্ত্বাধি

Section V. of this Act shall be applicable to every member of the Coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
The 5th October, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th October 1840.

ACT No. — of 1840.

*For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.*

Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and to confine the appropriation of such rates to some only of the various purposes to which they have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such percentage being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable, and which purposes it is proposed to limit by the present Act. And whereas it is expedient to make the per-centage leviable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expences and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

কার লোপ ও জঙ্গ হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার বিধি অংশাংশের প্রত্যেক অংশের বিষয়ে খাটিবেক। ১১ ধারা। অতএব এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ক্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কেবলে যে জিলার চলিত পাটাইত্যাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তারকরা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্নমেন্টের হুকুম প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা স্বরূপ হইবেক।

হুকুম হইল যে একগুণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ দিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হজুর কেবলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্যের নিমিত্ত টাক্স অর্থাৎ করের বিষয়ি আইন সংশোধনের বিষয়। যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটী ও এয়ারং এবং ভূমির উপর নিরূপিত কর যে কার্যে ব্যয় করিতে হইবেক তাহা বিশেষরূপে নির্দিষ্ট করা এবং ঐ কর এইপর্যন্ত যে নানা কার্যে ব্যয় হইয়া আসিতেছে তাহার মধ্যে কেবল কোন২ কার্যে ব্যয়করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক ঐ করের অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্তে যত টাকার আবশ্যক তাহার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটী এবং এয়ারং ও ভূমির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হিসাবে কর লওনের যে ব্যবহার এইপর্যন্ত চলিত আছে তাহা এই নিমিত্তে রহিতকরা উচিত বোধ হইল কেননা যে২ কার্যে ঐ কর ব্যয় হইয়া আসিতেছে সেই কার্যের নিমিত্তে ঐ শতকরার কর প্রচুর নহে এবং এই আইনের দ্বারা ঐ কার্যের লাঘবকরণের কল্প আছে এবং যেহেতুক এইঅবধি ঐ কর যে কার্যেতে ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তরূপে নিরূপকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখরচ সকল এবং দৈবায়ত্ত করের কমী বা নোকমান হইলে তাহা পোষাইবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর তিন২ মানীয় করের হার নিরূপকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক নগরীয় কার্যের নিমিত্তে শহরের নানা পল্লীতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার সরবরাহ করণের ভার করদায়ি ব্যক্তিরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তন্নিমিত্তে উপযুক্ত নিয়ম করণে স্বীকৃত হইলে ঐ টাকা উসুল ও সরবরাহ করণের ভার নানা পল্লীর মধ্যে করদায়ি ব্যক্তির প্রতি অর্পণকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের যে২ বিধান এই আইনের বিরুদ্ধ নহে সেই সমস্ত বিধান বলবৎ রক্ষিয়া কলিকাতা শহরের কর নিরূপকরণের





necessary in any Assessment rate or warrant of distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

7. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattles of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

8. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zenana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of December next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

#### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADWLUT.

No. 3860.

*To the several Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to transmit to you, for your information and guidance, the accompanying extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Military Department, under date the 9th instant, regarding the entertainment in one department of the public service of persons holding employ in another.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 276.

*Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Military Department, under date the 9th September, 1840.*

*Extract of a Military Letter from the Honourable [Government Gazette, November 24th, 1840.]*

আইনানুসারে কোন কর নিরূপণ হইলে অথবা জমিদারী ক্রোককরণের ওয়ারন্ট বাহির হইলে বাটী কি এমারৎ কিম্বা ভূমির মালিক বা বাসকারি ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আদেশ্য থাকিবেক না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বসান যায় তাহা যদি চিনা যাইতে পারে তবে তাহাতেই হইবেক। এবং কোন রাষ্ট্রার মধ্যে যদি বাটীর উপর নম্বর থাকে তবে রাষ্ট্রার নাম ও বাটীর নম্বর বিশেষরূপে লেখা থাকিলে হইবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে কর যে সম্পত্তির উপর নিরূপণ হয় তাহার মালিক এর দেওনে ত্রুটি করিলে (পশ্চাৎ লিখিতব্য স্থানে লুকান জিনিস ব্যতিরেকে) তাহার অন্য সমস্ত জিনিস ও দুব্যাগি ক্রোক হইতে পারে এবং কর নিরূপণহওয়া বাটীর মধ্যে এর সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোককরণের অব্যবহিত পূর্বে এক বৎসরের করের বাকীর নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন ভাড়াটিয়া বা রাইয়তের সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে তিনি এর করের টাকা তাঁহার তৎপরে দেয় ভাড়াহইতে বাদ দিতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে এই আইনানুসারে যে সম্পত্তি ক্রোকহওনের যোগ্য তাহা যখন কোন লোকের অন্তঃপুরের মধ্যে লুকায়িত আছে এমত সন্দেহ হয় তখন ওয়ারন্ট জারীকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারন্টেওনিয়া জুজিস সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং এই জুজিস তাহা পাইলে এই প্রকার গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের নিমিত্তে জিজ্ঞাস্যতা মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে যে বিধানানুসারে কার্য্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্যমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

লক্ষ্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্দ সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

লক্ষ্য হইল যে আগামি ৫ দিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপককোর্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৮৬০ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিয়ুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

যে লোকেরা সরকারী কোন এক ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত আছে তাহারদিগকে অন্য ডিপার্টমেন্টের কর্ম্মে লওনের বিষয়ে বর্তমান মাসের ৯ তারিখে মিলেটেরী ডিপার্টমেন্টে হজুর কোর্সেলের জিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে লক্ষ্য করিলেন তাহার নীচের লিখিতব্য এক চুক সদর আদালতের লক্ষ্যক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও কার্য্যসাধনের নিমিত্তে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্ণপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

২৭৬ নম্বর।

১৮৪০ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখে মিলেটেরী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের জিয়ুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের কার্য্যের বিবরণের চুক।

১৮৪০ সালের ১০ জুন তারিখের ৩৩ নম্বরী জিয়ুত



the Court of Directors, No. 33, dated 10th June, 1840.

As it is of much importance that natives who have been trained to the duties of an office, more especially to duties of a scientific nature, such as those performed by Radanath Seikdar, should not be enticed to quit their stations with a view to their own advantage in another branch of Government employ, we fully approve of the intimation given by you to the Revenue Board that "it was wrong for one Department of the State to bid against another for the services of competent officers." We are of opinion that all Departments should be apprised that they must not only not invite, but must positively refuse to entertain, an application for employment from any native who is, at the time of making the application, in the public employ of a Government Office or Department, unless they shall have previously received the full acquiescence of the head of such Office or Department.

Ordered, that the preceding Extract of the Honourable Court's letter, be transmitted to the several Departments mentioned in the margin\* for information and for such communication to the heads of offices and other authorities in correspondence with those Departments respectively, as may appear to be necessary.

True Extract.

J. STUART, *Lieut. Col.*  
*Sec. to the Govt of India, Mil. Dept.*

\* Secret and Political Department; Judicial Department; Revenue Department; General Department; Legislative Department.

No. 3919.

*To the several Civil and Criminal Authorities  
in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court, under instructions from the Government, to inform you that English Stationery of any kind is not to be charged for in your Contingent Bills, as such articles are to be obtained by indent from the Government stores under the control of the Military Board.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 3888.

*To the several Civil and Session Judges in the  
Lower Provinces.*

1. Under instructions from the Right Honourable the Governor of Bengal, I am directed to request, that you will abstain from forwarding to Government, representations from the uncovenanted judges, or officers attached to your Court, relating to their services; it being the wish of His Lordship, that all persons desirous of bringing their claims

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

অনরবিল কোর্ট আফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের যুক্তনস্প কার্য পত্রের চূষক।

এদেশীয় যে ব্যক্তিরা কোন দফতরের কার্যে সুশিক্ষিত হইয়াছে বিশেষতঃ রাধানাথ সিকদার কে কার্য করিতেন এইমত বিদ্যাভিতি কার্যে যাহারা সুশিক্ষিত হইয়াছে তাহারদিগকে আপনারদের লাভের নিমিত্তে সরকারী অন্য দফতরের কর্মে ভর্তি হইবার কার্য স্বীয় কর্ম স্থান ত্যাগ করিতে প্রবোধ না দেওয়া অত্যন্ত আবশ্যিক বোধ হইল অতএব আপনারা রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদিগকে যাহা জ্ঞাপন করিয়াছেন অর্থাৎ সরকারের এক দফতরের সাহেবেরা অন্য দফতরের কর্ম দক্ষ কার্যকারকদিগকে অধিক বেতনের লাভ দর্শাইয়া আপনারদের দফত্রে আনিবার যে উদ্যোগ করেন তাহা অত্যন্ত অনুচিত ইহাতে আমরা সম্পূর্ণ সম্মত আছি। অতএব আমরা দেব এই বিবেচনা হইল যে সকল দফতরখানার কর্মারদিগকে ইহা জ্ঞাত করা উচিত যে এতদেশীয় যে ব্যক্তিরা তাহারদের নিকটে কর্মের প্রার্থনাকরণসময়ে গবর্ণমেন্টের কোন দফতরখানা কিম্বা ডিপার্টমেন্টে সরকারের কার্যে নিযুক্ত থাকে ঐ দফতর অথবা ডিপার্টমেন্টের কর্মার সম্পূর্ণ সম্মতি না পাইলে ঐ ব্যক্তিকে তাহারদের নিকটে কর্মের প্রার্থনা করণবিষয়ে প্রবোধ দিবেন না কেবল এমত নহে কিন্তু এমত দরখাস্ত তাহারা একেবারে হেয় করিবেন।

ছকুম হইল যে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট আফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের পত্রের উক্ত চূষক নীচের লিখিতব্য\* নানা ডিপার্টমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠান যায় এবং ঐ নানা ডিপার্টমেন্টের সঙ্গে যে নানা দফতরের কর্মারদের এবং অন্য কর্মকারকেরদের লেখাপড়া চলে যেক্রপ আবশ্যিক বোধ হয় সেইরূপে তাহারদিগকে তাহা জ্ঞাপন করিবেন।

প্রকৃত চূষক।

আই ফুআর্ট লেপ্টেনেন্ট কর্ণল।

ভারতবর্ষের মিলেটেরী ডিপার্টমেন্টের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

\* সিক্রেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট। জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট। জেনরল ডিপার্টমেন্ট। লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৯১৯ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্যকারক বরাবরেবু।

গবর্ণমেন্টের ছকুমানুযায়ী সদর আদালতের আজ্ঞা ক্রমে তোমাকে জানানাইতেছি যে তোমার বাজেখরচের বিলের মধ্যে ইঙ্গলও দেশে প্রস্তুত হওয়া কোন প্রকার কাগজের খরচ লিখিতে হইবেক না যেহেতুক এই প্রকার জিনিস মিলেটেরী বোর্ডের অধীনে সরকারী গুদাম হইতে আনাইতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৩৮৮৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিভিল ও মেশন জজ সাহেব বরাবরেবু।

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে কোন এতদেশীয় বিচারক অথবা তোমার আদালতে নিযুক্ত কোন আমলার দের পূর্বের কর্মের বিষয় কোন দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবা না যেহেতুক শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের ইচ্ছা যে গবর্ণমেন্টের নিকটে যে সকল ব্যক্তি আপনার

prominently to the notice of Government, should do so themselves by the public post.

2. You will not, of course, consider this order as rescinding the Circular Orders No. 215, of the 29th September 1837, and No. 909, of the 6th March 1840.

3. You will be pleased to furnish the Magistrate and Joint Magistrate of your district with a copy of this letter.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3838.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request, that you will report whether the Moonsiffs of your district receive their salaries and other allowances with punctuality from the Treasurer of your Court; and further that you will state in what way the money is forwarded to those Officers at the out stations.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3845.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed to transmit, for the use of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens of your District, and the Vakeels attached to the Court at your station, the accompanying 5 copies in Persian of volume 1, part 1, of the Reports of Civil Cases determined by the Court during the years 1810 to 1813 inclusive.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3839.

To the several Civil Judges in the Bengal Districts.

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a copy of any Decree passed in your Court since the introduction of the Bengalee language which may exhibit a favourable specimen of the style in which proceedings are recorded in the Vernacular.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 6th November, 1840.

No. 3840.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will call on the Moonsiffs of your district to fill up the accompanying form, and that, after having had the same compared and verified in your Court, you will submit a detailed Statement for the information of this Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

দেব দাওয়া বিশেষরূপে জানাইতে চাহেন তাঁহার স্বয়ং তাহা সরকারী ডাকের দ্বারা প্রেরণ করেন।

২। কিন্তু এই হুকুমের দ্বারা ১৮৩৭ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখের ২১৫ নম্বরী এবং ১৮৪০ সালের ৬ মার্চ তারিখের ২০৯ নম্বরী সরকারী অর্ডার রদ হইল তুমি এমত জান করিবা না।

৩। তুমি আপন জিলার মাজিষ্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকট এই পত্রের এক নকল পাঠাইবা।  
ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৩৮ নম্বর।

১। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার মুনসেফেরা তোমার আদালতের খা জাঞ্চীর স্থানে আপনারদের বেতন এবং অন্য২ খরচের টাকা নির্দিষ্ট সময়ে পায় কিনা ইহার রিপোর্ট করিতে সদর আদালতের হুকুমক্রমে আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি এবং মফসলে উক্ত কার্যকারকেরদের নিকটে ঐ টাকা যেরূপে পাঠান যাইতেছে তাহাও জানাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার প্রধান সদর আমীন এবং সদর আমীনদিগের ও তোমার আদালতে নিযুক্ত উকীলেরদের ব্যবহারের নিমিত্ত ১৮১০ সাল অবধি ১৮১৩ সাল পর্যন্ত সদর আদালতে যে নানা দেওয়ানী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার রিপোর্টের প্রথম বালমের প্রথম ভাগের ফারসী ভাষায় তরজমা হওয়া ৫ খান কেতাব সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

বাঙ্গলা ভাষা চলন হওনাবধি তোমার আদালতে যে সকল ডিক্রী হইয়াছে তাহার মধ্যে যে কোন এক ডিক্রীতে দেশীয় ভাষাতে আদালতের কার্যের বিবরণ যে প্রকারে লেখা যাইতেছে তাহার উত্তম নমুনা দৃষ্ট হইতে পারে এমত ডিক্রীর নকল এই দফতরখানায় পাঠাইতে সদর আদালতের সাহেবেরা চকুম করিতেছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার মুনসেফদিগকে নীচের লিখিতব্য পাঠ পূর্ণ করিয়া লিখিতে হুকুম করিবার বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা তোমাকে আদেশ করিতেছেন পরে তাহা তোমার আদালতে মোকাবিলা এবং তাহার মতামত বিষয় নির্ণয় করিয়া এই আদালতের বিজ্ঞাপন নার্থে তাহার এক সবিশেষ কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।



*Form of Sentence.*

The Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as may be,) finds that the said A. B. committed the said act while labouring under insanity, And, acquitting him of the charge, directs that he be kept in safe custody in some suitable place of confinement until his relations or friends shall furnish security to the amount of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and until the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions) may be satisfied that the said A. B. may be delivered over to his relations or friends without danger to the community.

*Form of Engagement.*

Whereas the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as the case may be,) did by their Warrant under date the of 184 , order and direct that A. B. convicted of having committed the act of while in a state of insanity, should be kept in safe custody until his relations or friends should furnish security to the amount of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and further bind themselves to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and further, until the said Court (of Nizamut Adawlut or Sessions,) should be satisfied that the said A. B. might be delivered over to his relations or friends without danger to the community, We the undersigned, C. D. of and E. F. of do hereby engage and bind ourselves and heirs in the sum of Company's Rupees to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one; in default whereof, we do hereby acknowledge ourselves and heirs to have forfeited to Government the sum of Company's Rupees and for the non-fulfilment of this our engagement, the aforesaid sums shall be levied from us and our heirs, and from our property, agreeably to Section 4, Regulation VI. 1818. Provided, however, that it be optional to us or our heirs, to obtain a release from this engagement, on making over the person of the said A. B. to the Magistrate, whenever we may so desire. For the performance of the above conditions we pledge the undermentioned property.

Dated in presence of

The property pledged in this deed belongs to the sureties and is worth Rupees.

L. S. Nazir of the Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

من زمیندار اور لمبر دار موضع  
پرکنہ ضلع کی ہون  
دیوانگی کی حالت میں قتل  
کروانی کی سبب سے صدر نظامت کی  
کی حاکموں کی تجویز سے قید تھا اور اب  
[گورنمنٹ گجٹ ۱۸۴۰ء ۱۲۸ نمبر ۱]

## দণ্ডাজ্ঞার পাঠ ।

আদালতের অর্থাৎ সদর নিজামত আদালতের জজ সাহেবেরা কি সেশন আদালতের জজ সাহেব দেখেন যে এই অমুক ব্যক্তি উম্মাদসময়ে উক্ত দোষ করিয়াছে এবং তাহাকে নির্দোষী করিয়া আদালত এই হুকুম দিতেছেন যে তাহার আত্মীয়েরা বা বন্ধুরা যেপর্যন্ত উক্ত অমুক ব্যক্তিকে উচিতমতে রাখিবার এবং তাহার অথবা তাহার সম্পত্তির ক্ষতি করিবার নিবারণ করণের অঙ্গীকারে কোম্পানির এত টাকা জামিনীনা লিখিয়া না দেয় এবং যেপর্যন্ত আদালত অর্থাৎ সদর নিজামত আদালত কি সেশন আদালতের জজ সাহেব নিশ্চয় বোধ না করেন যে এই অমুককে তাহার আত্মীয় কি বন্ধুরদিগের হস্তে সমর্পণ করিলে সাধারণ লোকেরদের ক্ষতি জন্মিবে না সেপর্যন্ত কোন উপযুক্ত স্থানে এই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা যাইবেক ।

লিখিতং  
পূরণে জেলা জামিনীনা পত্র  
মিদং কার্যক্ষেত্রে উম্মাদসময়ে কা  
টিয়া ফেলিবার জন্য সদর নিজামতের হাকিমানদিগের  
তজবিজে করেন ছিল আর এইরূপে আমার প্রার্থনামতে  
যাহার রিপোর্ট দ্বারা পাঠান গিয়া  
ছিল উক্ত হাকিমানদিগের হুকুমানুসারে আমার জমান  
তিতে খালাস পাইল অতএব একরার করিতেছি আর  
লিখিয়া দিতেছি যদ্যপি মজকুরহইতে উম্মাদ  
ভাবে কোন কর্ম যে যাহাতে কেহোকে এবং তাহার জায়  
দাদের কোন নোকসান পঁজছে তবে আমি এবং আমার  
ওয়ারিস দুই শত টাকা জরিমানা সাহেব মাজিস্ট্রেটের  
খাজানাতে দাখিল করিব ও যে সময় আমাকে কিম্বা  
আমার উত্তরাধিকারিকে এই জামিনীহইতে মুক্তহওয়া  
প্রয়োজন হইবেক তখন আমাকে ক্ষমতা আছে যে উক্ত  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট অর্পণ করিয়া মুক্ত হইব নতুবা  
এই জামিনী বাহল থাকিবেক আর জমীদারী যাহার  
তফসীল নীচে লেখা আছে বন্ধক থাকিবেক ইতি ।

তফসীল ।

মন তারিখ

بموجب میری استدعاء کی جو صاحب  
رہوت کی ذریعہ سے بھیجا گیا تھا حکام  
مفتی الہم کی حکم سے میری ضمانت پر  
رہائی پائی اس لئے اقرار کرتا ہوں اور لکھتا  
ہی دیوانگی کی دیتا ہوں کہ اگر

حالت میں کوئی حرکت ایسی ظاہر ہو کہ جس  
سی کسی کو یا کسی کی جاہداد کو کچھ ضرر  
پہنچی تو میں اور میری وارث دوسروں پر  
بطور جرمانہ کی صاحب مجسٹریٹ کی خزانہ  
میں داخل کونگی اور جس وقت مجھے  
یا میری وارث کو اس ضمانت سی اپنی برأت  
منظر ہوگی تو اس کو اختیار حاصل ہی

کہ مذکور کو صاحب مجسٹریٹ  
کی سپرد کر کے اپنی برأت کدالیں ورنہ  
ہی وثیقہ ضمانت برقرار رہی گا اور زمینداری  
جسکی تفصیل پیچھے لکھی ہے مکفول  
رہینگی فقط  
لکھی ہوئی تاریخ  
سنہ

No. 3753.

To the several Criminal Authorities in the Lower  
Provinces, and the Civil Surgeons of Allipore,  
Dacca, Patna, and Moorshedabad.

I am directed to transmit for the use of your  
office, a copy of the Rules for the management and  
control of Native Insane Hospitals.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 30th October, 1840.

## GENERAL ORDERS.

FORT WILLIAM,  
POLITICAL DEPARTMENT,  
THE 17TH NOVEMBER, 1840.

The Right Honourable the Governor General of  
India in Council having this day received from the  
Agent of the Governor General on the N. W. Fron-  
tier official intelligence of the demise, on the 5th  
instant, of His Highness Maharajah Khurruck Sing,  
Ruler of the Punjab, is pleased to direct that mi-  
nute guns, to the number of 46, corresponding with  
the years of the late Maharajah, be fired from the  
Ramparts of Fort William.

By order of the Right Honourable the Governor  
General of India in Council,

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
CONFIDENTIAL DEPARTMENT,  
THE 18TH NOVEMBER, 1840.

Official information having been received of the  
untimely demise, on the 6th instant, of the late  
Prince Nao Nihal Sing, Heir to the Lahore Sove-  
reignty, from the effects of an accident sustained  
while issuing from the Palace at Lahore for the per-  
formance of the funeral obsequies and the ceremonial  
of accession to the Throne of his father, the late  
Maharajah Khurruck Sing, the Governor General  
of India in Council, in testimony of his sympathy in  
a calamity, so deeply affecting a family with which  
the British Government has long been bound in close  
alliance, is pleased to direct that the honor due to  
the memory of a Reigning Prince, shall be rendered  
on this melancholy occasion—Twenty-two minute  
guns, corresponding with what is believed to have  
been the number of the years of the late Prince's  
age, will accordingly be fired on this date from the  
Ramparts of Fort William.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

۳۹۵۳ نمبر۔

بادشاہی کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
کاروبار کے لئے اور آغا و پاتا و مورشی  
داروں کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے

تو اس کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
تو اس کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
تو اس کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے

فورت ولیم ۱۸۴۰ء ۱۵ اکتوبر

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## مآثرات حکومت۔

فورت ولیم۔

پولٹیکل ڈپارٹمنٹ۔

۱۸۴۰ء ۱۹ نومبر۔

ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے

ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے

ٹی اے مڈل۔

ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے

فورت ولیم۔

کنفیڈنسیل ڈپارٹمنٹ۔

۱۸۴۰ء ۱۸ نومبر۔

ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے  
ہندوستان کے لئے جو کچھ ضروری ہے اس کے لئے



By order of the Right Honourable the Governor  
General of India in Council,  
T. H. MADDOCK, Secy. to the Govt. of India.

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 193.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 11th November, 1840.

Mr. R. W. Hughes, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Helen," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 27th ultimo.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 194.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 18th November, 1840.

The Reverend James Y. Becher, reported his arrival as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, on the 16th instant.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1748.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 10th November, 1840.

Captain G. Vallancy, Assistant in the Department for the Suppression of Thuggee, has been vested with the powers of Joint Magistrate in the Districts of Midnapore, Hooghly and the 24-Pergunnahs.

Moulvie Mahomed Khoorshed, of Mymensing, to Officiate as Principal Sudder Ameen of Dinagepore, until further orders.

Mr. L. DaCosta, late Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Sarun, has been ordered to resume his office of Sudder Ameen of that District.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. A. Littledale, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector at Sylhet, for one month, on private affairs.

The 17th November, 1840.

Mr. M. S. Gilmore, Officiating Magistrate and Collector of Shahabad, for one month, from the 23rd instant, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. E. F. Radcliffe will assume temporary charge of the Magistracy and Collectorate, until further orders.

Mr. R. M. Skinner, Officiating Magistrate and Collector of Dacca, from the 1st to the 30th instant, in extension of the leave accorded to him under date the 20th ultimo.

Cauzee Mahomed Ullee, Principal Sudder Ameen of Tipperah, for three months, on Medical Certificate.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

হজুর কৌন্সিলের ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে। টি এচ মাডক্।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিযুত আর ডবলিউ হিউস সাহেব হেলেননামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন গত মাসের ২৭ তারিখে ঐ জাহাজ সমুদ্রপার্যন্ত গমন করিলে আড়কাটি তাহা ছাড়িয়াছে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্সিসিয়াফিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৮ নবেম্বর।

বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে পাদরি জেমস ওআই বিচর সাহেব বাঙ্গলা দেশের আসিফাণ্ট থম্মোপদেশক হইয়া আপনার পঞ্জহনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর্ সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

চণ্ডিনিবারক ডিপার্টমেন্টের আসিফাণ্ট জিযুত কাপ্তান জি বালান্দি সাহেব জিলা মেদিনীপুর ও ছগলী এবং চক্ৰিশ পরগনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ময়মনসিংহের মৌলবী জিযুত মহম্মদ খুরসেদ অন্য হুকুম না হওয়াপর্যন্ত দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীনী কর্ম নিরূহ করিবেন।

সারপের সাবেক একটি অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন জিযুত এল ডাক্টা সাহেব পুনরায় ঐ জিলার সদর আমীনী কর্ম গ্রহণ করিতে হুকুম পাইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্ব২ কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

জিলটের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কার্যনিরূহক জিযুত এ লিটিলডেল সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

শাহাবাদের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত এম এম গিলমোর সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে বাইতে প্রস্তুতহওয়ার বর্তমান মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য হুকুম নাহ ওনপর্যন্ত জিযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরী কর্ম কিছু কালের নিমিত্তে গ্রহণ করিবেন।

ঢাকার একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত আর এম স্কিনর সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত বর্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন জিযুত কাজী মহম্মদ আলী চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offg. Secretary.*

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরখ দর ফি ১০০/মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/মোন	কোং ৪৪২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkea.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offg. Secretary.*

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরখ দর ফি ১০০/মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ২,১০,০০০/	কোং ৪৪২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 1, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 11th November, 1840.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is hereunto annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।  
১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।  
ইশতিহার।

শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে জ্ঞাপন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল নম্পকে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখ অবধি এবং তাহার পর এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের টাকশাল নম্পকে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখ অবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১ আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে লুক্কায়িত ছিল যে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশাল হইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলণ্ড ও এল্ডের সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেক সেই ভাগ পুনরায় বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখ অবধি এবং তাহার পর যে ২ রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত লুক্কায়িত আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে শ্রীশ্রীমতী মহারানী বিক্টোরিয়ার মুখ এবং এই কথা।

বিক্টোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইঙ্গরেজী ও ফারসী অক্ষরে ঐ মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিকে বৃক্ষাবলির চিত্র এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মৃত চতুর্থ উলিয়াম বাদশাহের মুখ এক্ষণে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় ঐই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার প্রণী থাকিবেক।

সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিক্টোরিয়া চিহ্ন ফোদিত হইয়া নীচে দেওয়া বাইতেছে।



The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

*Weight.*—180 grains Troy, or one Tola.

*Standard Quality.*—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

*Value.*—The same as the Company's Rupee of 1835 the Madras, Bombay, Furrukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India,

ফোর্ট উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের খ্রীষ্ট গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি কর্তৃক প্রকাশিত যে উত্তর পশ্চিম দেশের খ্রীষ্ট লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নীচের লিখিতব্য লর উত্তর পশ্চিম দেশের মধ্যে সাধারণের উপকারের সামান্য ব্যক্তির নিম্ন বাদ্যে সাধারণের যে তালিকা নিম্ন বাদ্যে সকল কর্ম করিয়াছেন তাহার এক রিপোর্ট ১৮৪০ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার অন্তর্ভুক্ত [গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর]

অপর দিক।

এক দিক।

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও প্রমাণ ও খাতি ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

ওজন। ১৮০ গ্রেন ট্রয় অর্থাৎ এক তোলা।

খাতি। বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাদি।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ ও সনাত টাকার তুল্য এবং পূর্বোক্ত সিককা টাকার মোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশাল হইতে যে অন্যতরূপার মুদ্রা চলন করিতে হুকুম হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুনী ও মিলী ও দুআনী তাহা এই টাকার মত প্রকারে পরিমাণের অনুসারে হইবেক।

খ্রীষ্ট গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি কর্তৃক প্রকাশিত যে উত্তর পশ্চিম দেশের খ্রীষ্ট লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নীচের লিখিতব্য লর উত্তর পশ্চিম দেশের মধ্যে সাধারণের উপকারের সামান্য ব্যক্তির নিম্ন বাদ্যে সাধারণের যে তালিকা নিম্ন বাদ্যে সকল কর্ম করিয়াছেন তাহার এক রিপোর্ট ১৮৪০ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার অন্তর্ভুক্ত [গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর]

আইনানুসারে চলন হওয়া মুদ্রা কাটন বা ঘষণ কিম্বা ঘামারণ বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিস্তারিত মনোযোগ করিতে সকল বণিক ও সরাফ ও পোন্দারেরদিগকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্নমেন্টের টাকশাল হইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটা বা লাগা কি অন্য প্রকারে জানপূর্বক বিনষ্ট না হইয়া থাকে তবে যে পর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেই পর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

খ্রীষ্ট গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

তালিকা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হজুর কোম্পানির খ্রীষ্ট গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬ অক্টোবর তারিখের উত্তর পশ্চিম দেশের খ্রীষ্ট লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নির্দেশ।

সাধারণের উপকারক যে ভিন্নতর কর্ম সামান্য ব্যক্তির দ্বারা ব্যয়েতে করিয়াছেন তাহার এক রিপোর্ট ১৮৩৯ সালের ৮ অক্টোবর তারিখের গবর্নমেন্টের নির্দেশিত



নিয়মক্রমে উত্তর পশ্চিম দেশের নানা কার্যকারকেরা দিয়াছেন এবং এই ব্যক্তিদের নামও তাহার সঙ্গে লিখিয়াছেন অতএব জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তদ্বিষয়ে দ্রুত অভিপ্রায় এক্ষণে জানাইতেছেন।

যে কর্মের বিষয়ে রিপোর্ট হইয়াছে তাহার মধ্যে যদ্যপিও কোন এক কর্ম অতিগুরুতর নহে তথাপি তাহার মধ্যে অনেক কার্য স্থানবিশেষে বিশেষোপকারক এবং এই দেশ ব্যাপিয়া যে সকল সাধারণের উপকারক ব্যাপার হইতেছে সামান্য লোকেরদের এই বহু সংখ্যক কর্মের দ্বারা এই ব্যাপারের অতিবৃদ্ধি হইয়াছে ইহা দেখিয়া জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছেন।

যে ব্যক্তির সাধারণের উপকারকরূপে আপনার দিগকে এইমত খ্যাত করিয়াছেন তাহারদিগকে গবর্ণমেন্ট প্রশংসা করিতেছেন এবং জীযুতের এমত ভরসা আছে যে এই প্রকার যে কার্যের দ্বারা তাহারদের নিজের সম্মান ও সাধারণ লোকের উপকার আছে ইহাতে তাহারা কোন প্রকারে ক্ষান্ত না হন।

এই সাধারণের উপকারক কার্যেতে জীযুত সামান্য রূপে আপনার সম্ভোগ জ্ঞাপন করিয়া এই অতিসুদৃশ্য ব্যক্তিদের মধ্যে যে এক ব্যক্তি জীযুতের বিবেচনায় বিশেষ প্রশংসার যোগ্য তাহারদিগের নাম জীযুত বাচনী করিয়া জ্ঞাপন করিতেছেন।

আলাহাবাদের এলাকায় কানপুর জিলা।

জীবরাথ পাণ্ডে ৫০০০ টাকা ব্যয় করিয়া কোতওয়ালী কানপুরের মাসওয়ানপুরে এক পাকা ইদারা নির্মাণ করিলেন।

বারাণসী এলাকায় আজমগড় জিলা।

সাধারণের নির্মিত এক বাগান প্রস্তুত হইয়াছে ও তাহার চতুর্দিকে পাকা প্রাচীর মধ্যে এক পাকা বিজ্ঞান তাহা তথাকার এন্ট্রিং জিজেন্ট ও কালেক্টর জীযুত এচ মি টকর সাহেব মুক্তি করিয়া বদান্যতাপূর্বক সম্পন্ন করিতেছেন ও তাহার কর্ম চালাইতেছেন।

আজমীর।

লেপ্টেনেন্ট জীযুত জি ডি মেকনটিন সাহেব ও রাম প্রসাদ সেট এবং অন্যান্য ব্যক্তির চাঁদা করিয়া ১২,৭৮৫ টাকা সংগ্রহ করিলেন সেই টাকায় ও গবর্ণমেন্টের যে ৫০০০ টাকা দিয়াছিলেন তাহাতে এক বড় পাথরের পর্বতের মধ্যদিয়া এক রাস্তা প্রস্তুত করা যায় তাহাতে আজমীর ও পাথরের মধ্যে ঘুরিয়া বাইতে হইবেক না।

রামপ্রসাদ সেট আপনার ব্যয়ে ১০০০ টাকা খরচ করিয়া আজমীরেতে এক বড় পাকা ইদারা খনন করিলেন।

জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এমত ভরসা যে এই মহাশয়েরা যে উত্তম আদর্শ দর্শাইয়াছেন তাহাতে অন্যান্য লোকেরা তাহারদের অনুগামী হইবেন এবং যে কার্যের দ্বারা এই মহাদেশের স্বাভাবিক উৎপন্ন শক্তি ব্যক্ত হয় এবং দেশীয় লোকেরদের সুখ ও স্বচ্ছন্দতার বৃদ্ধি হয় এইমত কর্ম সম্পন্নকরণার্থ সরকারের উদ্যোগের অনুগামী হইয়া সাধারণ ব্যক্তিরও আপনারদের বদান্যতা প্রকাশ করিয়া উদ্যোগী হন।

জে তমাসন।

উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৩৯ সালপর্যন্ত উত্তর পশ্চিম দেশে লোকেরা আপনারদের ব্যয়ে সাধারণের উপকারার্থে যে সকল কর্ম করিয়াছেন তাহার তালিকা।

জিলা	সাধারণের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
দিল্লী	সায়দ মেয়ামৎ উল্লা ও জমাল ...	১ পাকা ইদারা	কালী মসজীদের সম্মুখ বাজারে	৬০ ০ ০
	মহম্মদ সদর উদ্দীন ...	মসজিদ	ইস্কান খাঁর থানার নিকটে	৪৫০ ০ ০
	এওজ বেগ ...	এ	নিকনবোধ থানার এ	২০০ ০ ০
	বহালা ...	১ চৌপার অথবা মরাই	আলিপুর থানার নিকটে ওচন	
	জিত ...	এ	দীন মোজাতে	৪০০ ০ ০
জৌকী	জৌকী ...	১ পাকা ইদারা	এ মোজা বাকনারীতে	৫০০ ০ ০
	বিজয়সনে ...		থানা বিখম্বের নিকটে মোজা	
	পলবলে ...		বিজয়সনে	১৫০ ০ ০
	মোজা হোসেনপুরের বাহিরে ...		পলবলে	২৫০ ০ ০
	রেওয়ারীতে ...		মোজা হোসেনপুরের বাহিরে	২৫০ ০ ০
গুরগাঁও	ভজনলাল ...	এ	এ	৩০০ ০ ০
	মনমুখ ...	এ	রেওয়ারীর নিকটে	২০০ ০ ০
	সৈফুল্লা খাঁ ...	মসজিদ	এ	১৫০ ০ ০
	মহম্মদ আলী প্রভৃতি ...	এ	এ	১০০ ০ ০
	হাইদোরাম ...	মন্দির	রেওয়ারীর নিকটে	২০০ ০ ০
বীরজী	এ ...	ধর্মশালা	এ	১৫০ ০ ০
	বীরজী ...	১ পাকা ইদারা	বহরার নিকটে	২০০ ০ ০
	ভবানী সিংহ ...	এ	সাহরৎবাসের নিকটে	৬০০ ০ ০
	এ ...	মন্দির	এ	২৫০ ০ ০
	এ ...	ধর্মশালা	এ	১০০ ০ ০
মোতী সিংহ	এ ...	১ পাকা চৌতারা	এ	৩০০ ০ ০
	মোতী সিংহ ...	মন্দির	মোজা দরৌলীতে	২০০ ০ ০
	এ ...	ধর্মশালা	এ	১০০ ০ ০
	কৃপারাম ...	১ পাকা ইদারা	কলবা নহেতে	৩০০ ০ ০
	ব্রজলাল ...	এ	কসবে খতোলীতে	১০০ ০ ০
মুজফর নগর	সাহেব সিংহ ও রাজনুপ ...	এ	পীপল শাহীর বড় রাস্তায়	২৫০ ০ ০
	জওয়াহর রাম মুখ ও মুখরাম ...	এ	মণ্ডীর বড় রাস্তায়	২০০ ০ ০
	মাস্তীর গোসাঁই ...	এ	কসবে বগ্নেতে	২০০ ০ ০
	মীরট	১ বাগান ও পাকা ইদারা	মীরটের শেয়ারী দ্বারে	২০০ ০ ০
	নথন ও সাহেজরাম ...	বাগান	মোজা জঙ্গতীতে	৫০ ০ ০
ভাগীরথী	দৌলত রাম ও কয়রাতী রাম ...	এ	মোজা মীরটে	৫০ ০ ০
	ভাগীরথী ...	১ হিন্দু মন্দির ও পাকা ইদারা	মোজা রহতাতে	২৫০০ ০ ০

জিলা	বাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
মৌরট	বক্সার সিংহ ...	এ	মোজা মেহতুরেতে ...	১০০০ ০ ০
	মীর খাঁ পীর খাঁ ...	১ পাকা মসজিদ	মোজা তোয়ালেতে ...	১২৫ ০ ০
	মসজিদ ...	হিন্দু মন্দির	মোজা আসোরাতে ...	৪০০ ০ ০
	খন্দারতী ও কল্লপ্রভৃতি ...	১ পাকা হাবিলী ও ইদারা	মোজা সবুরিয়াতে ...	৩০০ ০ ০
	জীবন মহাজন ...	১ পাকা ইদারা	হোপেরে ...	২০০ ০ ০
	দেওয়ান রাজা বাহাদুর সিংহ ...	চাকুর দোআরা সমাপন হয় নাহি		
		অতএব তাহার মূল্য জানা যায় না	গৌরমুন্ডেশ্বরে ...	০ ০ ০
	বৃধগির গৌসাই ...	হিন্দু মন্দির	মোজা পুলানাতে ...	১১১৫ ০ ০
	মদন সিংহ চৌধুরী ...	এ	এ গণেশপুরে ...	৪৫০ ০ ০
	ননবৎ রায় ...	এ	এ সেআনেতে ...	৭২৫ ০ ০
বুলন্দ শহর	তারি ব্রাহ্মণ ...	এ	এ ...	৩৩০ ৫০ ০
	লুকু ব্রাহ্মণ ...	এ	এ বীজরেলীতে ...	৪০৬ ০ ০
	সেবাগির গৌসাই ...	এ	কমবে কল্লরাণেতে ...	৫০০ ০ ০
	জমাদাস মহাজন ...	এ	এ ...	৪০০ ০ ০
	রামকৃষ্ণ ...	ইদারা	বাহারপুরে ...	১৪০ ০ ০
	কৃষ্ণ ...	এ	মোজা চেআনাতে ...	৩৫০ ৫০ ০
	কোর সিংহ ...	এ	এ নাসীরপুরে ...	৩৭০ ১১০ ০
	গঙ্গাকৃষ্ণ ...	এ	কমবে গাজিয়াবাদে ...	৩২৫ ১১০ ০
	হরসুখ ...	এ	মোজা এঘাম্পুরে ...	১২৫ ১০ ০
	ভূপা সিংহ ...	এ	পীলকোআতে ...	২৫৫ ১০ ০
আলী গড়	আকবর আলী খাঁ ...	এ	মোজা নগলা চিতাতে ...	২০০ ০ ০
	এ ...	এ	এ বমরওয়াতে ...	১৫০ ০ ০
	এ ...	এ	এ যথুরাপুরে ...	৩০০ ০ ০
	গঙ্গারাম ...	এ	এ জবলপুরে ...	১২৫ ০ ০
	গিরিধারী ...	মন্দির	এ দেওরণে ...	১৫০ ০ ০
	চন্দন সিংহ ...	ইদারা	এ দানঘরে ...	৬০ ০ ০
	লাল সিংহ ...	এ	এ রামপুরে ...	১৩০ ০ ০
	এ ...	এ	এ ...	৭০ ০ ০
	গোলাব ...	এ	কমবা দস্তউরে ...	৩৫০ ১০ ৬
	হরমহায় ...	পথিকেরদের অতিথিকরণের বাট	এ সেকন্দরাবাদে ...	৭০ ১০ ৬
আলী গড়	নউবৎ রায় ...	মন্দির	এ সেআনাতে ...	৭২৫ ১০ ০
	তারি ...	এ	এ ...	৩৩০ ৫০ ০
	চজু ...	১ পাকা এ ও পু	এ মুরয়পুরে ...	২২৫ ০ ০
	দৌলত ...	মন্দির	কমবা মুরয়পুরে ...	১০০০ ১১০ ৬
	বস্তিরাম ...	১ ইদারা	মোজা গতিস্তাপুরে ...	২২৫ ০ ০
	ইসমাইল খাঁ ...	এ	এ ...	১৮৫ ৫০ ৬
	সিকারপুর ...	এ	কমবা সিকারপুরে ...	১০০ ০ ০
	উদী ...	এ	মোজা নওয়াদাতে ...	২০০ ০ ০
	তহবর আলী ...	এ	এ মুবারিকপুরে ...	২২০ ০ ০
	মদারী ...	এ	কমবা গৌরমুন্ডেশ্বরে ...	১৫০ ০ ০
সাহজা হানপুর	হসন ...	এ	এ ...	১০০ ০ ০
	আকবরবাদের খোসালীগির			
	গৌসাই ...	১ পাকা কাঁক	আলাহাবাদের বড় রাস্তায় ...	৬০ ০ ০
	নগলা রমনাবাদের জমিদার চাকুর	পদমসিংহ এবং অর্ধেক কমবা		
	চন্দোসের জমিদার লালসিংহ ...	১ পাকা ইটের ইদারা	নহরীল ও কসীর রাস্তায় ...	২০০ ০ ০
	চন্দোসের খুবগির গৌসাই ...	এ	কুবজার রাস্তায় ...	২০০ ০ ০
	হাওয়াস গণেশ্বর মসজিদ খুশীখালো	এ	আগরার এ ...	২০০ ০ ০
	হাওয়াসের বংশীধর বণিক ...	এ	আগরার এ ...	১৫০ ০ ০
	মুগলকিশোর খাজাখী ...	১ পাকা ইদারা	জলালাবাদ ও ফরককাবাদের বড় রাস্তায় মোজা পীপরোলে ..	৩০০ ০ ০
	মধুরা ডিকা চামার ...	এক কাঁকরের চুনা	জলাসরের রাস্তায় সৈফৌতে ...	০ ০ ০



জিলা	যাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	বত টাকা ব্যয়
মথুরা	বাজারের বণিকেরা ... ..	ঐ	কম্বা সৈফেতে ... ..	০ ০ ০
	মোহন ও হোলাশী ... ..	১ পাকা ইঁদারা	ঐ ... ..	০ ০ ০
	মীকরীরাহ জয়স্বর ... ..	ঐ	ঐ ... ..	০ ০ ০
	গোসাই ব্রজ রবণজী ... ..	১ মন্দির	গোকুলে ... ..	৭০০ ০ ০
	জগন্নাথীর সিংহ কানুনগো ... ..	১ পাকা ইঁদারা	কম্বা মহাবাণে ... ..	২৭৫ ০ ০
	ভাগীরথ ... ..	ঐ	ইসলামপুরে ... ..	৪০০ ০ ০
	মনসা বণিক ... ..	ঐ	কারকীতে ... ..	২০০ ০ ০
	ভবারি দাস ও হরনারায়ণ সাহু			
	কার ... ..	১ মীদরী ও মন		
		সী গঙ্গাতে ১ ঘাট	গোবর্ধনে ... ..	০ ০ ০
	ছোট লাল তহনীলদার ... ..	১ মীদরী	ঐ ... ..	০ ০ ০
	মেদকা চৌবান ... ..	১ মন্দির	রক্তন কুণ্ড খাস মথুরাতে ... ..	২০০ ০ ০
	লড্ডু চৌবান ... ..	১ মীদরী	কম্বা মথুরাতে ... ..	৫০ ০ ০
	বাঙ্কাই চৌবান ... ..	১ মন্দির ও মী	ঐ ... ..	৫০ ০ ০
আগরা	রাজা নাথগুয়ালা ... ..	১ পাকা ঘাট	কান্দেহেতে ... ..	১০০০ ০ ০
	দিল্লীর বণিক বেহারিলাল ... ..	মহাদেবের চৌ	কালীঘাটে ... ..	১০০০ ০ ০
		তারা	রাস্তায় ... ..	২০০ ০ ০
	বালমুকুন্দ বৈরাগী ... ..	১ পাকা ইঁদারা	জয়সিং পুরের রাস্তায় ... ..	২০০ ০ ০
	আলোমান ... ..	ঐ	মনোহর পুরে ... ..	২০০ ০ ০
	কৃষ্ণলাল ব্রাহ্মণ ... ..	ঐ	আগরাতে যমুনা নদীর তীরে ... ..	২৮০ ০ ০
	দীননাথ সাহুকার ... ..	১ পাকা ঘাট	ঐ ঐ ... ..	১৬০ ০ ০
	দীনসুখরায় ও রামবিক সাহুকার	ঐ		
	নৌনিধিরায় ও ভোলানাথ সাহু			
	কার ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	৮০ ০ ০
	বুধু সিংহ ও ছোট লাল ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১২০ ০ ০
	রামবিক ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১৬০ ০ ০
	পীরনলের পুত্র ঐ ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	৩২০ ০ ০
	মজলশরায় ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১২০ ০ ০
এতাবা	রামলাল ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	৮০ ০ ০
	ঠাকুর দাস ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	২৪০ ০ ০
	নন্দকরায় ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	৮০ ০ ০
	রামসহায় ও কাকুরায় ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১২০ ০ ০
	বস্তিরায় ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১২০ ০ ০
	রামরক্ত ও মাহপ্রসাদ ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১২০ ০ ০
	টেনসুখ ও বস্তীরায় ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১৬০ ০ ০
	কেয়ালীরায় ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	২৪০ ০ ০
	কৃষ্ণ সিংহ ও কুণ্ডল সিংহ ঐ ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	১৫০ ০ ০
	রামপাল জমিদার ... ..	১ পাকা ইঁদারা	ফতিয়াবাদে যাইবার উচ্চ ভূমি	
		ও চবুতরা	তে ঐ স্থানের নিকটে ... ..	২০০ ০ ০
	শারদাবণিক ... ..	১ পাকা ইঁদারা	মোজা চন্দ্রবাণে ... ..	২০০ ০ ০
	লাল খাঁ বাদুল্লা ইন্দোপ্রভৃতি ... ..	১ মসজিদ	ঐ দৌলতপুরে ... ..	১০০ ০ ০
	মলপুরার মায়ারাম ... ..	১ বড় পাকা ইঁদা	মহমদপুরে ... ..	৪০০ ০ ০
	মুলা জমিদার ... ..	ঐ ঐ	মোজা সামোতে ... ..	২০০ ০ ০
কানপুর	জীবন্ত জে কার্টার সাহেব ... ..	১ পাকা ইঁদারা	মথুরার রাস্তায় ... ..	১৮০ ০ ০
	খুশীয়াল চাঁদ মথুরীয়ার স্ত্রী মস			
	সিং চৌনীয়া ... ..	ঐ	এতাবার এতগাওয়ান থানার পা	
			কা রাস্তায় ... ..	১০০ ০ ০
	ধর্মদাস মারওয়ারী ... ..	ফলের বাগান	মোজা নিবেরা থানার সীমানায়	৪০ ০ ০
	নন্দকিশোর মহাজন ... ..	১ পাকা ইঁদারা	যশবন্ত নগরের পশ্চিম দিগে মো	
			জা লোআদপুরের সীমানায় ... ..	৫০ ০
	পরমসুখ ব্রাহ্মণ ... ..	১ পাকা ইঁদারা	এতাবা খাসহইতে রাস্তে যাই	
			বার রাস্তায় ... ..	২০৮ ০ ০
	ইন্দ্রজিৎ ঠাকুর ... ..	১ পাকা শিবালয়	ধানা কিলাতে মোজা লোআধো	
			বার সীমানায় ... ..	১২০০ ০ ০
	ঐ ... ..	১ পাকা ইঁদারা	ঐ ঐ ... ..	১৫০ ০ ০
	দৌলতরাম ... ..	ঐ	কানপুর দালমণ্ডির বড় রাস্তায় ... ..	৯২৫ ০ ০
	জীবরাখণ পাণ্ডে ... ..	১ পাকা পুকুর	মসআনপুর কটআলী কানপুরে	৫০০০ ০ ০

( ২৫৮ )

জিলা	বাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
কানপুর	কথী বণিক ... ..	১ পাকা ইদারা	থানা মোহনজাবনে থিরসার বড় রাস্তায় ... ..	২৫০ ০ ০
	ধৌকল সিংহ ... ..	এ	এ বীথুরে বহোদীর বড় রাস্তায় ... ..	১০৫০ ০ ০
	জ্যোতি সিংহ ঠাকুর ... ..	এ	এ এ এ ... ..	৫৫০ ০ ০
	উমেন সিংহ ঠাকুর ... ..	এ	এ এ এ ... ..	৫৫০ ০ ০
ফতেপুর	ফতেপুরের মহাজন লাল ভবানী প্রসাদ ... ..	১ কাঁচা সরাই ও গাঙ	মোজা সরাই সাইদ ঠাতে ... ..	১০০ ০ ০
	দুর্গাব্রাহ্মণ ... ..	১ কাঁচা পুকুর	গাজীপুরে ... ..	১১৫ ০ ০
	লালা নন্দলাল ... ..	১ বাগান	মোজা বরবন্তে ... ..	৫০০ ০ ০
	দীরা বণিক ... ..	এ	আকিলাবাদের রাস্তায় ... ..	২০০ ০ ০
	ভাওমা কাচি ... ..	১ পাকা ইদারা	মোজা বনরসীর রাস্তায় ... ..	১০০ ০ ০
	জধী কাচী ... ..	এ	এ ... ..	১০০ ০ ০
	শীতারামের বিধুয়া ... ..	এ	মোজা বউরের রাস্তায় ... ..	৪০০ ০ ০
	খোশাল তেওয়ারী ... ..	১ বাগান	মোজা অমথুরে ... ..	২৫ ০ ০
	দেওয়ান পাসী ... ..	১ পাকা ইদারা	পৈগম্বরপুর টিকরির রাস্তায় ... ..	৩০০ ০ ০
	নীতলুআ আহীরা ... ..	এ	এ এ ... ..	৩০০ ০ ০
	দমরিয়া বণিক ... ..	এ	মোজা বনকটার রাস্তায় ... ..	২০০ ০ ০
	লালুআ হালী ... ..	এ	এ ... ..	২৫০ ০ ০
	কোরা পাসী ... ..	এ	গাজীপুরের রাস্তায় ... ..	২০০ ০ ০
	সরসুখ আনন্ডী ... ..	এ	এ এ ... ..	২০০ ০ ০
	ভগবান গণতম ... ..	এ	এ এ ... ..	২০০ ০ ০
	মৈকুআ আহির ... ..	এ	কাজীপুরের রাস্তায় ... ..	১০০ ০ ০
	গাজী ও দয়াম আলী জমীদার ... ..	এ	এ এ ... ..	১০০ ০ ০
হামীর পুর	চোটে ... ..	১ ছোট পাকা ইদারা	মোজা মেরৌলী কলানে ... ..	৩২৫ ০ ০
	হীরা ... ..	এ	এ এ ... ..	৩৫০ ০ ০
	রংচোর লম্বরদার ... ..	১ ছোট ইদারা	মোজা এমলিয়াতে ... ..	৬ ০ ০
	কনহী কাচী ... ..	এ	এ নধারাতে ... ..	২১ ০ ০
	বক্স রাজপুত ... ..	এ	এ এ ... ..	২০ ০ ০
	দঙ্গলী বণিক ... ..	এ	এ মুররাতে ... ..	৪০ ০ ০
	তুলসী সোণার ... ..	১ পাকা ইদারা	মাধাখাসে ... ..	১০৭৫ ০ ০
	সুধারাম মারওয়ারী ... ..	এ	এ এ ... ..	১০২৫ ০ ০
	হাজী খাঁ ... ..	মসজিদ	এ এ ... ..	১০০০ ০ ০
	মসম্ম ননীয়া ... ..	এ	এ এ ... ..	২৫০০ ০ ০
	জয় জমীদার ... ..	এ	এ এ ... ..	১৫০০ ০ ০
	বান্দার নওয়াব ... ..	এ	এ এ ... ..	৫০০ ০ ০
	জগরাম মারওয়ারী ... ..	১ পাকা ইদারা	সূপা ও চরকারীর মধ্য রাস্তায় ... ..	১২৫ ০ ০
	দর ব্রাহ্মণ ... ..	এ	গরৌলী ও রাউথের মধ্য রাস্তায় ... ..	৫০০ ০ ০
বান্দা	রাজা থাইথ ... ..	১ পাকা ইদারা	লাম্বাতে ... ..	২০০ ০ ০
	শিববন ব্রাহ্মণ ... ..	এ	থরধীয়াতে ... ..	১০০ ০ ০
	দীলীপত ... ..	এ	গুয়াইতে ... ..	৬০০ ০ ০
	চিরঞ্জু ... ..	এ	মেলোথুরে ... ..	২০০ ০ ০
	পালজ ব্রাহ্মণ ... ..	এ	এ ... ..	২২০ ০ ০
	অজাত ... ..	এ	আমরানরে ... ..	০ ০ ০
	খেরন্দু মিত্র ... ..	১ পাকা ইদারা	থরীতে ... ..	১০০ ০ ০
	বুন্দা ... ..	এ	বিসেন্দাতে ... ..	২২০ ০ ০
	মনসা ব্রাহ্মণ ... ..	এ	এ ... ..	৩০০ ০ ০
	মোলি ... ..	এ	এ ... ..	২০০ ০ ০
	মাদারুয়া ... ..	পুকুর	পারাতে ... ..	৪০০০ ০ ০
	দশরথ ... ..	এ	এ ... ..	১৭০০ ০ ০
	সরসুখ ... ..	ইদারা	এ ... ..	২০০ ০ ০
	শিবস্বরূপ ... ..	এ	বাঘাতে ... ..	১০০ ০ ০
	ধরনী ... ..	এ	এ ... ..	২০০ ০ ০
	রাম ইজু ... ..	এ	এ ... ..	১০০ ০ ০
	মানু ... ..	পুকুর	এ ... ..	২০০০ ০ ০
	কুসন রাজপুত ... ..	ইদারা	করৌলীতে ... ..	২২৫ ০ ০
	গোবিন্দ প্রসাদ ... ..	এ	বিসারীতে ... ..	২০০ ০ ০
	লালা পাটওয়ারী ... ..	এ	এ ... ..	২২৫ ০ ০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর]



জিলা	যাঁহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	মত টাকা ব্যয়
আলাহা	ওমরাউ কাহার ... ..	১ কাচা ইঁদারা	কানপুরের রাস্তায় ... ..	৫ ০ ০
বাদ	দলখামন সিংহ ... ..	ইঁদারা	মোজা নীবায়ের রাস্তায় ... ..	৫০ ০ ০
	শীতল কাইত ... ..	ঐ	ঐ ঐ ধরাউরাতে ... ..	৩৫০ ০ ০
	হরপ্রসাদ উকোল ... ..	১ পাকা ইঁদারা	আলাহাবাদের রাস্তায় ... ..	৫০০ ০ ০
	লজ্জারাম ... ..	ঐ	ঐ ঐ ঐ ... ..	৫০০ ০ ০
বারা	রৈচাপাড়ে ... ..	ইঁদারা	মোজা পরৌটে ... ..	৬০ ০ ০
শ্রী	নীরাম দত্ত ... ..	ঐ	ঐ ঐ ... ..	৫০ ০ ০
	শঙ্কর সিংহ ... ..	ঐ	ঐ বরৌলীতে ... ..	৫০ ০ ০
	রাজরূপ সিংহ ... ..	ঐ	ঐ চণ্ডায়তে ... ..	২০০ ০ ০
	শিবমহার কলবার ... ..	ঐ	ঐ মুর্টিয়াতে ... ..	৫০ ০ ০
	অনুপ চামার ... ..	ঐ	ঐ নন্দৌলীয়াতে ... ..	৩০ ০ ০
	কলন্দর সিংহ ... ..	ঐ	ঐ মেহমদীতে ... ..	৬০ ০ ০
	বেচন তেওয়ারা ... ..	ইঁদারা	মোজা কেশবপুরে ... ..	১২৫ ০ ০
	জুনম মায়ামার ... ..	মসজিদ	গৌরীগঞ্জে ... ..	৭৫ ০ ০
	দাজী রায় ... ..	মন্দির	দুর্গাকুণ্ডে ... ..	৫০০ ০ ০
	ঐ ... ..	ঐ	ঐ ... ..	৪০০ ০ ০
	বাবু দুর্গাপ্রসাদ ... ..	ঐ	দশাসমেদে ... ..	১৫০০ ০ ০
	তারী ঠাকুর ... ..	ঐ	বদাইনীতে ... ..	২৩০ ০ ০
	রামসনাই পণ্ডিত ... ..	ঐ	বদাইনীতে ... ..	৩১০ ০ ০
	মসম্মৎ দুলমা ... ..	ঐ	বিখেশ্বরে ... ..	৪৫০০ ০ ০
	রূপচাঁদ ... ..	ঐ	বর্ণনাবলে ... ..	২০০ ০ ০
	শীতল সিংহ ... ..	ঐ	কর্মস্বর্গায় ... ..	১০ ০ ০
	রামমোহার ও পরমান কশীরা ... ..	ঐ	কাশীপুরে ... ..	২০ ০ ০
	ভোজান করী ... ..	ইঁদারা	জালিলপুরে ... ..	৬০ ০ ০
	রামদয়াল ... ..	মন্দির	ভগবানপুরে ... ..	৬০০ ০ ০
আজ	আজমীরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট লে			
মীর	পেটেনেন্ট জীবুত জে ডি মেকনাটন	এক অত্যুচ্চ পর্ক		
	নাহেব ও ঠাকুর দেবী সিংহ গ	ত তাহাতে পাথ		
	হীর মল প্রভৃতি ময়তাব রামপ্র	রীয় পর্কত আছে		
	সাদ সেট ও কানক মল ও জওয়া	এবং তাহার মধ্যে		
	হীর মল সেট ও হরজী মল ও ল	বড় গহর করা গি		
	ক্ষম দাস সেট ও মসিংহ দাস সেট	রাছে তাহা সমাপ্ত		
	ও রোরমল সূর্য মল সেট ও রীদ	হইলে তাহা দিয়া		
	কনর ও শীতকনর সেট ও দনরূপ	গাড়ি যাইতে পা		
	সেট উকীল বিকানীয়ার ও রাজা	রিবেক এবং আ		
	নাপুরা ও পৃথ্বী রাজ ও রূপ রাজ	জমীরহইতে পো		
	সেট ও উদর চাঁদ সেট ও জগজীন	থরে ঘুরিয়া না		
	দাস জসী হমীরসিংহ নদা ও রাম	যাইয়া তাহার		
	চন্দ্র দদাপ ও ভোপতরাম ও দা	অনেক রাস্তা হই		
	লিল সিংহ ও খাজারাম ও হাজা	বেক এক্ষণে অশা		
	রীমল ও শিব দাস ও গঙ্গা দাস ও	রোহী এবং ভার		
	কুঞ্জলাল বরাস ও মুলচাঁদ ও হি	বাহক বলদপ্রভ		
	মত রাম ও হাজারীমল ও রাধা	তি যাইতে পারে		
	কৃষ্ণ ও গোবিন্দ দাস সেট প্রভৃতি			
	সর্ব মুক্ত ৭১ জন স্বাক্ষরকারী।			
	আজমীরের রাম প্রসাদ সেট।	মাধারণ লোকের		
		উপকারের নিমি		
		ত এক বড় পাকা		
		ইঁদারা তাহাতে		
		অগাধ জল আ		
		ছে		
		আজমীরে দৌলত বাঘ নামক		
		রাজ বাগানের নিকটে ... ..	১০:০ ০ ০	

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER BOARD OF REVENUE.

No. 42.

*To the Commissioner of Revenue for the  
Division of*

The annexed copy of the orders of Government No. 1628, dated 20th ultimo, is transmitted for the information and guidance of the several Revenue Officers in your Division.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William, 16th November, 1840.

No. 1628.

*To E. CURRIE, Esq.**Secy. to the Sudder Board of Revenue.*

The Right Honourable the Governor of Bengal having recently observed that several representations relating to their services have been submitted by Native Judges, Uncovenanted Deputy Collectors and others, through their several covenanted superiors, has deemed it proper to request, that the Board will direct their subordinates to abstain from forwarding such communications to Government in future; the public post being, His Lordship observes, the most natural and proper means through which parties desirous of bringing their claims prominently to notice, should carry their wishes into effect.

J. H. YOUNG, *Dep. Sec. to the Govt. of Bengal.*  
Fort William, 20th October, 1840.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4016.

*To the several Civil Judges in the Lower  
Provinces.*

I am directed by the Court, under instructions from the Government, to communicate to you the following rule, in supersession of Par. 2 of the Circular Order of the 10th April last.

"Par. 2. Any absentee under such circumstances, who, either before or after his return, can satisfy the Zillah Judge by a Medical Certificate, or otherwise, that he is or was unable on account of sickness, to return within the proper time, will in future be exempt from deduction of Salary; but if unable to account for his absence, beyond the fixed period, to the satisfaction of the Judge, he will be subjected to the penalty of deduction of *his whole salary*, for the period in excess of the vacation, the amount of salary for the term of vacation remaining untouched.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 27th October, 1840.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3889.

*To the several Magistrates and Joint Magis-  
trates in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court, to transmit to you,  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০ ২১ ডিসেম্বর।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

৪২ নম্বর।

অমুক জিলার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব  
বরাবরেবু।

তোমার এলাকার রাজস্বের নানা কার্যকারকেরদের  
বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত গত মাসের ২০ তারি  
খের ১৬২৮ নম্বরী গবর্ণমেন্টের হুকুমের নীচের লিখি  
তব্য নকল পাঠান যাইতেছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

১৬২৮ নম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী জীবুত ই করি  
সাহেব বরাবরেবু।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্ণনর সাহেব সম্প্রতি দেখি  
তেছেন যে এদেশীয় বিচারকেরা এবং ডেপুটী কালেক্ট  
রেরা ও অন্যান্য কার্যকারকেরা আপনারদের পূর্ব  
কার কার্যের বিষয় অনেক দরখাস্ত তাঁহারদের উপস্থি  
নানা চিহ্নিত কর্তৃককারি সাহেবেরদের দ্বারা পাঠাইতে  
ছেন অতএব জীবুত গবর্ণনর সাহেব আদেশ করিতে  
ছেন যে উত্তর কালে বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহারদের  
অধীন কার্যকারকদিগকে সেইরূপ দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের  
নিকটে পাঠাইতে নিষেধ করেন যেহেতুক জীবুত কছেন  
যে যাহারা আপনারদের দাওয়া বিশেষরূপে হজুরে  
জানাইতে চাহেন সরকারী ডাকের দ্বারা তাঁহারদের  
ইচ্ছাঙ্গি করা সম্ভারত উচিত। জে এচ ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার।

৪০১৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক সিবিল  
জজ সাহেব বরাবরেবু।

গত ১০ আপ্রিল তারিখের সরকারি অর্ডরের ২ দফা  
রদ করিয়া গবর্ণমেন্টের হুকুমামুযারি সদর আদালতের  
আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে তাহার পরিবর্তে নীচের  
লিখিতব্য বিধি পাঠাইতেছি।

২ দফা। উত্তর কালে যে কোন ব্যক্তি এইমত গতিকে  
উপস্থিত না হন তাঁহার মোকামে ফিরিয়া আইসনের পূ  
র্বে বা পরে যদি চিকিৎসকের সার্টিফিকেট কিম্বা অন্য কোন  
উপায়ের দ্বারা জিলার জজ সাহেবকে সন্তোষ করাইতে  
পারেন যে পীড়াপ্রযুক্ত উপযুক্ত সময়ে ফিরিয়া আসিতে  
পারেন নাই কি পারিলেন না তবে সেই ব্যক্তির বেতন  
কর্তন হইবেক না কিন্তু মিয়াদের অতিরিক্ত তাঁহার গর  
হাজির থাকনের উপযুক্ত কারণ জজ সাহেবের জন্মদয়  
করিতে না পারিলে তাঁহার মিয়াদের অতিরিক্ত কাল  
পর্যন্ত তাঁহার সমস্ত মাহিয়ানা কাটা যাইবেক কিন্তু  
তাঁহার ছুটিপর্যন্তের মাহিয়ানা কাটা যাইবেক না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডার।

৩৮৮৯ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীবুত প্রত্যেক মাজিস্ট্রেট  
ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেবু।  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের কারণ তাহু কয় করিবাব বিষয়ে



for your information and guidance, the accompanying extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal, under date the 8th ultimo, regarding the purchase of tents for the use of Magistrates.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 1472.

*Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Judicial Department, under date the 8th September 1840.*

Read the proceedings of the 6th February last in this department Nos. 9. to 21, on the subject of tentage allowance to Civil functionaries while absent from their stations on duty.

Read also a letter from the Magistrate of Nuddea,\* soliciting permission to purchase a tent for his Mofussil tours at a cost of Co's. Rs. 650.

The Right Honourable the Governor of Bengal observes, that a sum of Co's. Rs. 650 was allowed every eight years† on account purchase of a double-poled tent for the use of each district Magistrate and Collector when those offices used to be vested in the same individual, but that on the separation of the offices, the tents remained in most instances attached to the office of the Collector.

It appears to His Lordship necessary however that both Magistrates and Collectors should be provided with office accommodation while on duty in the interior of their Districts, and with this impression the Governor will, as occasion may be shewn, have no objection to sanction the purchase of single poled tents at an expense of Co's. Rs. 350 each, for the use of Magistrates, and also when new ones may be required for the use of Collectors.

Ordered, that a copy of this resolution be transmitted to the Superintendent of Police Lower Provinces, and to the Revenue Department, for the purpose of communication to the Sudder Board of Revenue.

A True Extract.

J. H. YOUNG,

Deputy Secy. to the Govt. of Bengal.

\* No. 275, of the 16th July last.

† Resolution, vide Government Orders of the 18th November, 1829.

No. 4048.

*To the several Session Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a Statement of the Mahomedan Law Officer of your Court, drawn up according to the accompanying form.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 13th November, 1840.

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

গত মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেবের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্তে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

১৪৭২ নম্বর।

১৮৪০ সালের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেবের কার্যের বিবরণের চুম্বক।

দেওয়ানীর কার্যকারকেরা সরকারী কর্মের নিমিত্তে আপন মোকামহইতে প্রস্থানকরণ কালে তাঁহারদের তাম্বুর খরচের বিষয়ে এই ডিপার্টমেন্টের গত ৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৯ নম্বর অবধি, ২১ নম্বর পর্যন্তের কার্যের বিবরণ পাঠ হইল।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট সাহেব \* সরকারী কর্মোতে যখন মলে ভ্রমণ করিবার নিমিত্ত ৬৫০ টাকাতে এক তাম্বু ক্রয় করণের অনুমতি যে পত্রে প্রার্থনা করিলেন তাহাও পাঠ হইল।

বাঙ্গলা দেশের জীয়ুত গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরী পদ যখন এক জন সাহেবের হাতে ছিল তখন ঐ সাহেবের কারণ একটা দুই খুটির তাম্বু ক্রয়করণের নিমিত্ত আট ২৫০০ অঙ্কের কোম্পানির ৬৫০ টাকা দেওয়া হইত কিন্তু ঐ পদ স্বতন্ত্র সাহেবের হাতে অর্পণ হইলে সেই তাম্বু প্রায়ই কালেকটর সাহেবের কাছারীতে থাকে।

কিন্তু মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেব আপন জিলার মফসলে সরকারী কার্যের নিমিত্তে গমন করিলে তাঁহারদের ও তাঁহারদের সিরিশতা থাকিবার স্থান নির্দিষ্ট করিয়া দেওয়া জীয়ুত গবর্নর সাহেবের মনে আবশ্যক বোধ হয় অতএব তিনি মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের প্রত্যেক জনের থাকিবার নিমিত্ত ৩৫০ টাকা খরচে এক খুটির তাম্বু আবশ্যকমতে ক্রয়করণের অনুমতি দিতে এবং কালেকটর সাহেবেরদের থাকিবার নিমিত্ত নূতন তাম্বুর প্রয়োজন হইলে তাহা ক্রয় করিয়া দিতে কিছু আপত্তি করিবেন না।

ছকুম হইল যে এই নির্দ্ধারণের এক নকল বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে এবং সদর বোর্ড রেভিনিউর কার্যকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্তে রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে পাঠান যায়।

প্রকৃত চুম্বক

জে এচ ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

\* গত জুলাই মাসের ২৬ তারিখের ২৭৫ নম্বরী পত্র।

† ১৮২৯ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের গবর্নমেন্টের ছকুমের সঙ্গে যে নির্দ্ধারণ ছিল তাহা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪০৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীয়ুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব বরাবরে যু।

সদর আদালতের ছকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার আদালতের মোলবীর বৃত্তান্ত নীচের লিখিতব্য প্রকার পাঠেতে লিখিয়া এই নম্বরে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৩ নবেম্বর।

## STATEMENT OF THE LAW OFFICER OF —

Name.	Age.	Religion.	Landed property in his possession.	Date and nature of past services.	Character and qualifications.
Note. Copies of any Certificates may be annexed.					

Remarks of the Sudder Court.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 195.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 21st November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Homfray to be Superintendent of the Midnapore Salt Chokies, vice Mr. R. S. Maling. The appointment to take effect from the 4th instant, the date of Mr. Maling's transfer to the Baugundee Salt Chokies.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1794.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 10th November, 1840.

The leave of absence granted for six months, under date the 15th September last, to Mr. F. Gouldsbury, Civil and Session Judge of West Burdwan, has been commuted to one month, available in January or February next—in the mean time he is authorized to resume the duties of his Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।]

অমুক আদালতের মৌজবীর বিরোধ।

নাম	বয়সক্রম	ধর্ম	ভূমি আছে তাহা	ভূমির কর্মের আরম্ভের তারিখ ও সে কর্মের প্রকার	ভূমির আচরণ ও গ্রহণ বর্ণন
সর্টিফিকেটের নকল ও ইহার সঙ্গে লেখা যা ইতে পারে					

সদর আদালতের মস্তব্য কথা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৬৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২১ নবেম্বর।

শ্রীযুত আর এম মেলিং সাহেবের পরিবর্তে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শ্রীযুত আর এম হমফ্রি সাহেবকে মেদিনীপুরের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন। এবং শ্রীযুত মেলিং সাহেব যে তারিখে বাগুড়ির নিমক চৌকীর কর্মে নিযুক্ত হন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি, শ্রীযুত হমফ্রি সাহেবের নিয়োগ চলিবেক।

জি এ বুসবী। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিজ ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ গুল্ডসবুরি সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছয় মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার পরিবর্তে এক মাসের ছুটি দেওয়া গিয়াছে। এবং তাহা জানু আরি কিয়া ফেব্রুআরি মাসে ঐ সাহেব লইতে পারিবেন ইতিমধ্যে তিনি পুনরায় আপন কর্ম গ্রহণ করিতে হুকুম পাইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বং কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।



*The 17th November, 1840.*

Mr. H. C. Hamilton, Collector of Behar, for three months, from the date of his making over charge of the Collectorate to Mr. J. Reid.

Mr. C. T. Davidson, Magistrate and Collector of Purneah, for one month, from the 10th proximo, preparatory to applying for Furlough.

*The 24th November, 1840.*

Mr. Assistant Surgeon R. C. McConnochie, of Sylhet, for two months, from the 15th proximo, on private affairs.

Mr. Assistant Surgeon J. Macansh, of East Burdwan, for ten days, on private affairs.

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for ten days, in extension of the leave granted to him during the Dusserah Vacation.

Syed Niamut Alli, Law Officer of the Court of Sarun, for one month, in extension of the leave accorded to him on the 14th July last.

Baboo Ramnursing Mookerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Backergunge, for fourteen days, in extension, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

Mr. T. Sandys to officiate as Collector of Shaha-  
bad.

Mr. C. Bagge to officiate as Magistrate of ditto.

Mr. W. T. Trotter to officiate as Collector of Purneah.

Mr. E. Lautour to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, until further orders.

The following Officers have requested their leaves of absence to be cancelled :

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore (granted on the 13th ultimo,) for one month.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, (granted on the 3d instant,) for fifteen days.

Mr. C. Steer, Magistrate of Nuddea (ditto on the 3d ditto) for ten days.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাস্যঃ।

শ্রবণঃ।

সাহেবান আলীমান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিমের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ৩১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটীর সময়পর্যন্ত সন ১২৩২ সালের মোওয়াজিহ ১২২০ মোন কটক পান্ডানমক বিক্রয়ার্থে টেণ্ডর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অত্র আফিসে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যেক লাট ২৫০/ মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

বেহারের কালেক্টর জিযুত এচ সি হেমিল্টন সাহেব যে তারিখে আপন কালেক্টরী কর্ম জিযুত জে রিড সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ণীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত সি ডি বিডসন সাহেব ইঙ্গলণ্ড দেশে গমনের প্রার্থনা করিবার উপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।

জিলেটের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিযুত আর সি মেকানকী সাহেব স্বীয় কর্মের নিমিত্তে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বঙ্গমানেবের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিযুত জে মেকানকী সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বঙ্গমানেবের প্রধান সদর আমীন জিযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় দশরার বন্দে যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সারণের মৌলবী জিযুত সায়দ নিয়ামত আলী গত জুলাই মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাব রামনুসিংহ মুখুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ১৪ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

জিযুত টি মাণ্ডিস সাহেব শাহাবাদের কালেক্টরী কর্ম করিবেন।

জিযুত সি ব্যাগ সাহেব ঐ স্থানের মাজিস্ট্রেটী কর্ম করিবেন।

জিযুত ডবলিউ টি ট্রাটর সাহেব পূর্ণীয়ার কালেক্টরী কর্ম করিবেন।

জিযুত ই লাটুর সাহেব অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত মুন্সেরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিকাহ করিবেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন ২ ছুটি রহিত করণার্থ প্রার্থনা করিয়াছেন।

মেদিনীপুরের রেবিনিউ সর্ববয়ের জিযুত লেপ্টেনেন্ট আর মাথিগন সাহেবকে গত মাসের ১৩ তারিখে যে এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

জিজ্ঞেবের কালেক্টর জিযুত জে ই উলকিন্সন সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে যে পোনের দিনের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট জিযুত সি ফিয়ার সাহেব বর্তমান মাসের ৩ তারিখে যে দশ দিনের ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে। এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্নমেন্টের ইশ্তিহার।

অপর সাবেক খরিদার যদ্যপি ইতঃ পূর্বে ঐ উপরের লিখিত নমকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারানের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে নমকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেণ্ডর জিযুত সুপরিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর হইলে এক সপ্তাহের মধ্যে টাকা দাখিল করিয়া নমক খালাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

## নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offg. Secretary.*

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/ মোন	কোং ৪৪২ টাকা

বোর্ড পুরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkea.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offg. Secretary.*

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	২,১০,০০০/	কোং ৪৪২ টাকা

বোর্ড পুরমিট নিমক ও আফিম }  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।]

জিরামপুরের যম্মালদে জান কাশমনকরুক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 8, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[First Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

*Resolution.*—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be republished for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.*

1. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession ; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

## আইনের মুনাবিদা।

[প্রথমবার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে জন্মিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি মকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

উত্তরাধিকারিত্বের গতিতে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে দখল নিবারণের নিমিত্তে ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুনাবিদা ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরায় পাঠ হইল।

নিষ্কারগ।

জন্মিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নিষ্কারগ করিতেছেন যে সেই বিষয়ের নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুনাবিদা সাধারণ লোকেরদের বিভাগের নিমিত্ত পুনরায় প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিত্বের গতিতে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির অন্যায়রূপে দখল নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং দান অথবা উত্তরাধিকারিত্বের দ্বারা স্বজের ভাঙ্গ দাওয়া হইয়া ঐ সম্পত্তি হস্তগত হওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক এমত গতিতে অস্থাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানন দুঃসাধ্যপ্রযুক্ত এবং ঐ প্রকার অস্থাবর সম্পত্তি এবং স্থাবর সম্পত্তির উপস্থল অন্যায়রূপে লওনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং দ্রাবেতামত মোকদমা কেবল ক্লেস দেওনের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে ঐ বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিত্বের বেদখল হইলে তাহারদের স্বত্বের বিষয়ে নালিশ করিতে অক্ষম হওনপ্রযুক্ত ঐ সম্পত্তির বলে বা জ্বলে দখল, করবার অনেক প্রবৃত্তি জন্মে। এবং যেহেতুক উক্ত নানা কারণেতে সরাসরী মোকদমায় সমস্ত বিবাদিদিগের কথা শুননের পর জজ সাহেবের করললাতে যেরূপে যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হয় তেমনি উত্তরাধিকারিত্বের শক্তিক্রমে কেবল সম্পত্তির দখলহওয়াতে তাদৃশ যথার্থ অধিকারের নির্ণয় হইতে পারে না।

rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immoveable, it shall be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within then cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bonâ fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal

এবং ঐ সরাসরী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি বোধগম্য হয় তদ্বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাই। এবং যেহেতুক অর্থাৎ ঐ সরাসরী মোকদ্দমাহওয়া ত্তে যদ্যপি উত্তরাধিকারিত্বের শক্তিক্রমে অন্যায়রূপে সম্পত্তির দখলকরণের যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইতে পারে তথাপি এরূপ মোকদ্দমার কাল বিলম্বপ্রযুক্ত ঐ সকল প্রবৃত্তির বিশেষতঃ অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে স্থলে সম্পত্তির অন্যায়রূপে অধিকার বা ক্ষতি কি রক্ষাবেক্ষণের জুটি বিষয়ে সংশয়হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যেস্থলে এক জন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করা নিযুক্তকারি কার্যকারক সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের পক্ষে উত্তরাধিকারিত্বসম্পত্তির সম্পত্তি গ্রহণ করিবার নিমিত্ত এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরা বিধিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তি রক্ষক নিযুক্তকরণ অথবা সরাসরী মোকদ্দমাকরণের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতামত মোকদ্দমার দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সম্ভাবনা ইহার অদ্বৈতজনক প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে দেওয়া যায় তাহারা উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের দাওয়া না করিলে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করণের দ্বারা অথবা সরাসরী মোকদ্দমার দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের বিষয়ে হস্তক্ষেপকরা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যখন কোন ব্যক্তি স্থাবর বা অস্থাবর বস্তু রাখিয়া লোকান্তরগত হয় তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া ঐ সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে দাওয়া করে এবং তাহা তাহার দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকরণের পর অথবা তাহার নিজে দখল করণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কোন মোত্তরকার অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকারের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বরূপে কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির স্বত্ত্ব থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের সাহেবেরা তাঁহাদের তদ্বিষয়ে কর্তৃত্ব থাকিলে এবং ঐ সম্পত্তি তাহাদের দখলে না থাকিলে সেইরূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি প্রথমতঃ ফরিয়াদীর প্রতিজ্ঞার দ্বারা এবং আপনার বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যায়পূর্বক তাহা দখল করিতেছে কিনা এবং দরখাস্ত করণিয়ার অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার মতার্থ স্বত্ত্ব আছে কিনা এবং ঐ দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা গিয়াছে কি না এই সকলবিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ আছে কিনা।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে ঐ রূপ বিশ্বাসযোগ্য প্রবল কারণ থাকনের বিষয়ে জজ সাহেবের অদ্বৈত হইলে তিনি দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিবেন এবং ঐ সম্পত্তি কাহারো দখলে না থাকনের অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদে সংবাদ ইতিহাসের দ্বারা দিবেন এবং উপযুক্ত মিয়াদ অতীত হইলে দখলের স্বত্ত্বের বিষয় সরাসরীরূপে নিশ্চয় করিবেন এবং তদনুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পশ্চাৎ লিখিতব্যমত



otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VI. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally, or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the

এ বিষয়ের জাবেতমত মোকদ্দমা হইতে পারে কিন্তু জজ সাহেবের ঐরূপ জব্দোপ না হইলে ঐরূপ করিতে না। এবং জজ সাহেব দখীলকার ব্যক্তিকে তলব করিবার নিমিত্তে যে তজদীজ আবশ্যক হয় তাহা সমাপ্ত করিলে বা না করিলে যদ্যপি তাহার নিকটে দরখাস্ত করা যায় তবে ঐ সম্পত্তির তালিকা লিখিবার নিমিত্ত এবং অ গোণে মোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে ঐ সম্পত্তি সাবধানরূপে রাখণের নিমিত্তে এক জন আম লাফে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে উক্ত প্রকার দরখাস্ত এবং তজদীজের পর যদ্যপি এমত দুক্ট হয় যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিহওনের পূর্বে ঐ সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিহওনের সম্ভাবনা আছে এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিকরূপে তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার ক্ষয়ক্ষতি উপকার হইতে পারে এবং দখীলকার ব্যক্তির স্থানে জামিনলওনের বিলম্বেতে অথবা ঐ জামিন অপ্রচুরহওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অত্যন্ত বিষমহওনের সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পশ্চাৎ লিখিতব্য ক্ষমতাবি শিক্ত এক বা ততোধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বয়ং মনদের নির্দিষ্ট মিরাদপর্যন্ত তাহারদের ক্ষমতা থাকিবেক কিন্তু সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পা ত্তিক্রমে ঐ বস্তুর দখল মঞ্জুর হইলে অথবা অন্যকে দখল দেওয়া গেলে তাহারদের ক্ষমতার শেষ হইবেক। কিন্তু ভূমির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেকটর না হেবকে অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরক্ষকের ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হই বেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা দখীলকার ব্যক্তির জা মিন দেওয়াপর্যন্ত অথবা ঐ সম্পত্তির তালিকা প্রস্তুতহও য়াপর্যন্ত কিম্বা দখীলকার ব্যক্তিকে ঐ সম্পত্তির অপ হরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্ত ঐ সম্পত্তিরক্ষককে ঐ সম্পত্তি তাহার দখলে লইতে জুকুম দিতে পারেন কিন্তু দখীলকার ব্যক্তি জামিন দিলে ঐ সম্পত্তি তাহার দখলে থাকিবার জজ সাহেব আপনাব বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার দখলে থাকিতে ঐরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির তা লিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা দলীলদস্তাবেজ কি অন্য বস্তু নিরীক্ষণে রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে জুকুম দিবেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নির্বাহকরণের বিষয়ে এবং পশ্চাৎ লিখিতব্যমতে তাহার জব্দোপ প্রকার হিসাবদেওনের বি যয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং যে যে হনতানা উচিত বোধ হয় তাহা ঐ সম্পত্তিহইতে লইতে জুকুম দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির শতকরা অথবা স্থাবর সম্পত্তির বাস্তিক উপ স্বত্তের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অব শিক্ত যত ঐ সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আদালতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি টাকা সময়ে যাহারদের স্বজ্ঞা নির্ণয় হয় তাহারদের নিমিত্তে ঐ টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোমিসরির নৈটক্রয় করা যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত যত শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং যদ্যপি সাধ্যমতে তৎপরে ঐ সম্পত্তিরক্ষক যে সকল কর্ম্মেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের বিষয়ে জামিন সাধারণ খাতে এমত বোধ করিতে হইবেক তথাপি জামিনলওনের বিলম্ব

Judge from immediately vesting the Curator with the powers of his office.

VIII. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and the Court of Sudder Dewanny Adawlut if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be triable in the Zillah or City Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted, that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sud-

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

হইলেও জজ সাহেব ঐ সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জজ সাহেব যে দখলকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং ঐ পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিতের নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেকটর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারা ক্রমে কালেকটর সাহেবের প্রতি ঐ রিপোর্ট দিতে জজ সাহেব হইল। কিন্তু অত্যাৱশ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নয় এমন নহে কিন্তু কদ্যপি তিনি ঐ রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা যদি ঐ কারণে তুষ্ট না হন তবে জজ সাহেবকে কালেকটর সাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে জজ সাহেব দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব যে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ বা তাহার জওয়াব দেওয়ার বিষয়ে ঐ সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আভ্যুসায়ে কার্য করিবেন এবং ঐ মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তির ক্ষকের নামে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা বাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওয়া বাইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদ্দমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত তাহার বিচার ঐ জজ সাহেবের অতিনিকটে যে জিলা বা শহরের আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জজ সাহেব যে ঐ সম্পত্তি সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মায় থাকনসময়ে জজ সাহেব ঐ বিষয় সম্পর্কীয় ব্যক্তিদের স্বজ্ঞ ও বিভবের সরা সরা তত্ত্ববীক্ষণ করিয়া যে২ খরচ আৱশ্যক বোধ হয় তাহা দেওয়াইবেন এবং আপনাদের বিবেচনামতে তাহাদের স্থানে ঐ বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে যদি ঐ ব্যক্তির ঐ সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে ঐ টাকা সুদসমেত ফিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জজ সাহেব যে সম্পত্তিরক্ষক সংক্ষেপে মাসিক হিসাব দাখিল করিবেন এবং যদি তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিনি২ মাসান্তরে সেইরূপ হিসাব দাখিল করিবেন পরে ঐ সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দিলে যাহাতে জজ সাহেবের ক্ষেদ্র বোধ হয় এমন আপনার কার্যের সবিশেষ হিসাব দাখিল করিবেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে জজ সাহেব যে কোন জিলায় জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন ঐ রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলায় জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে ঐ রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু যে সম্পত্তির বিষয়ে ঐ আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদ্দমা স্থগিত পাবিবেন না। এবং আরো জজ সাহেব যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নানা অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন২ জজ সাহেবেরা দুই বা ততোধিক সম্পত্তির ক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর দেও



der Dewanny Adawlut to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case so soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

রানী আদালতের সাহেবেরা যে জুকুম বিহিত বোধ করেন তাহা দিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিত্বের শক্তিক্রমে দাওয়া হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ সাহেবের শিকটে দরখাস্ত না করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে মৃত ব্যক্তি যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উল্লেখন হইবেক না এবং মৃত ব্যক্তি আপনার উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনার মরণের পর আপনার সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইনসিদ্ধ যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন বলবৎ হইবেক না। কিন্তু এমত প্রত্যেক গতিকে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ সাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম থাকন বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে তদনুসারে কার্য্য করিবেন এবং ঐ নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির দখলের বিষয় জজাইবার নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যায় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে তলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে নিশ্চয় করিলে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে ঐ সম্পত্তিরক্ষকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহারদের জ্ঞানে প্রকৌন্সমতে জামিন লইবেন না। এবং যদিপি সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দৃষ্ট হয় যে ঐ নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি ঐ সম্পত্তির নিতান্ত অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের সাহেবদিগকে ঐ সম্পত্তির দখল দেওয়া হইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত হয় হইয়াছিল দখলকার ব্যক্তির তলবহওনের পূর্বে বা পরে তাহার জ্ঞাবেতামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার এরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে এই আইনক্রমে সরাসরী মোকদ্দমাতে জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয় করণব্যতিরেকে আর কোন ফল হইবেক না। কিন্তু এই নিমিত্ত ঐ নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা দুনদুষ্টিকরণের কোন জুকুম হইতে পারিবেক না।

জুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্কা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

Act No.—1840.

*An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal :—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমর আকট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পুরাপুর উন্নয়নরূপে রক্ষাকরণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একজনকার কর্তৃত্বের নিয়মের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের যেরূপ রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উন্নয়নরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের লক্ষ্য ও অধীন তার এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের হস্তে অর্পণ করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃত্বের নিয়ম বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উন্নয়ন করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা ছকুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যখন ভারত বর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্ণর কিয়া লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃত্বকরণের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়েই এই গবর্ণর সাহেব অথবা লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কর্তৃক নির্দ্ধারিত ও নির্দ্ধিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্ণমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্বানুসারে এক কমিস্যনর বা কমিস্যনরেরা কার্য করিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এক কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য করিয়া দেওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্ণর কিয়া জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮২৩ সালের ১০ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নির্দ্ধারিত প্রকার ব্যক্তিব্যক্তিরকে কোন উপযুক্ত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিকে এই আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সি কার্য অর্পণ করিতে পারেন এবং এই কমিস্যনর সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এই কমিস্যনর সাহেবের ছকুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব এই সুপারিন্টেন্ডেন্সির জিম্মার রাখিতে পারেন এবং এই রাজস্বের কর্তৃত্ব তাঁহারদিগকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যেব্যক্তির এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাঁহারদের থাকিবেক কেবল আবকারীবিষয়ক আইন উন্নয়নের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন না।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে পূর্বেক ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাঁহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সির পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেব তাঁহাকে আবকারী বিষয়ক আইন উন্নয়নকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেন্ডেন্সি মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিব্যক্তিরক অন্য কোন



except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Akbaree Department above the rank of Jemadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরিমানার ছকুম অথবা তিন মাসের অধিক গিয়াসে কয়েদের ছকুম দিহেন না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে আর কারীবিরয়ক আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধির দোষ নাব্যক্ত হওনের বিবরণ এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট জরিমানা উদ্বলকরণের, ও তাহার মধ্যে নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে ছকুমতওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানার কয়েদকরণের ক্ষমতাধর হইল। কিন্তু এ অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তিরাক্ষয় মানব সাহেবের নিকটে আপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তুলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিবয়ের করা ছকুম মতাবহ বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরমিট ও নিমক ও আকীনের বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা তাহারদের তুল্য ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন বোর্ডের সাহেবেরদের সেইরূপ শক্তি থাকিবেক এবং যখন তাহারা উচিত বোধ করেন তখন সেই ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে পেয়া দার জমাদারের অপেক্ষা উচ্চপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভিন্ন গাজাখারা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এত গাজাখারা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী আছে যে এ প্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিভিন্ন ব্যবসায় করণের সন্দেহ সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এ কার্যকারক এ গোয়েন্দার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইরূপ লিখিয়া লইতে তাহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং ছকুম দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সংবাদ দেওয়া যায় তাহা যদি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকর। উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নির্দিষ্ট বিনানুমতির দ্বারা যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এ কার্যকারক প্রবেশ করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল বিনানুমতির ভাটা ও সরঞ্জাম এবং সকল গাজাখারা শরাব বা শরাব কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এ বাটীর মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এ ব্যাপারে লিপ্ত যত ব্যক্তিকে এ বাটাতে পাওয়া যায় তাহারদিগকে গ্রেফতার করিতে পারেন।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিবয়ের ছকুম হইয়াছে তাহাব্যতিরেকে বিনানুমতির ভাটা বা গাজাখারা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত মত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমতে তাহাকে গ্রেফতার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির ধমকাওনের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেফতার হইলে বেআইনীউপায়েতে তাহাকে খালি করায় অথবা উপযুক্ত মত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূর্কোক বি নানুমতির কোন দ্রব্যের অনুসন্ধান বা ধরণ সময়ে বাধা জন্মায় অথবা সেই দ্রব্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি ঘাহার স্থানে এ বিনানুমতির দ্রব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এ কার্যকারকের আইনসিদ্ধ কোন ছকুম জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির একে ২ এবং সকলেই

for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be *subject*) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে দোষ সাব্যস্ত হইলে পর ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদিও কোন দাঙ্গা বা শান্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহারদের এই দোষ সাব্যস্ত হইলে জুকুমের প্রতিবন্ধকতা করণ বিষয়ে উপরে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত দাঙ্গা ও শান্তিভঙ্গের মোকদ্দমায় সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে কোন বাটীতে বিনানুমতির এক বা ততোধিক ভাটা বা গাঁজাখরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মাদক দ্রব্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী সামগ্রী থাকুন বিষয়ে যদিও কোন ব্যক্তি খামখা এবং ছেপপূর্বক মিথ্যা সংবাদ দেয় এবং তাহাতে এই বাটীর তালাশী করা হইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের ক্ষতি ও বৈরক্তি জন্মায় তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দার অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে সামান্য আইনানুসারে সেই ব্যক্তি যে শাস্তি বা ক্ষতিপূরণের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কয়েদ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আদিকারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আবকারীর রাজস্ব রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের নালিশগ্ৰস্ত কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন অথবা কোন ভাটা কিবা গাঁজাখরা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্রী ধরেন অথবা এরূপ বিনানুমতির দ্রব্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কোন বাটীর মধ্যে প্রবেশ করেন তখন এই ব্যাপার হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার অধীনে কার্য করেন তাহার নিকটে এই গ্রেফতার অথবা ধরনের অথবা অনুসন্ধানের সবিশেষ সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে আদিকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনানুমতির ভাটা কিবা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব কিবা মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ার হওয়া সরঞ্জাম ধরিতে অন্য মহালের যে কার্যকারক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাহার কর্তব্য যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র এই মহালের যে কার্যকারকের এই মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতার হওয়া কোন ব্যক্তি বারং তাহার মোকদ্দমা আইনের নিষ্কারিত প্রকারে বিচার না হয় তাবৎ মুক্ত হইবেক না।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে যদিও কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে ত্রুটি করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে হস্ত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া যাইতে বিলম্ব করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিয়া শুনিয়া চুপ করিয়া থাকে



liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drug excepting Opium, and of the proceeds from sale of

তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে কর্মহইতে তগীর হওনের ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের এবং ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদহওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবকারীর আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদমা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইরূপ দণ্ডের জরুম করিবেন।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আবকার যে দোকানে বা বাটীতে গাজা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই দোকান বা বাটীতে কি রাত্রি কি দিন কোন সময়েতে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আবকারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদারক করিতে পারেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে কোন জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারকের এমন দোষ সাব্যস্ত হয় যে বিনানুমতির ভাটা বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিয়া তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিষয় অনুসন্ধানকরণের বা ধরিবার ছলে কোন ব্যক্তির জিনিসপত্র ক্লেদায়করূপে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াছে অথবা ক্লেদায়করূপে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিক্ষেপ করণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন অত্যাচার করিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৩ মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথার ব্যবহার হয় তখন জিলার আবকারী মহালের কর্তৃককারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকেরা বেতন পায় অথবা তাঁহাদের দ্বারা যে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আবকারীর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব বিশেষ জরুম ও নিযুক্ত করণের দ্বারা ঐ রাজস্বসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক বুঝায় এই মত অর্থ জান করিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই ব্যক্তি ঐ অনুমতিপত্রের নিদ্রিষ্ট দোকান বা বাটীতে ঐ অনুমতিপত্র রাখিবেক এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক ঐ অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্তা যদিও কোন আবকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে স্বীকার না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সে ব্যক্তি ২০০ দই শত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে আফীনভিন্ন গাজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে আপনাদেবের নিকটে রাখণ অথবা প্রস্তুত কিয়া বিক্রয়করণের অপরাধে তাহার দোষীকৃত হয় মোকদমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহার দেব

articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of December next.

F. J. HALLIDAY.

*Jun. Secy. to the Govt. of Bengal.*

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 23D NOVEMBER 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 23d November 1840, is hereby promulgated for general information.

Act No. XXII. of 1840.

*An Act for the punishment of Vagrants within the*  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০ খ্রিঃ ৮ নবেম্বর।]

স্থানে যত জরীমানা উসুল হয় এবং জব্দইওয়া জিনিসের নীলামে বাহা উৎপন্ন হয় তাহার আদ্বৈক যে কার্য্যকারক বা কার্য্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্বারা ধরিয়াছিল তাহারদিগকে দেওয়া যাইবেক এবং অপর আদ্বৈক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোয়েন্দাকে দেওয়া যাইবেক। এবং যদ্যপি কিছু জরীমানা উসুল না হয় তবে কমিস্যনর সাহেব পরমিট ও নিয়ক ও আকীনের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেক গতিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু এই মহালের যে প্রকার কার্য্যকারক এই ইনাম পাইবেন এবং যে প্রকার কার্য্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা এই বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ ছকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্য্যকারক বিনানুমতির গাঁজাধরা শরাব অথবা শরাব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াস্তনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্তা আপনাদের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম্ম করিতেছে ইহা জানিয়াস্তনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধি ব্যক্তির এই বেআইনী কর্ম্মে কার্য্যকারক জানিয়াস্তনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে এই অপরাধির যে দণ্ড হইত এই কার্য্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে আবকারীর রাজস্ব রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদ্যপি সে দ্বিতীয়বার সেইরূপ অপরাধ করে তবে এই অপরাধে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি দেওয়ানী জেলখানায় ৬ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পর তাহার যতবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যান তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং এই ধারার বিধানানুসারে যে কার্য্যকারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার দ্বারা জজ সাহেব অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও ছকুম করা মিয়াদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ১২ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৩ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীমুখ গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৩ নবেম্বর তারিখে নীচের লিখিতব্য আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২২ আইন।

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ শহরের মধ্যে এবং বোম্বাই ও



*Towns of Calcutta and of Madras, and the Islands of Bombay and Colaba extorting Alms by offensive and disgusting exhibitions and practices.*

I. Whereas great inconvenience is experienced in the Towns of Calcutta and of Madras, and in the Islands of Bombay and Colaba from Mendicants who endeavour to extort alms by offensive and disgusting exhibitions and practices ;—

It is hereby enacted, that persons within the Town of Calcutta or of Madras or within the Islands of Bombay and Colaba who shall seek to extort alms by offensively exhibiting any bodily ailment or deformity, or by any offensive or indecent practices, or by inflicting, or threatening to inflict, bodily injury on themselves, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, to imprisonment with or without labour for a term not exceeding one calendar month.

II. And it is hereby enacted, that all persons guilty a second time of any of the above offences, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with hard labor for a term not exceeding twice the period assigned for the first offence, and for the same term upon any subsequent conviction.

III. And it is hereby enacted, that persons guilty of any of the offences above mentioned who shall violently resist any Peace Officer attempting to apprehend them, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding three calendar months.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor General in Council from time to time, by notice in the Gazette, to extend the provisions of this Act to any towns or districts besides the places specified in this Act.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 43.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1. In accordance with a requisition from Government, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the several Collectors and independent Deputy Collectors in your Division to report the course pursued by them in regard to the execution of awards in Summary Suits, whether upon the passing of the summary decree, the Nazir, or other officer, is at once directed to execute it; or whether the more tedious form is observed of awaiting an application for execution from the Decree holder.

2. The Board expect that the replies of the Mofussil Officers will be comprised in as few words as possible.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 25th November, 1840.

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

কোলাবা উপরীপে যে ২ ভিক্ষুক অপকারক এবং সূণ্য জনক দর্শন ও কার্যের দ্বারা দৌরাণ্য করিয়া ভিক্ষা লয় তাহারদের দণ্ডকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক কলিকাতা ও মান্দ্রাজ শহরের মধ্যে এবং বোম্বাই ও কোলাবা উপরীপে যে ভিক্ষকেরা অপকারক ও সূণ্যজনক দর্শন ও কার্যের দ্বারা দৌরাণ্য করিয়া ভিক্ষা লইবার উদ্যোগ করে তাহারদের দ্বারা অনেক অনিষ্ট হইতেছে।

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কলিকাতা অথবা মান্দ্রাজ শহরের মধ্যে কিম্বা বোম্বাই ও কোলাবা উপরীপে যে ব্যক্তির কোন শারীরিক রোগ বা বৈলক্ষণ্য দর্শাওনের দ্বারা অথবা কোন অপকারক বা লজ্জাকর কার্যের দ্বারা অথবা আপনাদের শরীরের উপর আঘাতকরণের দ্বারা কি আঘাতকরণের ভয় দেখাওনের দ্বারা দৌরাণ্য করিয়া ভিক্ষা লইতে চেষ্টা করে তাহারদের অপরাধ কোন জুটিস অফ দি পীসের সমক্ষে প্রমাণ হইলে তাহারা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট শিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ থাকনের যোগ্য হইবেক।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেক কোন অপরাধ দ্বিতীয়বার করণের দোষী ব্যাহারা হয় তাহারদের দোষ জুটিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে প্রথম অপরাধে যে মিয়াদ হইয়াছিল তাহার দ্বিগুণের অনধিক মিয়াদে তাহারা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং তাহার পরে যতবার ঐ অপরাধ প্রমাণ হয় ততবার সেই মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক।

৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেক প্রকার অপরাধে যে ব্যক্তির দোষী হয় তাহার দ্বিগুণে কোন আমলা গ্রেফতার করিতে উদ্যোগ করিলে যদি তাহারা বলপূর্বক নিবারণ করে তবে তাহারদের ঐ অপরাধ জুটিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে সময়ক্রমে গেজেটে প্রকাশিত এভেলার দ্বারা এই আইনের নিষ্ঠারিত স্থানব্যতিরেকে অন্য কোন শহরে কিম্বা জিলায় এই আইনের বিধি চলন করিতে পারেন।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সুরক্যলর অর্ডর।

৪৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেন্টের হুকুমানুযায়ি সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নানা কালেক্টর ও স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টর সাহেবেরা সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রী জারী করণবিষয়ে যেক্রপ ব্যবহার করিতেছেন তাহার এক রিপোর্ট তোমার নিকটে পাঠাইতে হুকুম করিবা অর্থাৎ ঐ সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রী হইলে একেবারে নাজিরকে কি অন্য আমলাকে তাহা জারীকরণের হুকুম দেওয়া যাক কি ডিক্রী পাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে তাহা জারীকরণের দরখাস্তের অপেক্ষা করিয়া বিলম্বসাধ্য রীতিনুযায়ি কার্য্য হয়।

২। বোর্ডের সাহেবেরা ইচ্ছা করেন যে মফসলের কার্য্যকারকেরা আপন২ উত্তর যত সংক্ষেপে লিখিতে পারেন তাহা লেখেন। ই করি। সেক্রেটারী।  
সদর বোর্ড রেবিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4086.

*To the several Civil and Session Judges in the  
Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to request, that you will forward a return drawn up, agreeably to the annexed Form, of the Names of the Serishtadar, Paishkar and Nazir at present attached to your Court, with as little delay as may be practicable, and to intimate to you the desire of the Court that you will hereafter report, for their information, the removal or resignation of those officers, within ten days after the same may have taken place.

2. You will also be pleased to report to the Court the names of any individuals who may be hereafter nominated to these Offices, agreeably to the same Form, and within the same period after the nomination may have occurred.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

Fort William, 20th November, 1840.

*Return of the Names of the Serishtadar, Paishkar, and Nazir of the District of F.*

Name of the officer.	Appointment held by him.	When nominated and by whom.	Age.	Number of years in the public Service.	Schedule of landed property possessed by him.	General Remarks as to qualifications, &c.
A. B.	Serishtadar.	In 1825, by Mr. C. D.	45	23	One Talook at a Jumma of 350 Rs. in Zillah E.	
	Paishkar.					
	Nazir.					

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার

৪০৮৬ নম্বর।

বাহাদুরপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিরিস ও  
সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

এক্ষণে তোমার আদালতে যে শিরিশতার ও পেশকার ও নাজির নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের নামের বিষয়ে ইহার সঙ্গে যে পাঠ প্রেরণ হইতেছে তদনুসারে এক তৈফিয়ৎ যত শীঘ্র হইতে পারে প্রস্তুত করিয়া পাঠাইবা আরো তেজ্রাকৈ জ্ঞাত করিতেছি যে এই আমলারদের কর্মচ্যুত বা ইস্তাফা হইলে তাহার পর ১০ দিবসের মধ্যে সদর আদালতের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত উত্তর কালে তাহার রিপোর্ট করিবা এমত এই আদালতের ইচ্ছা আছে।

২। উত্তর কালে যে কোন ব্যক্তির সেই পদে নিযুক্ত হন তাঁহাদের নাম এই পাঠানুসারে এবং তাঁহাদের নিযুক্ত হওয়ার পর এই দশ দিবসের মধ্যে সদর আদালতে রিপোর্ট করিবা।

ডবলিউ কর্পপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

অমুক জিলার শিরিশতার ও পেশকার এবং নাজিরের নামপ্রভৃতির তৈফিয়ৎ।

আমলার নাম	তাঁহার কর্মের প্রকার	যে সময়ে নিযুক্ত হন এবং যাহার দ্বারা	বয়ঃক্রম	যত বৎসর সরকারী কর্মে নিযুক্ত আছেন তাহা	তাঁহার দখলে যে ভূমি আছে তাহার তাংলিক	পূর্ণপ্রভৃতির বিষয়ে সাধারণ মন্তব্য কথ্য
অমুক	শিরিশতার	১৮২৫ সালে তমুক সাহেবের দ্বারা	৪৫	২৩	অমুক জিলাতে ৩৫০ টাকার জমার একতাংলুক	
	পেশকার					
	নাজির					

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*



No. 4100.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Civil Statements for the year 1840; and to desire that the Statements Nos. 1 to 9 prescribed by the Circular Order, No. 28, of the 7th December 1838, be carefully prepared agreeably to the rules in that Circular, and submitted to the Court by the end of January 1841.

2. In order to ensure punctuality in this matter, the several Judicial Officers should be instructed to prepare the necessary information regarding their own Courts, and to submit the same to you within fifteen days from the close of the year. The Court consider the early preparation of the Annual Civil Report to be of so much importance that they must request your unremitting attention to the attainment of this desirable object, even to the temporary neglect of your other duties.

3. The Report on the conduct of the uncovenanted Judicial Officers, and the other points indicated in paragraphs 8 to 12, of the above-mentioned Circular, will, as heretofore, be submitted in a separate letter, which may be forwarded subsequently to the despatch of the Statements, though it should not be delayed beyond the 15th March. The general result of the operations of the year may be ascertained from the figured statements, and it is indispensable to the attainment of the end in view, that those statements be despatched from your office by the time already mentioned.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 1st December, 1840.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4119.

*To the several Session Judges and Commissioners in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to transmit to you seven sets of forms of Warrants for the use of your Court. On your requiring further supplies of any of these sets, you will be pleased to make timely applications for the same to the Court, specifying the Number of the set, as well as the number of copies for which there is occasion.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 20th November, 1840.

No. 4105.

*To the several Session Judges (except Cuttack) Commissioner of 19th Division, Governor General's Agent at Hazareebagh, and Commissioners of Assam, Arracan, and Tenasserim Provinces.*

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Criminal Statements for the [Government Gazette, December 8th, 1840.]

৪১০০ নম্বর।

## বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরেবু।

১৮৪০ সালের বিবরণি সিভিলসম্পর্কীয় বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া শীঘ্র পাঠাওনের বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে জরুম করিতেছি এবং আরো আদেশ করিতেছি যে ১৮৩৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ২৮ নম্বরী সরকারি অর্ডরের লিখিত ১ নম্বর অবধি ৯নম্বর পর্য্যন্তের কৈফিয়ৎ এই সরকারি অর্ডরের জরুমমতে সাবধানপূর্বক প্রস্তুত করিয়া ১৮৪১ সালের জানুয়ারি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে প্রেরণ করিবা।

২। এই রিপোর্ট নির্দিষ্ট সময়ে প্রস্তুত হইবার নিমিত্ত প্রত্যেক বিচারককে আপন২ আদালতের আবশ্যিক সংবাদ প্রস্তুত করিতে এবং এই রংসরের শেষের পর ১৫ পোনের দিবসের মধ্যে তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে তোমার জরুম দেওয়া উচিত। এই সিভিলসম্পর্কীয় বার্ষিক কৈফিয়ৎ শীঘ্র প্রস্তুতকরা সদর আদালত এমত আবশ্যিক বিষয় বোধ করেন যে তোমার অন্যান্য কার্যের কিছু কালপর্য্যন্ত শৈথিল্য হইলেও এই অতিবাঞ্ছনীয় কর্মসিদ্ধকরণার্থ তোমাকে নিরন্তর মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন।

৩। এদেশীয় বিচারকেরদের আচরণের রিপোর্ট এবং উপরের উক্ত সরকারি অর্ডরের ৮ দফাঅবধি ১২ দফাপর্য্যন্ত যে অন্য২ বিষয় নির্দিষ্ট আছে তাহা পূর্ববৎ এক স্বতন্ত্র পত্রে লিখিয়া পাঠাইবা। কৈফিয়ৎ পাঠাওনের পর তাহা পাঠাইলে হইতে পারে কিন্তু মাচ মাসের ১৫ তারিখের মধ্যে তাহা পাঠাইতে হইবেক। সংবৎসরের মধ্যে নানা কার্যের সাধারণ ফল অঙ্কের কৈফিয়তের দ্বারা নির্ণয় হইতে পারে অতএব নির্দিষ্ট অভিপ্রায় সিদ্ধকরণার্থ এই কৈফিয়ৎ তোমার দস্তুরহইতে উপরের লিখিত সময়ের মধ্যে না পাঠাইলে নয়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

## সদর নিজামত আদালতের সরকারি অর্ডর।

৪১১৯ নম্বর।

## বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সেশন জজ ও কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

তোমার আদালতের ব্যবহারের নিমিত্ত ৭ খান ওয়ারন্টের পাঠ পাঠাইতে সদর আদালতের দ্বারা জরুম পাইরাছি। এই ওয়ারন্টের যদি ইহার অধিকের আবশ্যক হয় তবে দিনথাকিতে এই আদালতে তাহার বিষয়ের দরখাস্ত করিবা এবং সেই সময়ে যে নম্বরী ওয়ারন্ট এবং তাহার যত নকলের আবশ্যক হয় তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৪১০৫ নম্বর।

কটকভিন্ন অন্য জিলার জিহুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকার জিহুত কমিস্যনর সাহেব ও হাজারীবাগের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেব ও আসাম ও আরাকান ও থানামরীম প্রদেশের জিহুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেবু।

১৮৪০ সালের ফৌজদারীর বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া শীঘ্র পাঠাওনের বিষয়ে সদর আদালতের জরুমক্রমে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ

year 1840 and to desire that all Tabular Statements, as noted below, may be carefully prepared agreeably to the several Circular Orders already issued on this subject, and submitted to the Court by the end of February 1841.

2. The Magistrates subordinate to you should be instructed to prepare the Statements and to forward them to you by the 20th January, on the receipt of which, they should be compared with the Statements of your own Court, as regards the number of prisoners committed, and other points in which there should be a correspondence between the Statements of your own and the Magistrate's Court.

3. The transmission of your general Report on the administration of Criminal Justice during the year, may be deferred for a short time, should circumstances render it necessary, but the Court request you will not fail to forward the Statements themselves by the date specified.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 1st December, 1840.

#### *List of Annual Statements.*

1st. No. I. Statement of crimes committed and the number of persons acquitted, convicted; and committed by the Magistrate and his Assistants, with Abstract Statement of criminal business pending and disposed of.

2nd. No. VI. Statement of Summary Suits instituted under Act IV. 1840.

3rd. No. XI. Statement of appeals from the orders of Magistrates and Joint Magistrates in Criminal Trials and cases of a miscellaneous nature.

4th. No. XII. Statement of persons brought to trial, acquitted, and convicted in the Sessions Court and referred to the Nizamut Adawlut, with memorandum, on the back, of cases tried under Regulation VI. 1832.

5th. No. XV. Calendar of persons acquitted and convicted by the Magistrate, Joint Magistrate, Assistant, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Law Officers.

6th. No. XVII. Statement of Prisoners confined on requisition of security for good conduct, with memorandum of the number whose cases were revised by the Session Judge.

True Copy.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

#### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 198.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 25th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. F. J. A. Elson, the Assistant to the Collector of Customs and Port Dues at Chittagong, to officiate as Collector of Customs at that Station, during the absence of Mr. A. Sconce.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of Bengal.*  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর]

করিতেছি এবং নীচের লিখিতব্য প্রকার সকল টেবিল যুক্ত কৈফিয়ৎ এই বিষয়ের পূর্বের প্রকাশিত নানা সরকারি আর্ডরের অনুসারে সাবধানপূর্বক প্রস্তুত করিতে এবং ১৮৪১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে পাঠাইতে তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে।

২। তোমার অধীন মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া ২০ জানুয়ারির মধ্যে তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে হুকুম দিতে হইবেক এবং তাহা পাইলে যে আদালতের আদালতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের সংখ্যা এবং যে অন্যান্য বিষয়ে তোমার ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতের কৈফিয়তের মধ্যে এক্ষয়গুণা আবশ্যক এমন বিবরণে তোমার আদালতের কৈফিয়তের সঙ্গে তাহা মোকাবিলা করিতে হইবেক।

৩। যদি নানা কারণপ্রযুক্ত আবশ্যক বোধ হয় তবে সংবৎসরের ফৌজদারী কার্য বেরূপ নির্বাহ হইয়াছে তাহার সাধারণ রিপোর্ট পাঠাওনের কিছু কালপর্যন্ত স্থগিত করিলে হানি নাই কিন্তু সদর আদালতের সাহেবের আদেশ করিতেছেন যে ঐ কৈফিয়ৎ নিরূপিত তা রিপোর্টের মধ্যে পাঠাইতে হুঁটি করিবা না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

বার্ষিক কৈফিয়তের তালিকা।

(১) ১ নম্বর। যত অপরাধ হইয়াছে এবং যত ব্যক্তি নির্দোষী যত বা দোষী হইয়াছে এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব ও তাঁহার আসিষ্ট্যান্টের দ্বারা যত ব্যক্তি বিচারের নিমিত্ত অর্পণ হইয়াছে তাহার এক কৈফিয়ৎ এবং ফৌজদারী সম্পর্কীয় যে কার্য মূলতঃ আছে ও যাহার নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার এক চুক্তি ফর্দ।

(২) ৬ নম্বর। ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে উপস্থিত হওয়া সরকারী মোকদ্দমার এক কৈফিয়ৎ।

(৩) ১১ নম্বর। ফৌজদারীবিষয়ক মোকদ্দমার এবং মুৎ ফরককা মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের হুকুমের উপর যে আপীল হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ।

(৪) ১২ নম্বর। সেশন জজ সাহেবের আদালতে যে ব্যক্তিদের মোকদ্দমা হইয়াছে ও যাহারা নির্দোষী ও দোষী হইয়াছে এবং যাহারদের বিষয় নিজামত আদালতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের এক কৈফিয়ৎ এবং ঐ কৈফিয়তের পৃষ্ঠে ১৮৩২ সালের ৬ আইনানুসারে যে মোকদ্দমার বিচার হইয়াছে তাহার এক নিদর্শন লিখিতে হইবেক।

(৫) ১৫ নম্বর। মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং আসিষ্ট্যান্ট ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও পাণ্ডিত ও মোলবীর দ্বারা যত ব্যক্তি নির্দোষী ও যত ব্যক্তি দোষী হইয়াছে তাহার ফর্দ।

(৬) ১৭ নম্বর। যত ব্যক্তি ফিরাং জামিনের তলব প্রযুক্ত কয়েদ হইয়াছে তাহারদের কৈফিয়ৎ এবং তাহারদের মধ্যে যত ব্যক্তির মোকদ্দমা সেশন জজ সাহেব পুনর্ববেচনা করিয়াছেন তাহারদের এক নিদর্শন।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

বঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব চট্টগ্রামের হামিল ও বন্দারি মাসুলের কালেক্টরের আসিষ্ট্যান্ট জীবুত এক জে এ এলসন সাহেবকে জীবুত এস স্কল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত ঐ স্থানের হামিলের কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 199.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT.

The 2d December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. H. S. Lane, Opium Agent at Benares, leave of absence, under Medical Certificate, to the 3d February, 1842, in extension of the leave granted to him under date the 22d January last.

G. A. BUSHEY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1813.

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 1st December, 1840.

## NOTIFICATION.

It is hereby notified for public information that Mr. E. E. H. Repton made over charge of the Balasore Treasuries to Mr. F. A. E. Dalrymple on the 29th October, and Mr. J. K. Ewart, of the Treasuries at Pooree, to Mr. E. T. Trevor on the 30th idem.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1814.

## ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th October, 1840.

Captain J. R. Lumsden, Senior Assistant to the Commissioner of Arrakan, at Aeng, for three months, from the 21st instant. Lieutenant Abbott will, during this interval, officiate as Principal Assistant at Aeng and Dr. Clarributt as Junior Assistant at Akyab, continuing at the same time his services as Medical Officer of that Station.

The 24th November, 1840.

Mr. H. B. Beresford, Special Deputy Collector of Purneah and Malda, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

The 1st December, 1840.

Mr. Assistant Surgeon G. N. Cheek, of West Burdwan, for fifteen days, from the 15th instant, on private affairs. This cancels the leave granted to him under Orders of 27th October last.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 27th of March last to Mr. Assistant Surgeon Cumberland of Pooree, has been cancelled from the 23d ultimo.

The leave of absence for one month in excess of the Dusserah Vacation, granted on the 1st September last to Moulvie Mahomed Idris Khan Behadoor, Principal Sudder Ameen of Sylhet, is also cancelled.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 2d December, 1840.

Mr. W. T. Taylor to officiate as Magistrate of Purneah, until further orders.

[F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.  
[Government Gazette, December 8th, 1840.]

১৯৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২ ডিসেম্বর।

বারাণসীর আনলীমের এজেন্ট জিযুত এচ এল লেন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তাহাকে ১৮৪২ সালের ৩ ফেব্রুয়ারিপৰ্যন্ত ছুটি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থে ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে গত অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখে জিযুত ই ই এচ রেপ্টন সাহেব বালেশ্বরের সরকারী খাজানাখানা জিযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের হস্তে অর্পণ করিলেন। এবং ঐ মাসের ৩০ তারিখে জিযুত জে কে ইউআর্ট সাহেব পুরীতে সরকারী খাজানাখানা জিযুত ই টি ট্রিভর সাহেবের হস্তে সমর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ৬ অক্টোবর।

আঞ্জে নিযুক্ত আরাকাণের কমিস্যনরের প্রধান অসিস্ট্যান্ট জিযুত ক্যাপ্তান জে আর লমসডন সাহেব বর্ধমান মাসের ২১ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাহার অবধিমানসময়ে জিযুত লেপ্টেনেন্ট এজেন্ট সাহেব আঞ্জেতে প্রধান অসিস্ট্যান্টী কর্ম নিরূহ করিবেন এবং আক্যাবে জিযুত ডাক্তর ক্লারিবিট সাহেব দ্বিতীয় অসিস্ট্যান্টী কর্ম নিরূহ করিয়া সেই স্থানে আপন চিকিৎসা কর্ম ও নিরূহ করিবেন।

১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।

পুরণীয়ার এবং মালদহের স্পেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জিযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

পশ্চিম বর্ধমানের অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত জি এন চীক সাহেব স্থায়ী কর্মোপলক্ষে বর্ধমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি ১৫ দিনের ছুটি পাইয়াছেন। এই ছক্ মের দ্বারা গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে তাহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

পুরীর অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিযুত কন্সরলও সাহেবকে গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

ছিলটের প্রধান সদর আমীন জিযুত মোলবী মহম্মদ ইদ্দিস খাঁ বাহাদুর গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখে দশরার বন্দের অতিরিক্ত যে এক মাসের ছুটি পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ২ ডিসেম্বর।

অন্য ছকুম না হওয়াপর্যন্ত জিযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব পুরণীয়ার মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

## নিমক ১

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantities of Gotcha Salt are for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Dhosha, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
24 Pergunnahs. Gotcha Salt.	Dhosha.	1241 S. S.	475 0	Co's. Rs. 380.
		1242	4601 20	
		1243	7169 0	
	Bahubony.	1243	1263 20	
			13,509 0	

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 30th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এত্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং ধমার সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা গাছা নেমক	ধমা	সন ১২৪১	মোন ৪৭৫/	কোং ৩৮০ টাকা
		১২৪২	৪৬০১৥	
		১২৪৩	৭১৬২/	
	দেশী	১২৪৩	১২৬৩৥	
			১৩,৫০৯	

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৩০ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

এচ টারেন্স। সেক্রেটারী

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Khordah. Pangah.	Sulkea.	1245 S. S.	Mds. 89,600	Co's. Rs. 450

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 28th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এত্বেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য পান্সা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
খোরদা পান্সা	শালিখা	১২৪৫	৮৯,৬০০/ মোন	কোং ৪৫০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৮ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

এচ টারেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

ঈরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকরু মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 15, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

*Resolution.*— The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.*

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সিলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চুক্তি সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাঁহার আপন কজা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ঐ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা পুনরার পাঠ করা গেল।

নিষ্কারণ।

জ্যুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নিষ্কারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাঁহার আপন কজা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহারদের নিরাপদহওনের নিমিত্ত আইন। ১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজার এবং ইক্লিসিয়াস্টিকে লসম্পর্কীয় এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছেন তাঁহারদের মৃত্যু হইলে তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন ব্যবহার করা অভ্যুচিত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিদের রূপে ঐ সম্পত্তিতে স্বত্ত্ব আছে তাঁহারদের স্বত্ত্ব তদ্বারা প্রবল হয় এবং তাঁহারদের সঙ্গে যাঁহারদের দেনাপাওনা এমন সমস্ত ব্যক্তিরা নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রজারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা তাঁহারদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা যদিপি স্বেকাক্রমে করেন তথাপি তাহাতে অনেক খরচ ও ক্লেশ হয় এবং ঐ প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

*No debt recoverable without a certificate.* It is hereby enacted, that no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1841. (Vide Draft Act respecting Curators.)

III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

ক্ষমতাপূর্ণ হয় তাহার ফলের বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় অনেক সন্দেহ জন্মে এবং যেহেতুক মৃত এতদেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের দৃষ্ট প্রোবেট এবং লেটর্স বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধকরণের এবং প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের যে ফল তদুপ ফলদায়ী সনদ মফঃসল আদালতের প্রতি দিতে প্রকৃতকরণ বিহিত বোধ হইল কিন্তু (উভয় গতিকে কেবল কর্তৃক আদালতের নিমিত্ত এবং যে দেনদারেরা আপনার দের কর্তৃক শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিমিত্ত)।

সার্টিফিকেটপাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের ঐমত বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারীকে এই বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হওয়াতে দেনদার আপনার দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিশ্ব জ্ঞানবীর অভিপ্রায়ে বাকী রাখেনা হইত তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পক্ষাৎ লিখিতব্য প্রকারের প্রাপ্ত সার্টিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির দেনদারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক প্রকৃতকরণে পারেন না।

সার্টিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার জজ সাহেব এই আইনক্রমে সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইবেন। দরখাস্তকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেন। পরে জজ সাহেব ঐ দরখাস্তের বিষয়ে এস্তেলা দিয়া দাওয়াদারেরদিগকে আহ্বান করিবেন এবং দরখাস্ত শুনিবার নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষকের বিষয়ে আইনের মুদাবিনা দেখ।

সার্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেনদারের স্থানে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির টাকা দাওয়ারকরণের অধিকার আছে ইহা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণ রূপে স্থির হইবেক এবং যাহাকে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত দেনদার আপনারদের দেনার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবেন না।

সার্টিফিকেট পাওনিয়ার স্থানে জামিন লইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে প্রদেশের জজ সাহেব যাহাকে সার্টিফিকেট দিবেন তাহার আদায়করা পাওনা টাকার হিসাব দাখিল করণবিষয়ে এবং সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা তাহার কতক অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহার দিগকে তাহা দেওয়ার বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। এবং সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাইবার বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

জজ সাহেবের নিষ্পত্তি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা প্রকৃত সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারে। ঐ সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা ঐ আদালতের সাহেবেরা নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুশঙ্কানের নিমিত্ত বাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে প্রকৃতকরণ দিতে পারেন। এবং জিলার



upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby enacted, that every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

*Local extent of power given by certificate.*

VII. And it is hereby enacted, that a person certified as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Payments under certificate void by reason of previous certificate.*

IX. And it is hereby enacted, with regard to the real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby provided, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Administration.

*Bond fide payments protected.*

*Government Gazette, December 15th, 1840.]*

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা দরখাস্ত পাইয়া এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিলহওনের ঘোষণার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এই নূতন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনর্বার দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার সীমা।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকল্পিত সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট এবং ডিবিডেণ্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে উক্ত ক্ষমতে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাঙ্ক ন্যার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদি ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া যাইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যে রা. জধানীর অন্তঃপাতী সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাঙ্ক স্যারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটধারি ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটস দেওনের পর সার্টিফিকেট রদহওনের বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিদের অস্থাবর সম্পত্তি জীমতী মহারাণীর কোন আদালতহইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন বিনা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমত মৃত ব্যক্তিদের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে লুকুম হইল যে প্রোবেট ইত্যাদি দেওনিয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমি

ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

*Probate or Letters of Administration after previous grant of Certificate.* XI. And it is hereby enacted, that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or

the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

*Bond fide payments protected.* XII. And it is hereby provided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Effect of Probates and Letters granted to Representatives of Hindoos and others.* XIII. And it is hereby declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর]

নিউইন দেওয়া যাওন বিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি সার্টিফিকেট দ্বারা ব্যক্তিকে টাকা দেয় ঐ পূর্বপ্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের পর প্রোবেট অথবা লেটস।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে সার্টিফিকেট দ্বারা আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে ঐ প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্ত্ত আদায় হইতে পারিবেক না এবং দেনদারের টাকা দিলে পর বেঝুঁকী হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা লিঙ্গ হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন লিঙ্গ হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া যাওন বিষয় অবগত না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর ঐ সার্টিফিকেটের দ্বারা পূর্বের দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

হিন্দু ও অন্যান্যের দেওয়া স্বাভিযুক্ত ব্যক্তিরদিগকে দেওয়া প্রোবেট বা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের ফল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওনিয়া যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর এ আদালতের দেওয়া নকল প্রোবেট ইত্যাদি যে ব্যক্তিদিগের অস্থাবর সম্পত্তি উক্ত প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহারদের স্বাভিযুক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ইত্যাদির তুল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বর্জিত থাকিল এবং ঐ প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্ত্ত আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্ত্ত পরিশোধকরণিয়া দেনদারেরদের নিরাপদ হইবার নিমিত্ত দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারিক্রমে তাহা প্রাপ্যার্থে প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাহি সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে যে ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি খ্রীষ্টিয়তী মহারাণীর কোন এক আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস বিনা তাহার স্বাভিযুক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে না এমন ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা থাকিবেক না।

লুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

লুকুম হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.



[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840 :

ACT No. — of 1840.

*An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedarree Estates.*

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedarree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedarree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction.

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মূল্যবিন্দী ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কোর্টনেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

সরকারী রাজস্ব উন্মুলের সুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমিদারীতে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ স্বত্ত্ব অর্পণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

১ ধারা। চলিত আইনের দ্বারা সরকারী মালগুজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বরদারকে কয়েদকরণের ও তাহার সম্পত্তি ক্রোককরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা ক্রোককরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এইপ্রকার অংশাংশির বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ত্ব রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিয়াদের মধ্যে উন্মুলকরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোহ আছে যে পটীদারী জমিদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্ততম সপেক্ষরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং এই প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে স্বত্ত্ব অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও সপেক্ষরূপে নির্ণয় হয় নাহি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক স্বতন্ত্র অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাহারদের স্বতন্ত্র স্বত্ত্ব আছে এবং তাহার একেবারে সরকারে মালগুজারী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালগুজারী দেওনার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাহারদের নাম বিশেষত্ব লেখা নাহি। যে ভূম্যধিকারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাহার নাম পটীদার।

৩ ধারা। এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাট্টাইত্যাদি ও স্বত্ত্ব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের দ্বারা মতান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনার পটীর ভোগদখল করিলে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণরূপে ভোগদখল করিলে তাহারদের প্রতি নীচের লিখিতব্য প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বরদারেরদের বিষয়ি চলিত বিধিতে যেমত লক্ষ্য আছে সেইমতে এবং সেই শীমানুসারে দস্তক পাঠান।

২। লম্বরদারেরদের প্রতি এক্ষণে যেরূপ ব্যবহারের লক্ষ্য আছে সেইরূপ পটীদারেরদের গ্রেপ্তারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাহারদের অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে বাকীপড়া পটী মোক্কাফরূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী না পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিগকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পোনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওনা।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশিরদের স্থানে কিছু

tion in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act of

for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bakee and detailed Kuteonee of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

মালগুজারী বাকী নাহি তাঁহার। এই নীলামে ডাকিতে পারেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পূর্ণকীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের দ্বা পড়ে তবে এই অংশাংশির যে কোন পটীদারের কিম্বা অন্য যে কোন অংশির স্থানে মাল গুজারীর কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মূল্যে এই পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত স্থলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত ক্রয়করণের দাওয়া নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহইতে উঠিয়া না যাওয়ার পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্য সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও হুকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও হুকুমামুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আমলে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় করণার্থ অমুক সালের অমুক আইনেতে এতদ্রূপে দেওয়ার বিষয়ে ও যে ক্ষমতা পাওনের আবশ্যক এবং যেরূপে নীলাম নিরূপিত হইবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এই পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম বীতিমত মঞ্জুর হইলে তাহাতে খরীদারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তের দের এই ভূমিতে মৌরুমীরূপে দখলকরণের স্বত্ব শেষ বন্দোবস্তে স্থগিত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজনার হার এই বন্দোবস্তের সময়ে নির্দ্ধারিত হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তেরদের স্বত্বসকল বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্তে অন্যকে অর্পণ হইলে এই পটী ঘাঁহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাঁহাকে দিতে এক একরাবনামা না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশির এই অর্পণের মিয়াদের মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা এই পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেতা যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরাবনামা না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশির নীলামের পর যে বৈশাখ মাস হয় তদবধি তাহার কোন ভূমি ধাৰ্য্য বা কৃষি করিবার অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদিও এই খাজানার হার উভয়ের মধ্যে আপোসের দ্বারা নির্দ্ধার্য হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিস্যনর সাহেব ও সমর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপ্রযুক্তের নির্দ্ধারিত প্রকারে নিকটবর্তি পঞ্চাইতের দ্বারা এই হার নির্দ্ধার্য করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়াসীল বাকী এবং সুবিশেষ কতিওনী তহনীল দার প্রস্তুত ও সহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখত হইলে তাহা এই পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণরূপ জান করা যাইবেক এবং এই কাগজপত্র নিয়ত কালেক্টর সাহেবের রোয়দাদের নথিতে রাখা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী প্রদান করেন বা ঘাঁহাকে পটী অর্পণ হয় তাঁহাকে ১৮২২ সালের ৭



by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

"X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section V. of this Act shall be applicable to every member of the coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,

*Jun. Secy. to the Govt. of India.*

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 30th November 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXIII. OF 1840.

*An Act for executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil.*

I. Whereas great inconvenience has been experienced, in consequence of the difficulty of procuring the attendance as witnesses before the Mofussil Authorities of persons resident within the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, and, in consequence of justice being often frustrated by reason of persons and property within such limits being exempted from process issued by such Authorities, which has also occasioned inconvenience to the inhabitants within such limits, in suits in the Mofussil Courts to which they are parties;—

It is hereby enacted, that any Writ, Warrant, or other Process issued by any Court, Judge, or Magistrate, in the territories beyond the local limits of the Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bom-

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

আইনের ২৩ ধারার ৩ প্রকরণের ছকুমকরা রীতিমতে দখল দেওয়াইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক।

১০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে জুমলা জমার নিমিত্তে পটীদারসমূহ এবং সমস্ত জমীদারী দায়ী করিতে এবং গবর্ণমেন্টের মতার্থ উচিত বোধ হইলে ঐ সমস্ত জমীদারী অমাকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অক্ষয় অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমুদয় স্বত্বাধিকার লোপ ও ক্ষয় হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার বিধি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে খাটিবেক।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে জিলায় চলিত পাটাইত্যাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তার করা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে বদ্যাপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্ণমেন্টের ছকুম প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রচুর ক্ষমতা স্বরূপ হইবেক।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ২৬ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখে নীচের লিখিতব্য আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৩ আইন।

মফঃসলের কার্যকারকেরদের করা ছকুম শ্রীজীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারীকরণের নিমিত্তে আইন।

১। যেহেতুক শ্রীজীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে বাসকারি ব্যক্তিরদিগকে মফঃসলের কার্যকারকেরদের সম্মুখে সাক্ষররূপ হাজির করাইতে দুঃসাধ্য হওয়াতে এবং ঐ এলাকার মধ্যে থাকা ব্যক্তি ও সম্পত্তির উপর ঐ কার্যকারকেরদের ছকুম জারী হইতে না পারাতে মতার্থ বিচারের ব্যাঘাতপ্রযুক্ত অতিশয় অনিষ্ট হইতেছে এবং ঐ এলাকার মধ্যে বাসকারি ব্যক্তির মফঃসল আদালতের যে মোকদ্দমাতে আসামী কি করিয়াদা হয় সেই মোকদ্দমাতেও তাহাদের অত্যন্ত ক্লেশ পাইতেছে।

একারণ এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বায়ের সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহির দেশের কোন আদালত বা জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রেরণকরা রিট বা ওয়ারন্ট অর্থাৎ পরওয়ানা কি

may respectively, may be executed within those limits in manner following—A copy of such Writ, Warrant, or other Process authenticated as such by the attestation of the Court, Judge, or Magistrate signing or issuing the same, accompanied by a certified translation in the English language, shall be presented to any Judge of Her Majesty's Courts, who may thereupon, under his hand and signature, indorse and direct the same to be executed within the local limits of any of Her Majesty's Courts by the Sheriff, or by any Justice of the Peace according to the nature of such Writ, Warrant, or other Process.

II. And it is hereby provided, that upon the delivery of every such Writ, Warrant or Process so indorsed as aforesaid to any such Sheriff as aforesaid, every such Sheriff shall make a memorandum of the date of such delivery, and shall execute such Writ, Warrant or Process in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts and had been delivered at the date as appearing by the memorandum; and such Sheriff shall make no distinction as to priority or otherwise between the execution of any Writ, Warrant or other Process originally issued from any of Her Majesty's Courts, and the execution of any Writ, Warrant or other Process, under this Act. But every Writ, Warrant and other Process whether original, or indorsed as aforesaid, shall, amongst each other, be subject to the same rules touching the mode and order of execution as are now established in respect of Writs, Warrants, and other Process originally issued from Her Majesty's Courts of Justice.

III. And it is hereby enacted, that every such Sheriff shall be liable to be proceeded against in Her Majesty's Courts of Justice for all matters touching the execution of any Writ, Warrant or other Process executed under this Act, in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts of Justice. And all persons and property seized or detained under any Writ, Warrant or Process executed by virtue of this Act shall be dealt with in like manner as if such persons or property had been seized or detained under the like Writ, Warrant or other Process issued from any of Her Majesty's Courts of Justice.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Writ, Warrant or other Process indorsed under this Act, shall be punishable in Her Majesty's Courts of Justice, in like manner as if the same had issued from such Courts; Provided always that, in the case of process for the attendance of witnesses, Her Majesty's Courts shall be governed by the like rules touching expences and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from such Courts.

V. And it is hereby enacted, in the case of persons seized or detained by virtue of any Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act by any Justice of the Peace or by any Sheriff, it shall be the duty of every such Sheriff or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

অন্য ছকুম নীচের লিখিতব্য রীতিমতে এই সীমার মধ্যে জারী হইতে পারে অর্থাৎ এই রিট বা ওয়ারন্ট অথবা অন্য ছকুম যে আদালত অথবা জজ সাহেব কি মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা সহী অথবা প্রেরণ করেন তাঁহার দস্তখতের দ্বারা সিদ্ধ হইলে ইংরেজী ভাষার তরজমানমতে তাহা জিজিমতী মহারানীর আদালতের কোন জজ সাহেবকে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহার পৃষ্ঠে দস্তখত করিয়া এই রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুমের প্রকার বুঝিয়া তাহা সরিফ সাহেব অথবা জুডিস অফ দি পীসের দ্বারা জিজিমতী মহারানীর আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করিতে ছকুম দিতে পরেন ইতি।

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এই রূপ পৃষ্ঠে দস্তখতহওয়া প্রত্যেক রিট কি ওয়ারন্ট বা অন্য ছকুম পূর্নোক্তমতে কোন সরিফ সাহেবকে দেওয়া গেলে এই সরিফ সাহেব তাহা পাওনের তারিখ তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন। এবং তাহা জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে এবং টুকিয়া রাখা তারিখে তাঁহার হস্ত পছছিলে তিনি যেমত জারী করিতেন সেইমত এই রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য ছকুম জারী করিবেন। এবং এই সরিফ সাহেব জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম এবং এই আইনক্রমের কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণের যত্নে এমত কোন ইত্তরিশেষ করিবেন না যে একটা প্রথম অপর একটা পরে জারী করেন। কিন্তু প্রত্যেক রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম প্রথমতঃ সুপ্রিম কোর্টের হউক বা পূর্নোক্তমতে পৃষ্ঠে জজ সাহেবকর্তৃক দস্তখতকরা হউক তাহা পরসপর জারীকরণের রীতি এবং ক্রমের বিষয়ে জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুমের বিষয়ে যে নিয়ম এক্ষণে নির্দ্ধারিত আছে সেই নিয়ম চলিবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণের কার্যের বিষয়ে যেক্ষণে জিজিমতী মহারানীর আদালতে এই সরিফ সাহেবের নামে নালিশ হইতে পারে সেইরূপে এই আইনক্রমে জারীহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম জারীকরণের কার্যের বিষয়ে তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক। এবং জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহিরহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম ক্রমে আটক বা ক্রোকহওয়া কোন ব্যক্তি বা সম্পত্তির বিষয়ে যেমত ব্যবহার হইতেছে এই আইনক্রমে জারী হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুমক্রমে আটক বা ক্রোকহওয়া সমস্ত ব্যক্তি বা সম্পত্তির বিষয়ে সেইমত ব্যবহার হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে যেক্ষণ হইত সেইরূপে এই আইনক্রমে পৃষ্ঠে দস্তখতহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম যে সমস্ত ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীকরণের ব্যাঘাত জন্মান তাহার। জিজিমতী মহারানীর আদালতে শাস্তির যোগ্য হইবেক। কিন্তু নাকিরদের হাজিরকরাওনের ছকুম হইলে জিজিমতী মহারানীর আদালতহইতে বাহিরহওয়া সফীনার খরচা এবং অন্য বিষয়ে যে নিয়ম নির্দ্ধিক্ত আছে তদনুসারে জিজিমতী মহারানীর আদালতের জজ সাহেবের। কার্য করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনক্রমে জারীহওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুমক্রমে যদিপি কোন জুডিস অফ দি পীস অথবা কোন সরিফ সাহেবের দ্বারা কোন ব্যক্তি গ্রেফতার বা আটক হয় তবে এই সরিফ সাহেব অথবা জুডিস অফ দি পীস



Justice of the Peace if so required by the indorsement of the Judge, to deliver the party in custody to such authority or persons as shall be particularly specified in such indorsement, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party in custody to be conveyed to any place within the Company's territories beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts.

VI. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same, to remit the same for amendment to the authority issuing the same if the same shall appear to be defective in any matter of form.

VII. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, for the seizure or detention of any person, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same to direct by indorsement that bail (the amount and number of Sureties to be specified in such indorsement) may be taken; and for this purpose to call for such documents and to make such enquiry as he shall think proper.

VIII. And whereas it is expedient, that offenders sentenced by the Mofussil authorities to imprisonment with or without hard labour, should be subjected to the most improved rules of prison-discipline, which cannot, in all cases, be conveniently done except in the prisons locally situate within the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, it is hereby enacted, that all Civil and Criminal Goals and Houses of Correction within the jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts, shall, according to the nature of the case, be liable to be used by the Sheriff for the purposes of this Act, and the parties imprisoned therein under the authority of this Act shall be liable to the prison-discipline thereof, and all sentences of imprisonment passed by any Judge, Court or Magistrate in the territories of the East India Company beyond the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, may be executed in whole or in part within any of the Goals or Houses of Correction aforesaid, provided that a copy of the Warrant of Commitment or other Process authorizing the imprisonment be so indorsed as aforesaid, and such indorsement contain the necessary directions.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 2d December, 1840.

Messrs. J. H. Astell and H. M. Clarke having reported their return from China on the 26th November last, the remaining portion of the leave of

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

সাহেবের কর্তব্য যে জজ সাহেব তাহার পৃষ্ঠে এমন ছকুম লিখিলে যে রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুম প্রথমতঃ প্রেরণকারি কার্যকারক যে ব্যক্তির উপর জারীকরণের ভার দিয়াছেন অথচ যে ব্যক্তির নাম তাহার পৃষ্ঠে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছে তাহার হাতে এ কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্তে জিজ্ঞাসিত মহা রাণীর আদালতের এলাকার সীমার বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের কোন স্থানে কয়েদী ব্যক্তিকে পাঠান ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য ছকুমের পৃষ্ঠে দস্তখতকরণের ছকুম আছে যদিও তাহা বেদাড়া বোধ হয় তবে যে জজ সাহেবের প্রতি পৃষ্ঠে দস্তখতকরণের ছকুম আছে তিনি তাহা প্রেরণকারি কার্যকারকের নিকটে শুধরণের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন ইতি।

৭ ধারা। এবং কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার বা আটককরণের নিমিত্তে যে রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য ছকুমের পৃষ্ঠে এই আইনানুসারে দস্তখতকরণের ছকুম আছে তন্নিমিত্তে এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যে জজ সাহেবের প্রতি পৃষ্ঠে দস্তখতকরণের ছকুম আছে তিনি পৃষ্ঠে লিখনের দ্বারা জামিন লইতে ছকুম করিতে পারেন। এ জামিনের টাকা এবং তাহার সংখ্যা পৃষ্ঠে বিশেষরূপে লিখিতে হইবেক। এবং সেইনিমিত্তে জজ সাহেব যে কাগজপত্র আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিতে পারেন এবং যে বিষয়ের অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং যেহেতুক মফঃসলের কার্যকারকেরা যে অপরাধিগকে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত কয়েদের ছকুম দেন সেই অপরাধিগকে জেলখানার শাসনের সর্বাপেক্ষা উত্তম নিয়মের অধীনে রাখা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তাহা সর্ব গতিকে কেবল জিজ্ঞাসিত মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যস্থিত জেলখানায় সুগমে হইতে পারে অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে সিরিফ সাহেব এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে মোকদ্দমার প্রকার বুঝিয়া জিজ্ঞাসিত মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে সমস্ত দেওয়ানী ও ফৌজদারী জেলখানা ও হরিণবাটী লইয়া ব্যবহার করিতে পারেন। এবং এই আইনক্রমে যাহারা সেখানে কয়েদ হয় তাহারা সেই জেলখানার শাসনের নিয়মের অধীন থাকিবেক। এবং জিজ্ঞাসিত মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যের কোন আদালত বা জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যে কয়েদের জামিন দেন সেই কয়েদের বা তাহার কতক অংশের ছকুম পূরোক জেলখানা বা হরিণবাটীতে জারী হইতে পারিবেক কিন্তু কয়েদের পরওয়ানা অথবা কয়েদের আজাদেওনের অন্য কোন ছকুমনামার নকলের পৃষ্ঠে পূরোকমতে জজ সাহেবের দস্তখত করিতে হইবেক এবং কয়েদের উপযুক্ত ছকুম পৃষ্ঠে লিখিতে হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিন্যান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২ ডিসেম্বর।

জিগুত জে এচ আফেল সাহেব এবং জিগুত এচ এম ক্রাক সাহেব গত নবেম্বর মাসের ২৭ তারিখে চীন দেশ হইতে আপনারদের পঞ্জীকরণের রিপোর্ট করাতে তাহার

absence granted to them, viz. to the former on the 12th February 1840, for one year, and to the latter on the 22d April, for eight months, is cancelled from the date of their arrival.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 200.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 9th December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 10th December, 1840.

The Reverend Richard Chambers, Chaplain of Agra, is permitted to proceed to Europe on Furlough, under Medical Certificate, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1851.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 1st December, 1840.

Mr. M. Crow to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, under the Deputy Collector of Calcutta.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Captain G. Ellis, Revenue Surveyor in Assam, for four months, from the 1st ultimo, under Medical Certificate.

Baboo Ram Nursing Mokerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessore, in extension, for four weeks, under Medical Certificate.

The 8th December, 1840.

Mr. R. N. Farquharson, Special Deputy Collector of Patna, for one month, on private affairs.

Mr. H. Stainforth, Civil and Session Judge of Sylhet, for one month, under Section 5 of the Rules of the 29th January 1840.

The leave of absence granted on the 20th of October last to Mr. R. P. Harrison, while exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore and Hidgellee, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor has been pleased to make the following Appointment:

Jye Singh, Native Doctor of the 47th Regt. N. I., to be Native Doctor to the Dewanny Jail at Patna, in succession to the late incumbent.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

দিগকে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল অর্থাৎ পূর্বোক্ত সাহেবকে ১৮৪০ সালের ১২ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে এক বৎসরের ছুটি এবং শেখোক্ত সাহেবকে ২২ আপ্রিল তারিখ অবধি যে আট মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহারদের পঁছছনের তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৯ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় যে জীবুত এচ এম ক্লার্ক সাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ইউরোপে গমনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

এক্সিমিনাটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১০ ডিসেম্বর।

আগরার ধর্মোপদেশক জীবুত রিচার্ড চেম্বার্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন এবং ইচ্ছা করিলে কর্মের ইশতাকও দিতে পারেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জীবুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

জীবুত এম ক্রো সাহেব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে কলিকাতার ডেপুটি কালেক্টরের অধীনে ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বত্ব কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের রেবিনিউ সর্বেয়র জীবুত কাপ্তান জি ইলিস সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে যশোহরের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু রামনুসিংহ মুখুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ৪ সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

পাটনার সেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর জীবুত আর এন ফারকরসন সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছিলটের সিভিল ও সেশন জজ জীবুত এচ ফেনকোর্থ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধির ৫ ধারাক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জীবুত আর পি হেরিনসন সাহেব মেদিনীপুর ও হিজলীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নির্বাহকরণ কালে গত অক্টোবর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

জীবুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

এদেশীয় সৈন্যদের ৪৭ সংখ্যক পজটনের এদেশীয় চিকিৎসক জীবুত জয়সিংহ সাহেব চিকিৎসকের পরিবর্তে পাটনার দেওয়ানী জেলখানার এদেশীয় চিকিৎসক হইবেন।



## NOTIFICATION.

• Mr. W. Tayler made over charge of the Treasuries at Central Cuttack to Mr. O. W. Malet on the 9th ultimo.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## MEMORANDUM.

Ramdiel Dass, Uncovenanted Deputy Collector, Chittagong, died on the 28th November last. His place will not be filled up just now.

G. H. POOLE,  
Register Sudder Board of Revenue.

## বিজ্ঞাপন।

খ্রীষ্ট ডবলিউ টেলর সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে মধ্যম কটকের খাজানাপানা খ্রীষ্ট ও ডবলিউ মালেট সাহেবের হস্তে অর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## স্মরণ্য।

চাটিগাঁর এদেশীয় ডেপুটী কালেক্টর রামদয়াল দাস গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখে লোকান্তরগত হন তাঁহার পদে এক্ষণে আর কেহ ভর্তী হইবেন না।

জি এচ পুল।  
সদর বোর্ড রেভিনিউর রেজিস্টার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## জিজ্ঞাসার্থঃ।

## শরণ্য

সাহেবান আলীসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিমের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ৩১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটীর সময়পর্য্যন্ত সন ১২৩২ সালের মোওয়াজি ৮১৯/০ মোন কটক পাকানমক বিক্রয়ার্থে টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অত্র আফিসে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যেক লাট ২৫০/মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

অপর সাবেক খরিদার যদ্যপি ইতঃ পূর্বে ঐ উপরের লিখিত নমকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারানের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে নমকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেওর খ্রীষ্ট সুপারিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর হইলে এক সপ্তাহের মধ্যে টাকা দাখিল করিয়া নমক খালাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ মাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

## SALT.

## নিমক

NOTICE is hereby given, that the undermentioned Salt is for sale at a reduced rate, under the provisions of Rule 5th of the Notification issued by the Board on the 30th April 1840.

Parties willing to purchase the Salt, will obtain Chars and Rowannahs upon payment of the price now fixed, after the expiration of ten days from the present date, that is to say, on and after the 20th. December, 1840.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Present price of Salt per 100 Mds. of 80 Tolah weight.	Reduced price per 100 Mds. of 80 Tolah weight.
Tumlook.	Narainpore.	1246 S. S.	436 Rs.	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
• The 10th December, 1840. }

H. TORRENS, Secretary.

এন্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪০ সালের ৩০ এপ্রেল তারিখের বোর্ডের এন্তাহারের নীচের লিখিতব্য নমক কমি দরে বিক্রয় হইবেক। অতএব যে সকল ব্যক্তির খরিদ করিবার দরকার হইবেক তাহার। এই তা রিখ ইন্তক দশ রোজ গত হইলে অর্থাৎ ১০ দিসেম্বর অবধি ঐ দরে টাকা দাখিল করিলে ছাড় ও রওয়ানা পা ইতে পারিবেক।

এজেন্সী	ঘাট	কোন বৎসরের পোক্তানের নেমক	নেমকের ৮০ তোলা ওজনের ফি ১০০ মোনের একগকার দর	নেমকের ৮০ তোলা ওজনের ফি ১০০ মোনের যে দর কমি হইয়া দ্বিহ হইল
তমলুক	নারায়ণপুর	সন ১২৪৬ সাল	কোং ৪৩৬	কোং ৪২৬ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম  
ইতি সন ১৮৪০ সাল তাং ১০ ডিসেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT:

নিম্নক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Kalleenuggur, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Hidgellee.	Kalleenuggur.	1246 S. S.	Mds. 9,57,000	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 10th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দুটো খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোকান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
হিজলী	কালীনগর	১২৪৬ সাল	৯,৫৭,০০০	কোং ৪২৬ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Mocha Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Mocha Salt.	Sulkea.	1240—41.	About Mds. 2000	Co's. Rs. 420

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 5th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য মককাই নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দুটো খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
মককাই নেমক	শালিখা	সন ১২৪০—৪১	আন্দাজী ২,০০০/ মোন	কোং ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৫ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকরু মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 22, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840.

ACT No. — of 1840.

*An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.*

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies, appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

## আইনের মূলবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মূলবিদা ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কোর্টনেলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্বা পেক্ষা অধিক একা করণের এবং কোনও গতিকে এই নিয়ম শুধরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের বিচারের বিষয়ি দাঁড়া সকল রাজধানীতে এক্ষণে একপ্রকার নহে এবং তাহা একি প্রকারকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক কোনও রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদ্রোহ বা রাজপ্রতি কুলাচরণ বা রাজ্যের বিরুদ্ধ অন্য কোন অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তিদের যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের হুকুম দিতে যেহেতু আদালতের ক্ষমতা আছে তাহা বুদ্ধিমান আদালত পূর্বেক অপরাধের নালিশের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদ্রোহ কিম্বা রাজ্যের প্রতিকুলাচরণ অথবা রাজ্যের বিরুদ্ধ কোন অপরাধের বিচারকরণের নিমিত্ত কোন রাজধানীর গবর্নমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এক কমিশন নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে পণ্ডিত মৌলবী ইত্যাদির আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত স্থাপিত হয় তাহার সমুখি আনীত আসামীর ঘেরূপে সামান্য আদালতে বিচার হইত সেইরূপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইবেক এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহারদের ফরদলা আসামীকে নির্দোষকরণের হউক বা দণ্ডকরণের হউক তাহা প্রত্যেক গতিকে জারীহওনের পূর্বে

to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Government, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

তাহারদের কবরকারীসম্মত কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিস্থ আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে তাহার একত্র হইবেন ও যে ব্যক্তিদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আইনের মধ্যে নিদ্ধারিত না হওয়া অন্য সকল বিষয়ে রাজকার্য্য নির্বাহক গবর্ণমেন্টের স্থানহইতে অথবা রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিস্থ আদালতহইতে তাহার যে বিশেষ ছকুম পাইবেন তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধিগণের বিচারকরণার্থে যে জজ অথবা আদালতের পণ্ডিত মৌলবী ইত্যাদি নিযুক্ত হন তাহারদের মধ্যে কোন এক জন মরিলে অথবা পীড়া বা কারণান্তরে অনুপস্থিত হইলে ঐ জজ বা জজ সাহেবের বৃদ্ধের বা মৌলবী ও পণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট যেরূপে সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্য্যন্ত অবশিষ্ট জজ বা জজ সাহেবেরা অথবা মৌলবী পণ্ডিত আদালত করিতে এবং মোকদ্দমা কি মোকদ্দমানকলের বিচার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নুতন ব্যক্তি নিযুক্ত না হন তবে ঐ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পণ্ডিত বা মৌলবীর মরণ কি অনুপস্থিততায় ঐ আদালতের ক্ষমতা ও কার্য্যের কিছু ব্যাঘাত হইবেক না।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেক্ষা উপরিস্থ আদালত এই আইনক্রমে তাহারদিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তাহারদিগকে অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চলিত আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন। কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গতিকে তাহার আপনার দের ফয়সলা তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্য্য নির্বাহক গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্ণমেন্টের ছকুম না পাইলে তাহারদের ফয়সলা জারী করিতে ছকুম দিবেন না।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নামে নালিশ হয় সেই জিলা বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার জিলা যে রাজধানীর অন্তর্গত সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে তৎক্ষণাতঃ নালিশ দিবেন এবং পূর্বেকাল নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির দিগকে ধরিতার নিমিত্তে অথবা তাহারদের বিষয় অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম্বা সাধারণ আদালতের কি এই আইনের নিদ্ধারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার হওনার্থে দোপদক করণবিষয়ে তাহার স্বং গবর্ণমেন্টের স্থানে যে ছকুম প্রাপ্ত হন তাহাতে অগোপ্যে অভিযোজন রূপে মনোযোগ করিবেন।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে ক্রীতদাসী মহারাণীর কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা মতান্তর বা ব্যাঘাত করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না।

ছকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি বৎসরের ২৬ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.



## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 7TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 7th December 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXIV. OF 1840.

*For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.*

I. Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such per-centage being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to make the per-centage leviable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expences and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in order for the better collection of the same, reserving all the authority of such Statute in matters not inconsistent with this Act;—

It is hereby enacted, that the assessments which by the Statute 33, Geo. 3, Ch. 52, are authorized to be made for the Town of Calcutta, shall be applicable to the following purposes only—viz. lighting and watering the roads and streets, and cleansing and repairing the same and the drains of the said Town.

II. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the said Statute shall be sufficient for accomplishing, in an efficient manner, the purposes mentioned in the last Section, for discharging all incidental expences, and for making up deficiencies and defaults of every kind whatsoever. Provided always that no rate shall be made exceeding the amount of five per cent. on the assessed value of property without the sanction of the Governor of Fort William in Bengal.

III. And it is hereby enacted, for the encouragement of the control and supervision of the assess-

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৭ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে নীচের লিখিতব্য আইন ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৪ আইন।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্যের নিমিত্ত টাক্স অর্থাৎ করের বিষয়ি আইন সংশোধনের বিষয়। যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটা ও এমারং এবং ভূমির উপর নিরূপিত কর যে কার্যে ব্যয় করিতে হইবেক তাহা বিশেষরূপে নির্দিষ্টকরা এবং ঐ করের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে যত টাকার আবশ্যক তাহার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটা এবং এমারং ও ভূমির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হিসাবে করলগনের যে ব্যবহার এই পর্যন্ত চলিত আছে তাহা এই নিমিত্তে রহিতকরা উচিত বোধ হইল যে ঐ কর যে২ কার্যে ব্যয় হইয়া আসি তেছে সেই২ কার্যের নিমিত্তে ঐ শতকরার কর প্রচুর নহে এবং যেহেতুক উত্তর কালে ঐ কর যে কার্যেতে ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তরূপে নির্বাহকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখরচ সকল এবং দৈবায়ত্ত করের কমী বা নোকসান হইলে তাহা পোষাইবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য অর্থাৎ ভাড়ার উপর তিন২ মাসী করের হার নিরূপকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক নগরীয় কার্যের নিমিত্তে শহরের নানা পল্লীতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার সরবরাহকরণের ভার করদায়ি ব্যক্তিরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তন্নিমিত্তে উপ যুক্ত নিয়ম করণে স্বীকৃত হইলে ঐ টাকা উমূল ও সর বরাহ করণের ভার নানা পল্লীর মধ্যে করদায়ি ব্যক্তির প্রতি অর্পণকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের যে২ বিধান এই আইনের নিরুদ্ধ নহে সেই সমস্ত বিধান বলবৎ রাখিয়া কলিকাতা শহরের কর নিরূপকরণের বিষয়ে ঐ ৩৩ আইনের বিধি ঐ কর পূরণপেক্ষা উত্তমরূপে উমূলকরণের নিমিত্তে যতাসম্ভবকরা উচিত বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে জকুম হইল যে তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের দ্বারা কলিকাতা শহরের নিমিত্তে যে করলগনের জকুম আছে তাহা কেবল নীচের লিখিতব্য কার্যে অর্থাৎ উক্ত শহরের রাস্তা ও গলিতে আলোদেওন ও তাহাতে জল দেওন এবং ঐ রাস্তা ও গলি এবং নরদমা পরিষ্কারকরণ ও মেরামৎ করণ ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জকুম হইল যে উক্ত আইনের ক্ষমতানুসারে যে কর ও টাক্স লওয়া যায় তাহা শেষোক্ত ধারার নির্দিষ্ট কার্য উপযুক্ত মতে নির্বাহকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখরচের নিমিত্তে ও যে কোন প্রকার করের কমী বা নোকসান হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে প্রচুর হইবেক। কিন্তু বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের জ্যেষ্ঠ গবর্নর সাহেবের অনুমতিবিনা সম্পত্তির নির্দিষ্ট মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক কোন কর বসান যাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। করদায়ি ব্যক্তিরা আপন২ পল্লীর মধ্যে ঐ করের কর্তৃত্ব ও তত্ত্বাবধারণ ও তাহা উমূলকরণ এবং সরব

ment and collection of the rates and the management thereof within particular divisions being undertaken by the rate-payers themselves—the Justices at their Quarter Sessions shall publish quarterly the particulars of all sums laid out, and of all the expenses of collection and deficiencies during the preceding quarter within the following divisions of the Town, or such other divisions as the Governor of Fort William in Bengal may from time to time direct, so long as the assessment, collection or management of the rates for such divisions shall remain under their jurisdiction, viz. the 1st or Upper North Division, bounded as follows:

North—by the Mahratta Ditch.

South—by the Mutchooa Bazar Road and Cotton Street to Meerbhur's Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

2d or Lower North Division, bounded as follows:

North—by Mutchooa Bazar Road and Cotton Street, to Meerbhur's Ghaut.

South—by the Boitakhanna and Bow Bazar Road, and Hare Street, to Police Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

3d or Upper South Division, bounded as follows:

North—Boitakhanna, Bow Bazar Road and Hare Street, to Police Ghaut.

South—Durrantollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

East—Circular Road.

West—River Hooghly.

4th or Lower South Division, bounded as follows:

North—by the Durrantollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

South—by the Lower Circular Road to Kidderpore Bridge and Tolly's Nullah, to River Hooghly, including the Fort and Cooly Bazar.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

IV. And it is hereby enacted, whenever two-thirds in number and value of the rate-payers of any of such respective divisions shall apply to the Governor of Fort William in Bengal to undertake themselves the assessment, collection and management of the rates of such division, or any or either of these trusts, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal to authorise the same accordingly, at his discretion; provided always that such majority of rate-payers shall present a scheme which shall obtain his full approbation for the safe and efficient execution of the trusts, the transfer of which from the present authorities is sought for. Provided always that in any such arrangement, the amount to be levied in any particular division shall not be considered as necessarily limited by the amount expended within such division, but shall be adjusted by the Governor of Fort William in Bengal upon reference to all local circumstances.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০।২২ ডিসেম্বর।]

রাহকরণে প্রবৃত্ত হন এই নিমিত্তে আরো এই ধারানুসারে জরুম হইল যে নীচের লিখিতব্য পল্লীতে অথবা অন্য যে কোন পল্লীতে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জীবুত গবর্নর সাহেব সময়ক্রমে নিষিদ্ধ করিবেন তাহাতে কর নিরূপণ ও তাহা উদ্বলকরণ ও সরবরাহকরণের ভার যত কাল কলিকাতার জুজিস সাহেবেরদের অধীনে থাকে তত কাল তাহার। আপনাদের তিনমাসীয় সেশনে শহরের এই পল্লীতে তাহার পূর্বে তিন মাসে যত টাকা ব্যয় হইয়াছে ও তাহা উপদ্বলকরণে যতখরচ লাগিয়াছে ও যত টাকা কমী পড়িয়াছে তাহার বিবরণ তিন মাসীনন্তর প্রকাশ করিবেন। সেই পল্লী এই ২। প্রথম অর্থাৎ উপরের উত্তর পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। মহারায়ুণী নদনদী।

দক্ষিণ। মাছুআ বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাট পর্যন্ত কটেন ফিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

দ্বিতীয় অর্থাৎ নিম্নস্থ উত্তর পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। মাছুআ বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাট পর্যন্ত কটেন ফিট।

দক্ষিণ। বৈঠকখানা ও বজুবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাট পর্যন্ত হের ফিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

তৃতীয় অর্থাৎ উপরের দক্ষিণ পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। বৈঠকখানা ও বজুবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাট পর্যন্ত হের ফিট।

দক্ষিণ। ধর্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাট পর্যন্ত এম্পলান্ড রো।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। ছগলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

চতুর্থ অর্থাৎ নিম্নের দক্ষিণ পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। ধর্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাট পর্যন্ত এম্পলান্ড রো।

দক্ষিণ। খিদিরপুরের পুল পর্যন্ত বাহির রাস্তা এবং গঙ্গাপর্যন্ত টালীর নালা তাহার অন্তর্গত কিল্লা ও কুলীবাজার থাকিবেক।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। গঙ্গা নদী।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুম হইল যে এই পল্লীর মধ্যে কোন এক পল্লীর করদারি ব্যক্তির সংখ্যা দুইতে ও করের মোট দুইতে তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি এই পল্লীর কর নিরূপণ ও উদ্বল ও সরবরাহকরণের ভার অথবা উক্ত কোন এক কর্মের ভার আপনাদের উপর লওনের বিষয়ে যদি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জীবুত গবর্নর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করেন তবে এই বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জীবুত গবর্নর সাহেব আপনাদের বিবেচনাক্রমে তাহার বিষয়ের জরুম দিতে পারেন কিন্তু উক্ত যে কার্যের ভার একজনকার কার্যকারকেরদের হস্ত হইতে এই করদারি ব্যক্তির লইতে চেষ্টা করেন সেই কার্য নিষিদ্ধ ও উপযুক্তমতে নিষিদ্ধকরণের এক যুসাফিদা তাহারদের অপিকাংশ ব্যক্তির দাখিল করিতে হইবেক এবং তাহাতে এই জীবুত গবর্নর সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি লইতে হইবেক। এবং এমত কোন নিয়ম হইলে কোন বিশেষ পল্লীতে যত খরচ হইতেছে কেবল তত টাকাদেই বিশেষ পল্লীর মধ্যে আদায় করিতে হইবেক এমত বোধ করা যাইবেক না কিন্তু বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জীবুত গবর্নর সাহেব স্থানবিশেষের নানা বিষয় বিবেচনা করিয়া যত কর লইতে হইবেক তাহা নিরূপণ করিবেন ইতি।



V. And it is hereby enacted, that for the better assessment and collection of rates under this Act it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal, to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, and to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of this Act by the person or persons employed in assessments and collections and in the management of the rates collected as he shall deem expedient.

VI. And it is hereby enacted, that it shall not be necessary in any Assessment rate or Warrant of Distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

VII. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattles of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

VIII. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zenana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the Justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 44.

To the Commissioner of Revenue for the  
Division of —

I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the annexed copy of a letter from Government to the address of the Superintendent of Police bearing date the 17th ultimo; and, with reference to the last para. thereof, to request that you will issue such directions to the Collectors in your Division, and enforce your instructions by such supervision, as will insure the most useful and effectual co-operation on the part of the Collectors with Mr. Dampier and his subordinates in the measures

[Government Gazette, December 22d., 1840.]

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে কর পূর্বাপেক্ষা উত্তমরূপে নিরূপণ ও উন্মূলকরণের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর নিরূপণের কার্যে এবং এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর উন্মূলকরণ কার্যে এবং কর নিরূপণ ও উন্মূলকরণের পদ এক জনকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির কর নিরূপণ ও উন্মূল ও সরবরাহ করণের কার্যে নিযুক্ত হন তাঁহারদের নিমিত্তে এই আইনের কার্য উচিতমত নির্দাহকরণের বিষয়ের বিধি নিরূপণ করিতে ও তাঁহারদের স্থানে জামিন লইতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে কোন কর নিরূপণ করণসময়ে অথবা জিনিস ক্রোককরণের ওয়ারন্ট বাহির হওনসময়ে বাটী কি এয়ারং কিম্বা ভূমির মালিক বা বাসকারি ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক থাকিবেক না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বসান যায় তাহা যদি চিনা যাইতে পারে তবে তাহাতেই হইবেক। এবং কোন রাস্তার মধ্যে যদি বাটীর উপর নম্বর থাকে তবে রাস্তার নাম ও বাটীর নম্বর বিশেষরূপে লেখা থাকিলে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোন সম্পত্তির কর নিরূপণ হইলে যদি তাহার মালিক ঐ কর দেওনে ত্রুটি করে তবে (পশ্চাত্ত লিখিতব্য স্থানে লুকান জিনিস ব্যতিরেকে) তাহার সমস্ত জিনিস ও দ্রব্যাদি ক্রোক হইতে পারে এবং কর নিরূপণ ও ওয়ারন্ট বাটীর মধ্যে যে সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোককরণের অব্যবহিত পূর্বে এক বৎসরের করের বাটীর নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন ভাড়াটিয়া বা রাইয়তের সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে তিনি ঐ করের টাকা তাঁহার তৎপরে দেয় ভাড়াহইতে বাদ দিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সম্পত্তি ক্রোক হওনের যোগ্য তাহা যখন কোন লোকের অস্থাপুরের মধ্যে লুকায়িত আছে এমত সন্দেহ হয় তখন ওয়ারন্টজারীকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারন্টদেওনিয়া জুকিস সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ জুকিস তাহা পাইলে ঐ প্রকার গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের নিমিত্তে জিজ্ঞাসী মহারাজার সুপ্রিম কোর্টে যে বিধানানুসারে কার্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্যমতে কার্য করিবেন ইতি।

টি এচ মার্শম্যান।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর নরকুলর অর্ডর।

৪৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনার সাহেব  
বরাবরেহ।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে গবর্নমেন্ট হইতে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটেনীচের লিখিতব্য গত মাসের ১৭ তারিখের এক পত্রের নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং তাহার শেষ দফার বিষয়ে আদেশ করিতেছি যে শ্রীযুত ডেপুটি সাহেব ও তাঁহার অধীন কার্যকারকেরা খাম মহালের গ্রামের পোলীসের ব্যাপারের উত্তমকরণের নিমিত্তে যে উদ্যোগ করিবেন সেই উদ্যোগেতে যাহাতে কালেক্টর সাহেবেরা অতিকর্মণ্য ও নফলরূপে তাঁহার সাহায্য করেন এইমত হুকুম তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবের নিকটে

which he may adopt for the improvement of the Village Police of the Khass Mehals.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William, 5th December, 1840.

To W. DAMPIER, *Esq.*

*Superintendent of Police Lower Provinces.*

1. I am directed to forward to you in continuation of my letter No. 229, of the 6th of February last, copy of a communication from the Sudder Board of Revenue No. 555, of the 31st ultimo and of its enclosure.

2. It appears to the Governor that the village Police of Khass Mehals, that is, Mehals the property of Government, ought to be so manned, paid and organized as to be a model to all surrounding Estates; and His Lordship thinks there can be no objection in such Mehals to the System (which has been proposed for all Estates) of making the village watchmen paid Servants of the Government.

3. It would seem indeed that much of that information as to the state of the village Police and the usages of the people in respect to its constitution and support, the want of which has been in other Estates so serious an obstacle to the improvement of the system; might, with comparative ease, be obtained in Khass Mehals, and might be turned to good account, first in improving the Police of those Mehals and next in facilitating and gradually inducing improvement in the Village Police of the rest of the country.

4. Looking then, at the subject of the Board's letter as one of considerable importance, the Governor is desirous that it should receive close and careful attention, and that after collecting all information necessary for the purpose, you should prepare and submit a plan for the improvement of the Village Police of Khass Mehals beginning with those Zillahs in which Khass Mehals are most numerous and most valuable.

5. This is a work in which, without the hearty co-operation of the Revenue Authorities, nothing useful will probably be effected; and the Sudder Board of Revenue will therefore be directed to communicate with you on the subject, and to instruct their Subordinates to give you their best assistance.

F. J. HALLIDAY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

Fort William, 17th November, 1840.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 202.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, vice Mr. A. F. Hawkins.

G. A. BUSHEY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্। ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর]

দিবা এবং স্বয়ং উক্তাবধারণ করিয়া এই লুকুম সফল করিবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৫ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত ডবলিউ ডেম্পিয়ার সাহেব বরাবরেবু।

১। গত ৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২২২ নম্বরী আমার পত্রের অনুযায়ী সদর বোর্ড রেভিনিউর গত মাসের ৩১ তারিখের ৫৫৫ নম্বরী পত্রের এক নকল এবং তাহার মধ্যে অন্য যে পত্র ছিল তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে আদেশ পাইয়াছি।

২। জিহুত গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে খাস মহাল অর্থাৎ যে মহালে সরকারের অধিকার আছে তাহার গ্রাম্য পোলীসে প্রকারে লোক নিযুক্ত করা এবং তাহার দের এমত বেতন ও সুনিয়ম স্থির করা উচিত যে তাহা চতুর্দিকস্থ সকল জমিদারীর প্রতি নমুনাস্বরূপ হয় এবং জিহুত বোধ করেন যে সকল জমিদারীর নিমিত্ত যে প্রস্তাব হইয়াছে অর্থাৎ গ্রাম্য চৌকিদারেরা গবর্ণমেন্টের বেতনভোগি চাকর হয় এই নিয়ম এই মহালেতে স্থাপন করিতে কিছু আপত্তি নাই।

৩। ফলতঃ বোধ হয় যে গ্রাম্য পোলীসের অবস্থার বিষয়ে এবং তাহার নিয়ম ও তাহার খরচ দেওনের বিষয়ে দেশের মধ্যে যে ব্যবহার আছে তাহার বিষয়ের সংবাদ না পাওয়াতে অন্য জমিদারীতে এই নিয়মের সুধারা করণের অত্যন্ত ব্যাঘাত হইতেছে কিন্তু তাহার অনেক সংবাদ খাস মহালে অনায়াসে পাওয়া যাইতে পারে ও তাহাতে এই সুফলও জন্মিতে পারে যে প্রথমে এই মহালের পোলীসের সুধারা হইতে পারে এবং ক্রমে দেশের অন্যান্য ভাগে গ্রাম্য পোলীসের সুধারাকরণের সুগম হইতে পারে।

৪। অতএব বোর্ডের পত্রের অভিপ্রায় অতিগুরুতর বোধ করিয়া জিহুত গবর্নর সাহেবের ইচ্ছা আছে যে তুমি তাহাতে বিশেষ মনোযোগ কর এবং তাহা সিদ্ধ করণের নিমিত্ত সকল আবশ্যিক সংবাদ সংগ্রহ করিয়া খাস মহালের গ্রাম্য পোলীসের সুধারার নিমিত্ত কোন এক নিয়মের পাণ্ডুলেখ্য প্রস্তুত করিয়া পাঠাও এবং যে জিলাতে অনেক এবং অতিশয় মূল্যবান খাস মহাল আছে তাহাতে আরম্ভ কর।

৫। এই কার্যেতে রাজস্বের কার্যকারকেরদের অন্তঃ করণের সহিত অতিশয় সাহায্য না হইলে কোন সু ফলের সম্ভাবনা প্রায় নাই অতএব সদর বোর্ডের সাহেবদিগকে এই বিষয়ে তোমার সহিত পরামর্শ করিতে এবং তাহারদের অধীন কার্যকারকদিগকে আপনার দের সাধ্যপর্যন্ত তোমার সাহায্য করিতে লুকুম দেওয়া যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

২০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব জিহুত এ এফ হাল্দিম সাহেবের পরিবর্তে জিহুত এ এফ বাহর সাহেবকে যশোহরের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



No. 203.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 15th December, 1840.

The Reverend A. Hammond, Chaplain of Allahabad, is permitted to proceed to Europe, on Furlough, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,

The 25th November, 1840.

Mr. John Curmin is suspended from the functions of Assay Master at the Calcutta Mint, until further orders.

Mr. Surgeon John Grant is appointed to officiate as Assay Master at the Calcutta Mint.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR  
OF BENGAL.

## POLITICAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1840.

Major J. R. Ouseley, the Agent to the Governor General South West Frontier, has obtained one month's leave of absence from the 20th January next, to proceed to the Presidency, on urgent private affairs.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 204.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

Mr. W. Roberts, a Student of the College of Fort William, reported his return to the Presidency on the 15th instant.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 211.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. W. H. Martin and T. C. Scott, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 1882.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR  
OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal  
[Government Gazette, December 22d, 1840.]

২০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিকিউটিভ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

আলাহাবাদের ধর্মোপদেশক জীযুত এ হামমণ্ড সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৫ নবেম্বর।

অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত জীযুত জান কর্ণিন সাহেবকে কলিকাতার টাকশালের ধাতুপরীক্ষকতা কর্ম্ম হইতে মদেপণ করা গিয়াছে।

জীযুত ডাক্তর জান গ্রান্ট সাহেব কলিকাতার টাকশালে ধাতু পরীক্ষকতা কর্ম্মনির্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম দেশে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট জীযুত মেজর জে আর ষ্টলি সাহেব আপনার অত্যাবশ্যক কর্ম্মের নিমিত্ত রাজধানীতে গমনার্থ আপামি জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের ছকুমক্রমে।

টি এচ মাদক।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম কালেক্টর শিক্ক জীযুত ডবলিউ রাবর্টস সাহেব বর্তমান মাসের ১৫ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঞ্জহনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

হজুর কোর্টেলের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর মিভিলসম্পর্কীয় জীযুত ডবলিউ এচ মারটিন সাহেব ও জীযুত টি সি স্কট সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ামের বাঙ্গলা রাজধানীতে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৮২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের ছকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি

has been pleased to make the following Appointments :

*The 8th December, 1840.*

Mr. W. S. R. Davies and Abdool Dyan Khan Behadoor to be Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in the Southern Division of Cuttack (Pooree.)

*The 15th December, 1840.*

Mr. A. Littledale to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Moorshedabad. This appointment will not interfere with the leave of absence granted to him on the 10th ultimo.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. B. Golding, Civil and Sessions Judge of Backergunge, for one month, from the 1st proximo, under Section 13 of the Rules of the 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. W. N. Garrett will officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Moulvie Kumber Ali, Officiating Principal Sudder Ameen of Midnapore, from the 1st October last until the opening of the Courts after the Dusserah Vacation.

Moulvie Fyze Oollah, Law Officer of the Court of Beerbhoom, for two months, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Tarnee Churn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessore, for fifteen days, from the 27th ultimo, in further extension, under Medical Certificate.

Baboo Nobinchunder Ghosal, ditto ditto under ditto in Bancoorah, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Obhoy Churn Mullick, ditto ditto under ditto in the 24-Pergunnahs, for two months, under Medical Certificate.

The leave of absence granted on the 13th of October last, to Mr. R. Hampton, Special Deputy Collector of Rajshaye, &c. for six weeks, has been commuted from "on private affairs" to "under Medical Certificate."

The leave of absence granted on the 3d ultimo, to Captain James Wemyss, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, has been cancelled from the 11th idem, the date on which he resumed charge of his Offices.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাসার্থঃ।

শ্রদ্ধাং

সাহেবান, আলীসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিমের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামী ৩১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটীর সময়পর্যন্ত সন ১২৩২ সালের মোওয়াজি ৮১২/০ মোন কটক পান্ডানমক বিক্রয়ার্থে টেণ্ডর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অত্র আফিসে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যেক লাট ২৫০/০ মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আর ডেবিস সাহেব এবং শ্রীযুত আবদুল খান খাঁ বাহাদুর ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে দক্ষিণ কটক অর্থাৎ পুরীর ডেপুটী কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন কিন্তু গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান এই নিয়োগের দ্বারা তাহার সেই ছুটীর বাধা হইবেক না।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের মির্জা ও সেশন জজ শ্রীযুত বি গোলভিং সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১৩ ধারাক্রমে নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে আগামী মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং অন্য ছকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এন গ্যারট সাহেব বাকরগঞ্জের মির্জা ও সেশন জজী কর্মে নিরূপিত করিবেন।

মেদিনীপুরের একটি প্রধান মদর আমীন শ্রীযুত মোলবী কুয়র আলী গত অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি দশরঃ বন্দের পরে আদালত না খোলা হওনপর্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমির আদালতের মোলবী শ্রীযুত মোলবী ফৈজ উল্লা চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে যশোহরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ বাড়য়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ২৭ তারিখঅবধি আরো অতিরিক্ত পোনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে বাঁকুড়ার এ এ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে চকিশ পরগনার এ এ শ্রীযুত বাবু অন্তরচরণ মল্লিক চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীপ্রভৃতি স্থানের সেশিয়াল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেব গত অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখে যে ছর নগ্ড়াহের ছুটী পান তাহা স্বীয় কর্মোপলক্ষে না হইয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দেওয়া গিয়াছে।

কামরূপে আসামের কমিস্যনরের প্রধান আনিস্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান জেমস উইমল সাহেব গত মাসের ৩ তারিখে যে ছুটী পান তাহা যে তারিখে আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন অর্থাৎ এ মাসের ১১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বাহাদুর দেপের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

অপর সাবেক খরিদার যদ্যপি ইতিপূর্বে ঐ উপরের লিখিত নমকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারানের উচিত যে ক্রয়ের পূর্বে নমকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেণ্ডর শ্রীযুত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর হইলে এক নগ্ড়াহের মধ্যে টাকা দাখিল করিয়া নমক খালাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।



## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার সন ১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ যে সকল মহা লাভ বিঃ নীচের তপসীল সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৮ পৌষ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ স্থানে নী লামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

ক্র সং	জিলা নাম	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃ লাটবন্দী	রয়ান
৬	১৪	কীং পং মাগুরা ওং					এই মহা
		কীং চেতলা ওং ... ..	ইঃ রাখাচরণ রায় ওং ...	২,০৭৩।০২	১	৮৭২।০২	লে ধা
৪৫	২৩	কীং পং ঐ					ন্যাদি জ
		মোঃ দেবীপুর ওং ...	জগদ্বল্লভ সিংহ ...	৮,০৩১।৩	১	২২।০৫	যে
৫৭	১২০	কীং পং বরিদহাটী					
		তং কোদালিয়া ওং...	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৫,১১০।	১	৪৫৪।৭	ঐ
৬৬	১৪৫	কীং পং কলিকাতা					
		মোঃ বোনছগলি ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিশ্বাস ও কৃষ্ণানন্দ বিশ্বাস ...	২২,২৬১।৬	১	৩০৪০।২	ঐ
৭০	১৫৬	কীং পং বরিদহাটী ওং					
		মোঃ রামচন্দ্র নগর ওং	রাজা রাখাকান্ত দেব বাহাদুর ...	৩০,৪৩৪।৭	১	৩১২৪।৬	ঐ
৮০	১৭২	কীং পং কলিকাতা					
		মোঃ গৌরীপুর ওং	গৌরীচরণ রায় ...	১১,০৮৪।০	১	১৪৫৭।৭	ঐ
৮১	১৭৩	কীং পং কলিকাতা					
		মোঃ উড়িয়া পাড়া ওং	গোবিন্দ প্রসাদ রায় ...	১৬,৫৭৪।৩	১	১,২৭৬।০২	ঐ
১২০	২৫০	কীং পং মেদনমল্ল ওং					
		মোঃ বারুইপুর ওং ...	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪,৮৩৭।২	১	৩,৪০২।০১	ঐ
১৪৭	৩২১	কীং পং মুড়াগাছা ওং					
		মোঃ দৌলতপুর ওং	রাধামোহন ও প্রাণনাথ চৌধুরী ...	৮,৫১৮।২	১	২৮০।০৩	ঐ
১৫১	৩৩২	কীং পং ঐ					
		কীং মাথুর ওং ...	তারা প্রসাদ রায় চৌধুরী	৮,২৩২।২	১	৩৪৪।০৭	ঐ
১৫২	৩৩৪	কীং পং সাহানগর ওং					
		মোঃ ঘাটেশ্বর ওং ...	প্রসন্নচন্দ্র মিত্র ...	১২,১৭২।০২	১	২০৫।০৪	ঐ
১৬৩	৩৫১	কীং পং বালিয়া					
		মোঃ পরুই ওং ...	ভবানীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮,৬৪৪।২	১	৮৫১।০৩	ঐ
১৮০	৩২৩	কীং পং আজীমাবাদ					
		জদা মাধবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ...	১২,৭৬৭।০৩	১	১,২২৬।৭	ঐ
১৮১	৩২৫	কীং পং ঐ					
		তং মামুদপুর ...	রামচরণ ও রাখাচরণ ও রঘুনাথ মণ্ডল ...	১৪,৬৫৭।১১১	১	৭৭৩।৬	ঐ
১২০	৪২৫।১	কীং পং ময়দা ওং					
		বাটরা ওং ...	নবকৃষ্ণ ঘোষ ...	২,২২৭।৮	১	৮৭১।০৪	ঐ

চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৬ নবেম্বর।

জে জি বিলবল।  
একটিং কালেক্টর।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনা ও গয়রহের মধ্যে যে সকল মহাল বাটওয়ারার অধীনে আছে তাহার সন ১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৮ পৌষ রোজ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্ক তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে বিঃ নীচের তপসীল তালুকাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সালের ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

ক্র.সং.	কালেক্টরের নাম	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃলাটবন্দী	বয়ান
১	১	কীং পং মীষ্টরাও	কীং চেতলাও	৫,৬৮৫/০১	১	৫৪০/১২	উক্ত মহা লেখান্য ইত্যাদি জামে
৩	৬	কীং পং এ	কীং রায়নগর ওং	৮,৫২৬/০৮	১	৮০৩/০	
২	৬৩	কীং পং এ	কীং বাসদুধী ওং	১২,৫৪২/০৭	১	১,০৩৭/০১	এ
১০	৬৪	কীং পং এ	কীং এ	৭,১৫০/১২	১	৬৮৭/৮	এ
১২	১৪৬	কীং পং আনওরপুর তং তোজড়া ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিশ্বাস ও কৃষ্ণা নন্দ বিশ্বাস	৫২,৪৮৭/৬	১	৭,২০৭/০৫	এ
১৩	৩১৪	কীং পং মুড়াগাছা মোঃ হরিনারায়ণ পুর ওং	ইং লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ওং	১২,৫২৩/০২	১	৬২০/৭	এ
১৪	৩২২	কীং পং এ	মোঃ আলমপুর ওং	১০,৫৬৫/১২	১	১,০৭৭/০২	এ
১৫	৩৬০	কীং পং হাথিয়াঘর ওং	মোঃ রঘুদেবনগর ওং	৪০,৬৪১/০৩	১	১,৭০৯/০৭	এ
১৮	৪৫১	কীং পং বালিয়া লাট কুমিরমোড়া ওং	দ্বারকানাথ বসু ওং	২,২৭৪/০২	১	৬৩৪/১	এ
২৩	৬০৫	কীং পং ভালুকা কীং ভালুকা	গৌরীচরণ ঘোষ	১৪,৭৮১/১১	১	২,৩১৭/০৫	এ

চক্ষিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৪৮০ সাল ২৬ নবেম্বর।

জে জি বি লরল।

একটি কালেক্টর।

মোটালকে জেলা চক্ষিশ পরগনার মধ্যে খারিজা জেলা বর্ধমান ও নদীয়া ও যশহর সন ১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ বিঃ নীচের তপসীল মহালাত সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৮ পৌষ বৃহসপতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোং আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্ব তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল ২৬ নবেম্বর মোং সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

ক্র.সং.	কালেক্টরের নাম	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃলাটবন্দী	বয়ান
৩	৪৪২	কীং পং সিংছরওং	লাট মজীকপুরওং	৮,২৩৬/১২	১	৫২৪/৭	এই মহা লেখা ন্যাদি জ মে
৭	৬০২	কীং পং বালিয়া তং বেনা	কালীনাথ রায় ওং	৫,২৮২/০৩	১	৬৫০/৬	
			ফেজদার জমা	৬০৪৭/১২		১৫১০/১৮	এ
৮	৬১১	কীং পং বুড়ন ডিহি বোঞিকারি	রামকৃষ্ণ রায় ওং	৪২৮৪/০৮	১	৫৮৭/১১	
			ফেং জমা	৫০৪৩/৭		৮৮৩/৭	এ
১০	৬১৫	কীং পং চৌরাশী তং চৌরাশী	নীলকমল পাল চৌধুরী ওং	১৪,৮২৭/৬	১	৩৬৭২/৮	এ
২৭	৬৪৪	কীং পং বুড়ন ডিহি পানিতর	মায় ফেজদারী ঐকৃষ্ণপ্রাণ রায় ওং	৫,৭১৮/০৫	১	১০৪৬/১৮	এ
৩	৯৬১	কীং পং বাজীদপুর কীং বাজীদপুর	কানাইলাল ঠাকুর	১৭,৪৭২/০২	১	২২০৭/০৫	এ

চক্ষিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৮৪০ সালের ২৬ নবেম্বর।

জে জি বি লরল।

একটি কালেক্টর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

জিরামপুরের যন্ত্রালয়ে জান কাশমনকর্ষক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 29, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

## CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 19th December, 1840.

Mr. J. H. Astell, late Senior Member of the Honourable Company's Financial Agency in China, is permitted to proceed to the Upper Provinces, on account of private affairs, for a period of one month, from the 27th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 206.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 23d December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

Mr. B. N. Shore, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Richard Chambers, a Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

## SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, is hereby vested under Section XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819, to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies, in respect to the trial of persons charged with offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট  
১৮৪০। ১৯ ডিসেম্বর।

চীন দেশস্থ আনরবল কোম্পানির ফিন্যান্সিয়াল এজেন্ট কন্সট্রাক্টর প্রধান মেম্বর জীযুত জে এচ আফেল সাহেব খায় কন্সট্রাক্টর বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ অবধি এক মাস পর্যন্ত উত্তর পশ্চিমাঞ্চলে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৬ নম্বর।  
ফোর্ট উলিয়াম।  
জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।  
১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

মিরিলম্পর্কীয় যে জীযুত এচ এম ক্লাক সাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ওএন গ্লেনডোৱার নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

কোম্পানির কেরানী জীযুত আর এন সোর সাহেব এতদেশের দুই ভাষায় নিপুণ হওয়াতে সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এক্সিমিরাফিকেল ডিপার্টমেন্ট।  
বঙ্গলা দেশের কোম্পানির ধর্মোপদেশক জীযুত রিচার্ড চেম্বার্স সাহেব ওএন গ্লেনডোৱার নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ড দেশে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে ঐ জাহাজ আড়কাটি ছাড়ে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।  
নিম্নকের রাজস্বরক্ষার্থ আইন উল্লেখকারীদের বিচারকরণবিষয়ে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের দ্বারা নিম্নকের এজেন্ট ও চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবদের প্রতি যে সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছে তাহা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারাক্রমে যথোপায়ের নিম্নক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত এচ জে বেঘর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল।

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 24th December, 1840.

The Reverend Robert Everest, Chaplain of Del-  
hie, is permitted to proceed to Europe on Furlough,  
under Medical Certificate, with the option of retir-  
ing from the Service.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 212.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 23d December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in  
Council is pleased to attach Mr. R. N. Shore,  
Writer, reported qualified for the Public Service, to  
the Bengal Division of the Presidency of Fort Wil-  
liam.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of India.

No. 205.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 23d December, 1840.

Mr. H. P. Russell, of the Civil Service, reported  
his return from England on board the Ship "Lord  
Hungerford" on the 18th instant.

## Furlough.

The following Disposition List of Furloughs is  
published for the information of Registered Appli-  
cants consequent upon the expiry of Mr. W. Wil-  
kinson's Furlough and the return of Mr. H. P. Rus-  
sell.

## By Expiry.

Mr. W. Wilkinson, ..... 16th December 1840.

Mr. J. P. Grant admitted by Seniority.

## By Return.

Mr. H. P. Russell, ..... 18th December 1840.

Mr. C. T. Davidson ditto.

Furloughs that will be available by Return or Ex-  
piry to the 31st March, 1841.

1. C. Allen, ..... 4th January 1841.
2. Robert Trotter, ..... 5th Ditto "
3. C. E. Trevelyan, ..... 17th Ditto "
4. James Lean, ..... 1st February "
5. S. G. Smith, ..... 13th Ditto "
6. F. E. Read, ..... 13th Ditto "
7. T. P. Woodcock, ..... 1st March "
8. George Adams, ..... 8th Ditto "

## Furloughs to be allotted to Registered Applicants.

1. W. R. Timins.
2. N. B. Edmonstone.
3. J. Muir.
4. B. J. Colvin.
5. P. C. Trench.
6. H. Beresford.
7. M. S. Gilmore.
8. D. J. Money.

By Order of the Right Honourable the Gover-  
nor of Bengal,

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৯ ডিসেম্বর।]

## এক্সিনিয়াফিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

দিল্লীর ধর্মোপদেশক জিহুত রাবট এভেরেষ্ট সাহেব  
নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাই  
রাছেন এবং তিনি ইচ্ছা করিলে সরকারী কর্মের ইস্তা  
ফাও দিতে পারেন। জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

কোম্পানির কোরাণী জিহুত আর এন সোর সাহেব  
সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত  
গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানিতে তাঁহাকে ফোর্ট  
উলিয়ম রাজধানীর বঙ্গলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

জারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিহুত এচ পি রসল সাহেব বর্ডমান  
মালের ১৮ তারিখে লার্ড হজুরফোর্ড নামক জাহাজে  
ইঙ্গলওহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়া  
ছেন।

নিয়মিত ছুটি।

জিহুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ  
হওয়াতে এবং জিহুত এচ পি রসল সাহেবের প্রত্যাগমন  
করাতে রেজিষ্টারীহওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের  
নিমিত্ত নিয়মিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিলী প্রকাশ হই  
তেছে।

১৮৪০ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে জিহুত ডবলিউ  
উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জিহুত জে  
পি গ্রান্ট সাহেব শ্রেণিতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাই  
রাছেন।

১৮৪০ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে জিহুত এচ পি  
রসল সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে জিহুত সি টি ডেভিড  
সন সাহেব ছুটি পাইরাছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখি  
তব্য যে সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে  
অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাহা এই।

- ১ জিহুত সি আলেন সাহেব ১৮৪১ সালের ৪ জানুয়ারি
- ২ জিহুত রাবট ট্রাটর সাহেব ... এ ৫ এ
- ৩ জিহুত সি ট্রিবলিয়ন সাহেব এ ১৭ এ
- ৪ জিহুত জেমস লীন সাহেব ... এ ১ ফেব্রুয়ারি
- ৫ জিহুত এস জি স্মিথ সাহেব ... এ ১৩ এ
- ৬ জিহুত এফ ই রিড সাহেব ... এ ১৩ এ
- ৭ জিহুত টি পি উডকক সাহেব এ ১ মার্চ
- ৮ জিহুত জর্জ এডামস সাহেব ... এ ৮ এ

রেজিষ্টারীহওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে  
পারেন।

১ জিহুত ডবলিউ আর টিমিন্স সাহেব।

২ জিহুত এন বি এডমন্সন সাহেব।

৩ জিহুত জি মিউর সাহেব।

৪ জিহুত বি জে কালবিন সাহেব।

৫ জিহুত পি সি ট্রেঞ্চ সাহেব।

৬ জিহুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

৭ জিহুত এম এস গিলমোর সাহেব।

৮ জিহুত ডি জে মনি সাহেব।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।



No. 1909.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments:

*The 24th November, 1840.*

Mr. N. J. Hudson to be Revenue Surveyor under the Commissioner of Arracan, for the purpose of Surveying the Island of Cheduba.

*The 15th December, 1840.\**

Mr. R. J. Loughman to be Additional Sessions Judge of Dacca.

Mr. C. D. Russell to officiate, until further orders, as Collector of East Burdwan.

Mr. W. H. Martin to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Sylhet, vice Mr. H. Stainforth.

Mr. W. Vansittart to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr.

Mr. T. A. Caspersz to be Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Midnapore and Hidgellee.

Mr. C. P. White to be Ditto Ditto under Ditto in Ditto Ditto.

*The 22d December, 1840.*

Moulvie Syed Ahmud Alli to act as Government Vakeel in the Court of Beerbhoom, vice Moulvie Fyzeoolah. This appointment will take effect from the 15th September last, the date on which Moulvie Syed Ahmud Alli assumed charge of the Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Mr. C. A. Perroux, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Rajeshye, for sixteen days, on private affairs, in extension of the leave granted to him by the Commissioner of the Division, during the Dusserah Vacation.

Baboo Ram Nursing Mokerjee, Ditto Ditto under Ditto in Jessore, for three months, in extension, under Medical Certificate.

The leave of absence granted to Mr. Assistant Surgeon G. N. Cheek, of West Burdwan, under date the 1st instant, will take effect from the 2d proximo instead of from the 15th instant.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 17th ultimo, to Kazeer Mahomed Ali, Principal Sudder Ameen of Tipperah, has been cancelled from the 5th instant, the date on which he resumed charge of his Office.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাস্যঃ।

শ্রবণঃ।

ফোর্ট উইলিয়াম আফিস দপ্তর।

সন ১৮৪০ সাল তারিখ ৫ নবম্বর মোতাবেক সন

১২৪৭ সাল তারিখ ২১ কাশ্বিক।

এবেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সাল ইঙ্গ

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

১২০৯ নবম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের প্রকৃত্য।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্যা নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ সাল ২৪ নবেম্বর।

জিহুত এন জে হডসন সাহেব চেন্না উপদ্বীপ জরিপ করিবার নিমিত্ত আরাকাণের কমিস্যনরের অধীনে রেবিনিউ সর্বেরর হইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

জিহুত আর জে লফমান সাহেব চাকার অতিরিক্ত সেশন জজ হইয়াছেন।

অন্য প্রকৃত্য না হওনপর্যন্ত জিহুত সি ডি রমল সাহেব পূর্ব বঙ্গমানের কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত এচ ফেনফোর্থ সাহেবের পরিবর্তে অন্য প্রকৃত্য না হওনপর্যন্ত জিহুত ডবলিউ এচ মারটিন সাহেব জিলেটের সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত ডবলিউ বানসিটার্ট সাহেব মুন্ডেরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত টি এ কালপের্স সাহেব ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে মেদিনীপুর ও হিজলীর ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিহুত সি পি ওয়াইট সাহেব এই আইনানুসারে এই স্থানে এই হইবেন।

১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিহুত মোলবী ফৈজ উল্লাহ পরিবর্তে জিহুত মোলবী সায়দ আমর আলী বীরভূমির আদালতে সরকারী উকীলের কর্ম নির্যাহ করিবেন। যে তারিখে জিহুত মোলবী সায়দ আমর আলী এই কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ অবধি এই নিয়োগ চলিবেক।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকের স্ব ২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে রাজশাহীর ডেপুটী কালেক্টর জিহুত সি এ পের সাহেব গত দশবার বন্দ পর্যন্ত এই এলাকার কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটি পান্ তদতিরিক্ত ঘর কর্মোপলক্ষে যোল দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে যশোহরের এই জিহুত বার রামনুসিংহ মুখুযা চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বঙ্গমানের আনিস্টাট চিকিৎসক জিহুত জি এন চীক সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখের প্রকৃত্যক্রমে যে ছুটি পান্ তাহা বর্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি আরম্ভ না হইয়া আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি আরম্ভ হইবেক।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন জিহুত কাজী মহম্মদ আলী গত মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করেন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৫ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

রেজী তারিখ ৪ জানের মোতাবেক বঙ্গলা সন ১২৪৭ সাল তারিখ ২২ পৌষ মোমবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৩১।৪০ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানিজন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত মরুতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহার—৪০০০  
বারাণস—২০০০

জুমলাসিন্দুক ৬০০০  
নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন ব্যবসে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন মৎখ্যা কোং ৪০০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি এই দিবসের নীলামে সমন্বয় ৬০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্সিয়ার রহিল যে যে সকল লাট হার বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক

৫ দফা। নীলামে আফিম খরিদকরণের সময়ে নীলাম ঘরের ভিতর খরিদারের নামে লাট রেজিস্ট্রি হওনের পূর্বে ফি লাট ১০০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী ব্যবসে দর্শনি প্রামিসরি নোট অর্থাৎ তমাসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ৮ জানেরারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্বোক্ত দর্শনি প্রামিসরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক। কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ের সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকদান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্বোক্তমতে বাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ক্রটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের দিবস পূর্বোক্ত শর্তমতে যে সকল প্রামিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি পূর্বোক্ত ৮ জানেরারি তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমতে তিনি এই নোটের বাবুদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবুদ আমানত পেশগী টাকা ৮ জানেরারি দিবা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এক্সে হার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্বতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ ইত্যক এক মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ও যে আফিমের কিম্বত পূর্বে লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রক্ষা না হইবেক তাহার এই পূর্বোক্ত ফি লাট ১০০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগী নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ বাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরিষদ নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলামকরা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪০ ১২ ডিসেম্বর।]

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার ছকুম লইবেক তাহারদিগের এক্সিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরাজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্তব্য যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাই চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা ছকুম বাহাতে একত লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এক্সেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতী হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে অথবা তাহারদিগের এক্সে অর্থাৎ মোকাদের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং এরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল এই পূর্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। জিযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন তাহার এমত এক্সিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাকে অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিম্য তাহারা যত লাট খরিদকরণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম খরিদারের এমত এক্সিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এই প্রকারে খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০০ টাকা করিয়া ডিপাডীট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্বত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিম্য এত লাট গরবিলী থাকে বাহাতে এই পঞ্চাশ লাট পূরা হইতে পারে তবেই পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এক্সেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা এই আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গোলযোগ উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিন্কেটরি সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। যে আফিম বিক্রয়কারণ এক্ষণে এক্সেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে নম



## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

১৮৩৯। ৪০ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়া  
রিকারণ গত সনহারের মত এহতিয়াত ও খবরদারি  
করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের লোচ মুদ্রা নিষ্ঠাজ  
প্রাপ্ত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারিকারণ নিয়  
মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটীতে  
সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে  
আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওজ  
নের হিসাবও এ মোকামের ফিচালান হইতে ৬ সিন্দুক  
করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজ  
নের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারি  
সাহেবের দপ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া  
যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পরদারশী যে ৪ সিন্দুক  
বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলা  
মের দিবস খরিদারগণকে দেখান যাইবেক তদ্বন্ধে বেপা  
রিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিরূপ নির্দিষ্টাব  
স্থায় এ আফিম রাখিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের  
লিখিত মেকদার সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেক  
দার বেহার ও বারাণসের আফিম কিস্তি কমি বা বেশী  
হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ অথবা তাহার কিস্তি অগ্র  
পশ্চাৎ বিক্রয়জন্য নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহার	বারাণস	জুয়ুলাসিন্দুক
৮ ফিব্রেওয়ারি অথবা কিস্তি অগ্র পশ্চাৎ আন্দাজী...	১৪০০	৭০০	২১০০
২৪ এপ্রেল	এ	এ	এ ... ৩০০০
২৪ মে	এ	এ	এ ... ১৪০০
২৮ জুন	এ	এ	এ ... ২৮৪০
	৮ ৬৪০	৪১৮২	১২৮২২

১৮ দফা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে  
সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইঙ্গরেজ ও ফরাস  
উভয়ে করারনামা করিয়াছেন সেই করারনামার  
লিখিত ঘট প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশাহের তরফ  
যে এজন্ট সাহেবান বাঙ্গালার থাকিবেন কিবা তাঁহারা  
যে ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই ব্যক্তি সকল উপ  
রের লিখিত সন ১৮৪১ সালের জানেওয়ারি ফিব্রেয়ারি  
এপ্রেল মে এবং জুন মাহার ৫ নীলামে যে মেকদার  
বেহার ও বারাণসের আফিম বিক্রয় হইবার এন্তেহার  
হইল তাহার মধ্যে উক্ত সংখ্যা ৩০০ সিন্দুকপর্যন্ত আ  
ফিম লইবার এক্সিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে  
অথবা নীলামহায়ের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড় দরে  
লইবেন আর ফরাসের এজন্ট সাহেবানের সন মজকুরের  
মধ্যে যত আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমু  
দায় যে নীলামে অথবা নীলামহায়েতে লইবেন তাহার  
নির্ণয় করিয়া এই এন্তেহার হওনের পর ৩০ দিবসের  
মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজন্ট  
সাহেবান উপরের লিখিত মেয়াদ মধ্যে আফিম লওন  
কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত  
সমুদায় ১৮৮২২ সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম  
ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এ পূর্ক ৫ নীলা  
মে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের এন্তেহার হইল  
তাহার ঞ্জন্দের যদ্যপি ফরাসের এজন্ট সাহেবান কোন  
মেকদার আফিম এ ৫ নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন  
এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজ  
কুরের কিস্তি মেয়াদ মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম  
বিক্রয় করিবার এক্সিয়ার সুবে বাঙ্গালার জিলজিযুক্ত  
গবর্নর সাহেব বাহাদুর রাখেন তাহাতে হয় কিস্তি  
আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক  
তাহার নিরূপিত মেকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন  
অথবা এ নিমিটে এক স্বতন্ত্র নীলাম মোকরর করিয়া  
বিক্রয় করিবেন।

একরারনামা।

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাস জাতির মধ্যে এক  
রারনামার ঘট প্রকরণ।

আফিমের তেজারতের বিষয়ে উভয় সম্মত হইলেন  
যে আফিমের প্রত্যেক নীলামকালে ফরাসের বাদ  
শাহের এজন্ট সাহেবান কিবা তাঁহারদিগের তরফ যে

ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যত সিন্দুক আফিম লইবার  
প্রার্থনা করিবেন তত দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎ  
সর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না ও যে  
নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড়দরে লইতে  
হইবেক আর কোন এক দফার যে মেকদার আফিমের  
দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাদশাহের এজন্ট সা  
হেবান নিরূপিত মেয়াদ মধ্যে তাহার খালাস না করেন  
তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে  
বাদ পড়িবেক আর আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতায়  
গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেন্ট গেজেট  
খবরের কাগজে বিক্রয়ের এন্তেহার দেওনের পর ৩০  
দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমোজীৰ জুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট  
নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ৫ নবম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

জিঞ্জিইদরঃ।

শরণ

ইস্তাহার।

নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকাম শা  
লিখার নেমক গোলাব জীযুত সুপ্রেণটেনডেন্ট সাহেব  
টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক দরখাস্ত লইবেন।

দরখাস্ত কারকের প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওন  
ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন দরখাস্তে প্রকাশ করে আর  
যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা  
যাইবেক না।

দরখাস্ত সকল জীযুত সুপ্রেণটেনডেন্ট সাহেব বরাবর  
করিবেক আর এ সকল দরখাস্ত আগামি সন ১৮৪১ সা  
লের ১৫ জানের তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের  
সময়ে নেমক গোলাব কাছারীতে উক্ত দরখাস্ত খোলা  
যাইবেক আর তদ্বিন্দে খরিদার ধার্য হইবেক।

লাট	নেমকের	কোন সনের	মোট
নম্বর	রকম	নেমক	নেমক
১	মককা	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	২০
২	এ	সন ১৮৩৭। ৩৮ সাল	৬।০
৩	এ	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল	৭।০
৪	মসকেট	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	১১।৮

৫	ক্রোঁকী ময়লা	সন ১৮৪০।৪১ সাল	১২/৯
৬	সৈন্ধব ভালে	সন ১৮৩৬।৩৭ সাল	৫২।
৭	ঐ	সন ১৮৩৮।৩৯ সাল	১১৪
৮	ক্রোঁকী করকট	সন ১৮৪০।৪১ সাল	১/৬
৯	ক্রোঁকী পাক্সা	সন ১৮৪০।৪১ সাল	১৫।৮।৮/
১০	ক্রোঁকী সৈন্ধব	সন ১৮৪০।৪১ সাল	১১৪।০/
১১	ক্রোঁকী মিশ্রিতপাক্সা	সন ১৮৪০।৪১ সাল	১০/
১২	বালেশ্বর পাক্সা	সন ১২৪২ সাল	১০/

বিক্রয়ের নিয়মে।

যত টাকা সওদা হইবেক তাহার শতকরা ২৫ টাকার

হিসাবে আমানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক হস্তার মধ্যে দাখিল করিয়া নেমক লইয়া যাইবেক তাহার অন্যথা হইলে ঐ লাট পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ও আমানতি টাকা সরকারে জন্ম হইবেক।

খরিদারানেরা নেমকের নমুনা ও লাট দেখিয়া খরিদ করে কারণ যে সকল লাটবন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কম থাকিলেও তাহা সমুদায়িক লইতে হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এম বোরিং।

শালিখার গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

## SALT.

## নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Juddah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Juddah Salt.	Sulkea.	1840—41.	Mds. 1,000	Co's. Rs. 420

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 22d December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এন্তেহার বেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য জুদা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম শালিখার সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা যত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে বেওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাইলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

## নেমকের বেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জুদা নেমক	শালিখা	১৮৪০—৪১	১,০০০/ মোন	ক্রোঁ ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং ২২ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

জীরামপুরের যন্ত্রালয়ে জ্ঞান কাশমনকরুঁক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 5, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৫ জানুয়ারি।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 28TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 28th December 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXV. of 1840.

*For the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal:

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে নীচের লিখিতব্য আইন ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৫ আইন।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্বাংকল উত্তমরূপে রক্ষাকরণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একপকার কর্তৃক্সের নিয়মের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের যেরূপ রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উত্তমরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরমিট ও নিমক ও আফিনের বোর্ডের সাহেবেরদের ছকুম ও অধীন তার এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের হস্তে অর্পণ করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃক্সের নিয়ম বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা ছকুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে বখান ভারত বর্ষের গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত গবর্নর কিম্বা লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃক্সকরণের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়েই এই শ্রীযুত গবর্নর সাহেব অথবা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকর্তৃক নির্দ্ধারিত ও নির্দ্ধিষ্ট হয় সেই জিলার মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্নমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরে যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃক্স অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃক্সানুসারে ঐ কমিস্যনর বা কমিস্যনরেরা কার্য করিবেন ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে এক কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য করিয়া দেওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর

or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, whether commutable or otherwise, or to imprisonment for a term exceeding 3 months, except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgment passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department above the rank of Jemadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্নর কিম্বা জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১৮ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নিষ্কারিত প্রকার ব্যক্তিব্যক্তিকে কোন উপযুক্ত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিকে এই আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট কার্যে অর্পণ করিতে পারেন এবং এই কমিশ্যনর সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এই কমিশ্যনর সাহেবের হুকুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের জিম্মায় রাখিতে পারেন এবং এই রাজস্বের কর্তৃত্ব তাঁহারদিগকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তিরা এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাঁহারদের হইবেক কেবল আবকারীর বিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন না ইতি।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেকার ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাঁহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্ট পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত বাদ্ধল্য দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব তাঁহাকে আবকারীর বিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিব্যক্তির অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরিমানার হুকুম দিবে না সেই জরিমানার পরিবর্তে অন্য দণ্ড যদি হইতে পারে বা না পারে তবু ততোধিক জরিমানা করিবে না অথবা তিন মাসের অধিক মিয়াদে করিবে হুকুম দিবে না ইতি।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে আবকারীর বিষয়ক আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যাকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাত্তে কোন অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হওয়ার বিবরণ এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট জরিমানা উমুল করণের ও তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে হুকুম দেওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদকরণের ক্ষমতাস্বরূপ হইল। কিন্তু এই অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তিরা কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিষ্পত্তিকর কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ের করা হুকুম মতান্তর বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা তাহারদের কুল্য ক্ষমতাপন্ন অন্য কোন বোর্ডের সাহেবেরদের সেইরূপ শক্তি থাকিবেক এবং যখন তাহারা উচিত বোধ করেন তখন সেই শক্ত্যানুসারে কার্য করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পেয়া দার জমাদারের অপেক্ষা উচ্চপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যাকারক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভিন্ন গাঁজাধরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এত গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী আছে যে এইপ্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিবিনা ব্যবসায় করণের মন্দেই সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এই কার্যাকারক এই গোয়েন্দার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইরূপ লিখিয়া লইতে তাঁহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং হুকুম দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সংবাদ দেওয়া যায় তাহা যদি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ



such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted, in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, besides being subject to any other penalties or damages to which he would be subject under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of imprisonment for six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the

হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকরা উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নির্দিষ্ট বিনানুমতির দ্রব্য যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এই কার্যকারক প্রবেশ করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল বিনানুমতির ভাটা ও সরঞ্জাম এবং সকল গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কিয়া অন্য কোন মাদক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এই বাটীর মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই ব্যাপারে লিপ্ত বস্ত ব্যক্তিকে এই বাটীতে পাওয়া যায় তাহারদিগকে গ্রেপ্তার করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিষয়ের ছকুম হইয়াছে তাহাব্যতিরেকে বিনানুমতির ভাটা বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত মত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমতে কাহাকে গ্রেপ্তার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির দখল ও নের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে বেআইনী উপায়ে তাহাকে খালাস করায় অথবা উপযুক্ত মত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূর্বোক্ত বিনানুমতির কোন দ্রব্যের অনুসন্ধান বা ধরণ সময়ে বাধা জন্মায় অথবা সেই দ্রব্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি বাহার স্থানে এই বিনানুমতির দ্রব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই কার্যকারকের আইনসিদ্ধ কোন ছকুম জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির একে ২ এবং সকলেই মার্জিফেট নাহেবের সমক্ষে দোষ সাব্যস্ত হওনের পর ৫০০ টাকার অনধিক জরীমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদ্যপি কোন দাঙ্গা বা শান্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহার দের এই দোষ সাব্যস্ত হইলে ছকুমের প্রতিবন্ধকতাকরণ বিষয়ে উপরে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত দাঙ্গা ও শান্তিভঙ্গের মোকদ্দমায় সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে কোন বাটীতে বিনানুমতির এক বা ততোধিক ভাটা বা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মাদক দ্রব্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী সামগ্রী থাকন বিষয়ে যদ্যপি কোন ব্যক্তি খামখা এবং ছেহপূরক মিথ্যাসংবাদ দেয় এবং তাহাতে এই বাটীর তালাশী করাইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের ক্ষতি ও বৈরক্তি জন্মায় তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দা সামান্য আইনানুসারে যে অন্য শাস্তি বা ক্ষতি পূরণের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কয়েদ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আর কারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আবকারীর বা জম রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের নালিশগ্ৰস্ত কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করেন অথবা কোন ভাটা কিবা গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্রী ধরেন অথবা ঐরূপ বিনানুমতির দ্রব্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে

purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Of-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্‌। ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি]

কোন বাটীর মধ্যে প্রবেশ করেন তখন ঐ ব্যাপার হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার অধীনে কার্য করিয়া তাহার নিকটে ঐ গ্রেফতার অথবা ধরনের অথবা অনুসন্ধানের সন্নিবেশ সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনামূল্যে তির ভাটি কিম্বা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব কিম্বা মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারিহওয়া সরঞ্জাম ধরিতে অন্য মহালের যে কার্যকারক উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাহার কর্তব্য যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র ঐ মহালের যে কার্যকারকের ঐ মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতারহওয়া কোন ব্যক্তি যাবৎ তাহার মোকদ্দমা আইনের নিদ্ধারিত প্রকারে বিচার না হয় তাবৎ মুক্ত হইবেক না ইতি।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্কায়িত হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে ত্রুটি করে অথবা গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া যাইতে বিলম্ব করে অথবা গ্রেফতারহওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে কর্ম হইতে তগীর হওনের ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের এবং তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদহওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবকারীর আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইরূপ দণ্ডের লুক্কায়িত করিবেন ইতি।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আবকার যে দোকানে বা বাটীতে গাজা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই দোকান বা বাটীতে কি রাতি কি দিন কোন সময়গে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আবকারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদারক করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্কায়িত হইল যে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারকের এমত দোষ সাব্যস্ত হয় যে বিনামূল্যে তির ভাটি বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিষয় অনুসন্ধানকরণের বা ধরবার ছলে কোন ব্যক্তির জিনিসপত্র ক্লেসদায়করূপে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াকে অথবা ক্লেসদায়করূপে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিকাশকরণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন অত্যাচার করিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্ম হইতে তগীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ছয় মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথাটির ব্যবহার হয় তখন জিলার আবকারী মহালের কর্তৃক্ষকারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকেরা বেতন পায় অথবা তাহারদের দ্বারা



ficers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable on conviction before a Magistrate to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence, upon every subsequent conviction after the second, and the war-

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

যে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আবকারীর রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব বিশেষ জুকুম ও নিযুক্ত করণের দ্বারা এই রাজস্বসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক বুঝায় এইমত অর্থ জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মানক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই ব্যক্তি ঐ অনুমতিপত্রের নিদিষ্ট দোকান বা বাসিতে ঐ অনুমতিপত্র রাখিবেন এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক ঐ অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্ত্তা যদিও কোন আবকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে স্বীকার না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সে ব্যক্তির অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে ২০০ নুইশত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিরাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো তিন মাস মিরাদে করণে থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে আফীনভিন্ন গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মানক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে আপনাদের নিকটে রাখণ অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে বাহারা দোষীকৃত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহাদের স্থানে যত জরিমানা উন্মূল হয় এবং জব্দহওয়া জিনিসের নীলামে হাফাউৎপন্ন হয় তাহার অর্দ্ধেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্রব্য ধরিত্তাছিল তাহারদিগকে দেওয়া যাইবেক এবং অপর অর্দ্ধেক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোয়েন্দাকে দেওয়া যাইবেক। এবং যদিও কিছু জরিমানা উন্মূল না হয় তবে কমিস্যনর সাহেব পরমিট ও নিয়ম ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেক গতিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু ঐ মহালের যে ২ প্রকার কার্যকারক ঐ ইনাম পাইবেন এবং যে ২ প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা ঐ বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ জুকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জুকুম হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির গাঁজাধরা শরাব অথবা শরাব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্ত্তা আপনাদের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম করিতেছে ইহা জানি রাখিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধি ব্যক্তির ঐ বেআইনী কর্মে কার্যকারক জানিয়াশুনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে ঐ অপরাধি যে দণ্ড হইত ঐ কার্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে জুকুম হইল যে আবকারীর রাজস্ব রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদিও সে দ্বিতীয়বার সেইরূপ অপরাধ করে তবে ঐ অপরাধে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি দেওয়ানী জেলখানায় ছয় মাসের অনধিক মিরাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পর তাহার যতবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে ছয় মাস মিরাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং এই

rant of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### EXAMINATION OF CANDIDATES FOR MOONSIFFSHIPS.

*Additional Rules for the Examination of Candidates for the office of Moonsiff, and the guidance of the Committees, passed by the Governor of Bengal on the 8th December, 1840.*

1. The examination to be partly viva voce and partly written answers to prepared questions.

2. The questions will be framed by the Court of Sudder Dewanny Adawlut, from the regulations and rules of practice, for the guidance of the Courts of Civil justice, and will be forwarded by them to the Examination Committees, on the receipt of the prescribed reports, informing them that examinations are about to be held.

3. The questions to be answered by the candidates, without reference to books or other sources of information, in the presence of two members (one of them being the Judge, or Commissioner of the Division,) of the examining Committee. The several Members of the Committee, however, shall examine the replies, and report on the eligibility of the candidates. Candidates will be at liberty to give their replies in whatever language they please, but it will be the duty of the Committee to satisfy themselves, that every candidate who may be considered qualified in other respects for the situation of Moonsiff, possesses also a competent knowledge of the principal vernacular languages of the country.

4. After the candidates shall have delivered their written replies to the questions, the papers of a Moonsiff case, which has been decided on its merits, shall be read by a Mohurrir *seriatim*, the final decree excepted, to the several candidates, who shall then be required to record, in any language they may prefer, their opinions on the points at issue between the parties, and the manner in which the suit ought to be decided, agreeably to the Regulations and the law of the parties. The opinions thus recorded, shall be examined by the whole of the Committee, to enable them to judge of the capacity and intelligence of the candidates.

5. On the close of the examination the replies of the successful candidates to the written questions, shall be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut.

6. The oral examination shall be conducted by a full meeting of the Examining Committee, who shall examine each candidate separately by questions from the regulations relating to the constitution, extent of jurisdiction, powers, and course of procedure of the Courts of the native Judges.

7. At the conclusion of the examination, the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুআরি।]

ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাঁহার পরওয়ানার দ্বারা জজ সাহেব অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও হুকুম করা মিয়াদে এই জেলখানায় করেন করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি। টি এচ মার্শক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

মুনসেফী কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের পরীক্ষা।

মুনসেফী কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের পরীক্ষার এবং কমিটির কার্যসাধনের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের জুযুত গবর্নর সাহেব ১৮৪০ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখে যে অতিরিক্ত বিধান করিয়াছেন তাহা এইঃ।

১। এই পরীক্ষাকৃতক জোবানীতে লওয়া যাইবেক এবং আর কতক যে জিজ্ঞাসা পূর্বে প্রস্তুত করা গিয়াছে তাহার লিখিত উত্তরের দ্বারা হইবেক।

২। সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেবরা আইন দেখিয়া এবং দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধান হইয়াছে তাহা দেখিয়া এই জিজ্ঞাসা প্রস্তুত করিবেন এবং পরীক্ষা অতিশীঘ্র হইবেক এই বিষয়ের নিয়মিত রিপোর্ট পরীক্ষক কমিটির স্থানহইতে প্রাপ্ত হইলে তাঁহারদের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

৩। কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির কোন পুস্তক না দেখিয়া এবং যাহাতে এই বিষয়ের জ্ঞানপ্রাপ্ত হইতে পারেন এমন কিছু না দেখিয়া পরীক্ষক কমিটির দুই জন সাহেবের সমক্ষে এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন এই দুই জন সাহেবের এক জন এই জিলার জজ কিম্বা এই এলাকার কমিশনার হইবেন। কিন্তু তাহার পর এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাঙ্ক্ষিদের উত্তর বিবেচনা করিয়া তাঁহারদের কর্মের যোগ্যতার বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন। কর্মের আকাঙ্ক্ষিরা আপনারদের ইচ্ছামতে কোন ভাষায় উত্তর লিখিতে পারেন কিন্তু যদি এই কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তথাপি এই দেশের সামান্য চলিত ভাষায় তাঁহার উপযুক্ত জ্ঞান আছে কিনা এই বিষয় কমিটির ব্যক্তিদের নিশ্চয় করিয়া জাতহওনের আর শাক।

৪। কর্মের আকাঙ্ক্ষিরা এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিয়া দিলে পর মুনসেফের দ্বারা যে কোন এক মোকদ্দমার যথাযথ্যামাখা বিবেচনাপূর্বক নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার সমুদয় কাগজপত্র একজন মুহুরীর কর্মের আকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির নিকটে সপাঠরূপে পাঠ করিবেক কেবল তাহার চূড়ান্ত ডিক্রী পাঠ করিবেক না। পরে কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উত্তর বিবাদির বিরোধি বিষয়ে এবং আইনক্রমে ও উত্তর পক্ষের নিমিত্তে যে বিশেষ বিধান আছে তাহা দুইটে এই মোকদ্দমার যেরূপ নিষ্পত্তিকরা উচিত তাহা দেখিয়া আপনার অভিপ্রায় যে ভাষায় ইচ্ছা হয় সেই ভাষায় লিখিবেন। পরে এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মাকাজিরদের স্বাভাবিক বুদ্ধি ও আইনবিষয়ক জ্ঞান বিবেচনা করিবার নিমিত্ত তাঁহারদের একরূপ লিখিত অভিপ্রায়ের বিচার করিবেন।

৫। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর এই লিখিত জিজ্ঞাসাতে কৃতকাৰ্য্যহওয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের উত্তর সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক।

৬। জোবানীর পরীক্ষা পরীক্ষক কমিটির সমস্ত ব্যক্তির বৈঠকে লওয়া যাইবেক এবং তাঁহারা এতদঙ্গীয় বিচারকেরদের আদালতের মূল বিধান ও তাহার যেরূপ এলাকা ও তাহার ক্ষমতা ও কর্মসাধনের রীতির বিষয়ে আইনহইতে কর্মের আকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তিকে একত্র করিয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন।

৭। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটি কর্মের আ



Committee shall, as directed in the 6th of the Government Rules, grant to such candidates as they may deem proper, diplomas of fitness for employment as Moonsiffs, according to the form furnished to them by the Sudder Court, and at the same time forward duly certified lists of such successful candidates to the Sudder Dewanny Adawlut.

8. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committees only to those candidates who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a candidate who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the office of Moonsiff, on any special grounds, they shall forward the written replies of such candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a Diploma, for the consideration of the Presidency Central Committee, who will decide whether the candidate shall receive a Diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee, whose powers will continue as before.

9. When the members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a Diploma, such equality of votes shall be held to render the candidate ineligible.

10. No member of any Committee shall vote regarding any candidate to whom he may be in any way related.

11. Candidates who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided, however, that such candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

12. The Zillah Judge, to whom application may be made for a certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper, to ascertain that the applicant is a person of respectable connections, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

13. The certificate to be granted by the Judge shall be in the following term:—"I do hereby certify that I have satisfied myself that the bearer of this certificate, A. B., is a man fully fitted, by respectability and good character, to fill the office of Moonsiff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified, from his past conduct, and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Moonsiff."

This certificate shall then be transmitted to the [Government Gazette, January 5th, 1841.]

কাজি যে ব্যক্তিরদিকে কর্মের যোগ্য বোধ করেন তাহারদিকে সদর আদালতের প্রতিনিধি পাঠানুমারে গবর্ণমেন্টের বিধানের ও বিধিতে মুনসেফী কর্মের যোগ্যতার পত্র দিবেন এবং সেই সময়ের প্রকৃতকার্য হওয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের নামের এক ফর্দ বীতিমতে দস্তখত করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন।

৮। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তির দেন কেবল তাহারদিকে মফসসলের কমিটি যোগ্যতার পত্র দিবেন। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি সমস্ত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ হেতুতে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত আছেন তবে এই কর্মাকাজির লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাহাকে যোগ্যতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবেন। এবং কর্মের আকাঙ্ক্ষি এই ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইতে পারেন কি না ইহা এই কমিটির সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটির সাহেবেরদের উপর খাটিবেক না তাহারদের পূর্বের মত ক্ষমতা থাকিবেক।

৯। যখন কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পত্র দেওনবিষয়ে কমিটির ব্যক্তিরদের অর্দ্ধাংশ সম্মত এবং অন্য অর্দ্ধাংশ অসম্মত হন তখন উভয় মতের সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবেন।

১০। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তির কমিটির কোন ব্যক্তির সঙ্গে কোন প্রকারে কুটুম্বতা থাকিলে তিনি তাহার বিষয়ে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবেন না।

১১। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাহার প্রথম পরীক্ষাহওনসময়ে যে প্রকার জ্ঞান দৃষ্ট হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরায় তাহার পরীক্ষালওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন সময় নিরূপণ করিবেন সেই সময় অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরায় উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঙ্ক্ষি এইমত ব্যক্তিরদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষাহওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের স্থানে নূতন সার্টিফিকেট লইতে হইবেক।

১২। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সার্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজসাহেব তাহার আত্মীয় অন্তরঙ্গের বিশিষ্টতা ও তাহার সদাচার ও উপযুক্ত জ্ঞান থাকনবিষয়ে উচিতমতে অনুসন্ধান করিয়া তাহার সার্টিফিকেট পাওনের দরখাস্তের উপর লিখিবেন যে এই দরখাস্তকরকারির পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিষয় অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অনন্তক হন কিম্বা এই ব্যক্তি বীর বিশিষ্টতা ও সদাচরণ ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিতে অস্বীকৃত হইবেন।

১৩। জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটে যে কথালিখা থাকিবেক তাহা এইঃ। আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সার্টিফিকেট প্রাপ্ত অমুক ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচরণপ্রযুক্ত মুনসেফী পদ পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে পূর্বকালীন তাহার আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।

পরে এই সার্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে





## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4388.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. The Court having reason to believe that the provisions of Clause 3, Section 18, Regulation V. 1831, and Regulation XII. 1833, have not been duly carried into effect, and that delay consequently takes place in the Courts of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens, in the disposal of the causes pending before those functionaries, direct me to inform you, that petitions of plaint may be received by you, agreeably to Section 2, Regulation IV. 1793 from any authorized agent, or from any duly empowered Vakeel attached to the Court of the Judge, the Principal Sudder Ameen, or the Sudder Ameen, and that, in order to expedite business, the Judge should encourage such petitions of plaint being filed by the Vakeels of that Court to which, under the provisions of Regulation V. 1831, and Act XXV. 1837, they will ordinarily be transferred for trial.

2. The Court are of opinion, that the Judge should also make such an allotment and distribution of the pleaders attached to the several Courts, as may appear most convenient for the transaction of public business, and that, having made such distribution, the pleaders should be permitted to plead only in those Courts to which they have been respectively nominated.

3. You will report, with as little delay as may be practicable, the practice that has heretofore prevailed in your Court. You will further be pleased to state whether the provisions of Regulation XII. 1833, have been duly promulgated carrying into effect the suggestions of the Court, as now communicated to you, without any further delay.

4. You will communicate these orders to the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens of your District.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 18th December, 1840.

No. 4389.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

I am directed by the Court to request that you will report, at your early convenience, the number of suits returned by the Sudder Dewanny Adawlut for reinvestigation, which may be pending on your file or that of the Principal Sudder Ameen, at the end of the present year; also, the number of suits remanded by you to the Native Judges of every class, which may be in the same predicament at that date.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 18th December, 1840.

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

৪৩৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক মিহিল  
জজ সাহেব বরাবরে।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ও প্রকরণের এবং ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের নির্দিষ্ট ছকুমের উচিতমত কার্য হয় নাহি এবং তৎপ্রযুক্ত প্রধান সদর আমীনেরদের ও সদর আমীনেরদের আদালতে যে মোকদ্দমা মুলতবী আছে তাহার নিষ্পত্তিকরণের বিলম্ব হইতেছে সদর আদালতের সাহেবেরা ইহা বোধ করিয়া তোমাকে আদেশ করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ২ ধারানুসারে নালিশের আরজী নিযুক্ত হওয়া মোস্তুরকার কিম্বা জজ সাহেবের বা প্রধান সদর আমীনের অথবা সদর আমীনের আদালতের রীতিমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন উকীলের দ্বারা লওয়া যাইতে পারে অতএব কর্ম শীঘ্র সম্পাদন হয় এ নিমিত্ত ১৮৩১ সালের ৫ আইন ও ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের বিধির অনুসারে যে আদালতে এইমত নালিশ বিচার হইবার নিমিত্তে সোপর্দ হয় সেই আদালতের উকীল দ্বারা নালিশের দরখাস্ত দেন এমত প্রবোধ দেওয়া জজ সাহেবের উচিত।

২। সদর আদালত বোধ করেন যে বাহাতে সর কারী কর্ম নির্বাহের সুগম বোধ হইতে পারে এমতরূপে প্রত্যেক আদালতের উকীলদিগকে বিভাগ করিয়া নিযুক্ত করা জজ সাহেবেরদের উচিত এবং এইমতে বিভাগ হইলে পর প্রত্যেক উকীল যে আদালতে নিযুক্ত হন কেবল সেই আদালতে তাঁহাকে সওয়াল জওয়াব করণের অনুমতি দেওয়া উচিত।

৩। এইপর্যন্ত তোমার আদালতে এই বিষয়ে যে ব্যবহার চলিতেছে তাহার রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা। আরো ১৮৩১ সালের ১২ আইনের ছকুম উচিতমতে প্রকাশ হইয়াছে কি না তাহার সংবাদ লিখিয়া পাঠাইবা এবং এক্ষণে সদর আদালতের যে পরামর্শ তোমাকে দেওয়া যাইতেছে তাহা অবিলম্বে তুমি সিদ্ধ করিবা।

৪। এই সকল ছকুম তোমার জিলার প্রধান সদর আমীনদিগকে এবং সদর আমীনেরদিগকে জানাইবা।  
ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৪৩৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক মিহিল  
জজ সাহেব বরাবরে।

সদর আদালতের ছকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে পুনর্বিচার হইবার নিমিত্ত সদর আদালতের সাহেবেরা যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছেন তাহার মধ্যে বর্তমান বৎসরের শেষ তারিখে তোমার আদালতে কিম্বা প্রধান সদর আমীনের আদালতে যত মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহার এক রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা এবং তুমি এতদেশীয় বিচারকেরদের নানা সম্প্রদায়ের নিকটে সেই নিমিত্ত যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছ তাহার কত মোকদ্দমা সেই তারিখে মুলতবী থাকে তাহারও রিপোর্ট করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

No. 4390.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. With a view to fix the practice in respect to the proper authority for adjudicating conflicting claims advanced by decree holders, to share in the proceeds of sales made in satisfaction of decrees passed by the subordinate Courts, I am directed by the Court to communicate to you the following rule, established by judicial precedent, for the information and guidance of the covenanted and uncovenanted Judges.

*Conflicting claims to share in the proceeds of a sale in satisfaction of a decree, to be determined by the Court ordering the sale.*

2. All claims to a share in the proceeds of sales of property made in execution of decrees of court should, in the first instance, be preferred to, and disposed of by the court ordering the sale, whether such decrees may have been passed by that or by any other court, that tribunal passing an order in favour of whichever of the decree holders it may consider to be entitled to the preference; and any party dissatisfied with such order having his remedy in an appeal to the Judge, (or Sudder Dewanny Adawlut, as the case may be) it not being competent to the higher Court to interfere, with the view of adjudicating any matter of this nature, till the point come regularly before it in appeal.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 20th November, 1840.

No. 4391.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to communicate to you the following orders, issued under instructions from the Supreme Government, and with the sanction and approval of the Right Honourable the Governor of Bengal, abolishing the present system, under which a Pandit has hitherto been attached, as Hindoo Law Officer, to the Establishment of each Zillah Court.

2. The principle of the new arrangement is the appointment of Provincial Pundits, having jurisdiction, as Law Officers, over a certain number of Zillahs and being constituted, with respect to such Districts, the legally authorized expounders of the Hindoo Law; the Salary, when the arrangements are completed, will be fixed at 150 Rupees per mensem.

3. The circles into which the several Districts within the jurisdiction of the Presidency Court, are to be formed, will be as follows:

<i>Names of Circles.</i>	<i>Districts comprised in each.</i>	<i>Station where the Pundit will ordinarily reside.</i>
1st. or Presidency Circle.	1. East Burdwan. 2. West Burdwan.	The 24-Per-gunnahs.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ জানুআরি.]

৪৩৯০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। অধীনস্থ আদালতের ডিক্রী জারীকরণের নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহার উপমের অংশ পাইবার নিমিত্ত ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তির পরস্পর যে দাওয়া উপস্থিত করে তাহা যে আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইহার রীতি নির্ণয় করণের নিমিত্ত সদর আদালতের আজ্ঞা ক্রমে নীচের লিখিতব্য যে বিধান আদালতের ব্যবহারের দ্বারা স্থাপন হইয়াছে তাহা জজ এবং এদেশীয় বিচারকেরদের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্তে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি।

ডিক্রী জারীকরণার্থ নীলাম হইলে তাহার উপমের অংশ পাইবার পরস্পর যে দাওয়া হয় তাহা নীলাম করণের ছকুম যে আদালত করেন তাহার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক।

২। আদালতের ডিক্রী জারীকরণার্থ সম্পত্তির নীলাম হইলে তাহার উপমের অংশ পাইবার যত দাওয়া হয় তাহা যে আদালতের ছকুমের দ্বারা নীলাম হয় সেই আদালতের ডিক্রী হইক কি অন্য আদালতের ডিক্রী হইক সেই আদালতে প্রথমতঃ উপস্থিত ও নিষ্পত্তি হইবেক। এবং সেই আদালত ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদের মধ্যে যে ব্যক্তিকে অন্যের অগ্রে পাইবার যোগ্য বোধ করেন তাহার পক্ষে ছকুম দিবেন এবং যে ব্যক্তি ঐ ছকুমেতে সম্মত না হয় সে জজ সাহেবের নিকটে অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের সুনিবার যোগ্য হইলে তথায় আপীলের দ্বারা প্রতিকার পাইবার চেষ্টা করিবেক কিন্তু উপরিস্থ আদালতে এই বিষয় রীতিমতে আপীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে ঐ আদালত এই প্রকার বিষয়ের নিষ্পত্তিকরণার্থ তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৩৯১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জীযুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। নীচের লিখিতব্য যে ছকুম সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে এবং বঙ্গলা দেশের জীযুত গবর্নর সাহেবের অনুমতি ও সম্মতিতে প্রকাশ হইয়াছে তাহা সদর আদালতের আজ্ঞানুসারে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহাতে এক্ষণকার যে নিয়মমতে প্রত্যেক জিলার আদালতে একই পণ্ডিত হিন্দুর ব্যবস্থাদায়কতা কর্মে নিযুক্ত আছেন তাহা রহিত হইয়াছে।

২। নূতন ছকুমের তাৎপর্য এই যে একজন প্রদেশীয় পণ্ডিত নিযুক্ত হইয়া একজন জিলার মধ্যে তাহার দের ব্যবস্থাদায়কতা কর্মের এলাকা থাকে এবং ঐ জিলাতে হিন্দু শাস্ত্রের ব্যবস্থা দেওনের জমতা আইন মতে তাহারদের প্রতি অর্পণ হয় এই নিয়ম সম্পূর্ণ হইলে তাহারদের মাহিয়ানা ২৫০০ দেড় শত টাকা ধার্য হইবেক।

৩। সদর আদালতের এলাকার মধ্যে নানা জিলা যেহে প্রদেশে বিভাগ করা যাইবেক তাহা নীচে লেখা যাইতেছে।

প্রদেশের নাম প্রত্যেক প্রদেশে যেহে পণ্ডিত সামান্য জিলা থাকিবেক যে স্থানে বাস তাহা করিবেন তাহা

১ রাজধানী ১ পূর্ব বঙ্গমান চকিশ পরগ  
প্রদেশ ২ পশ্চিম বঙ্গমান নায়